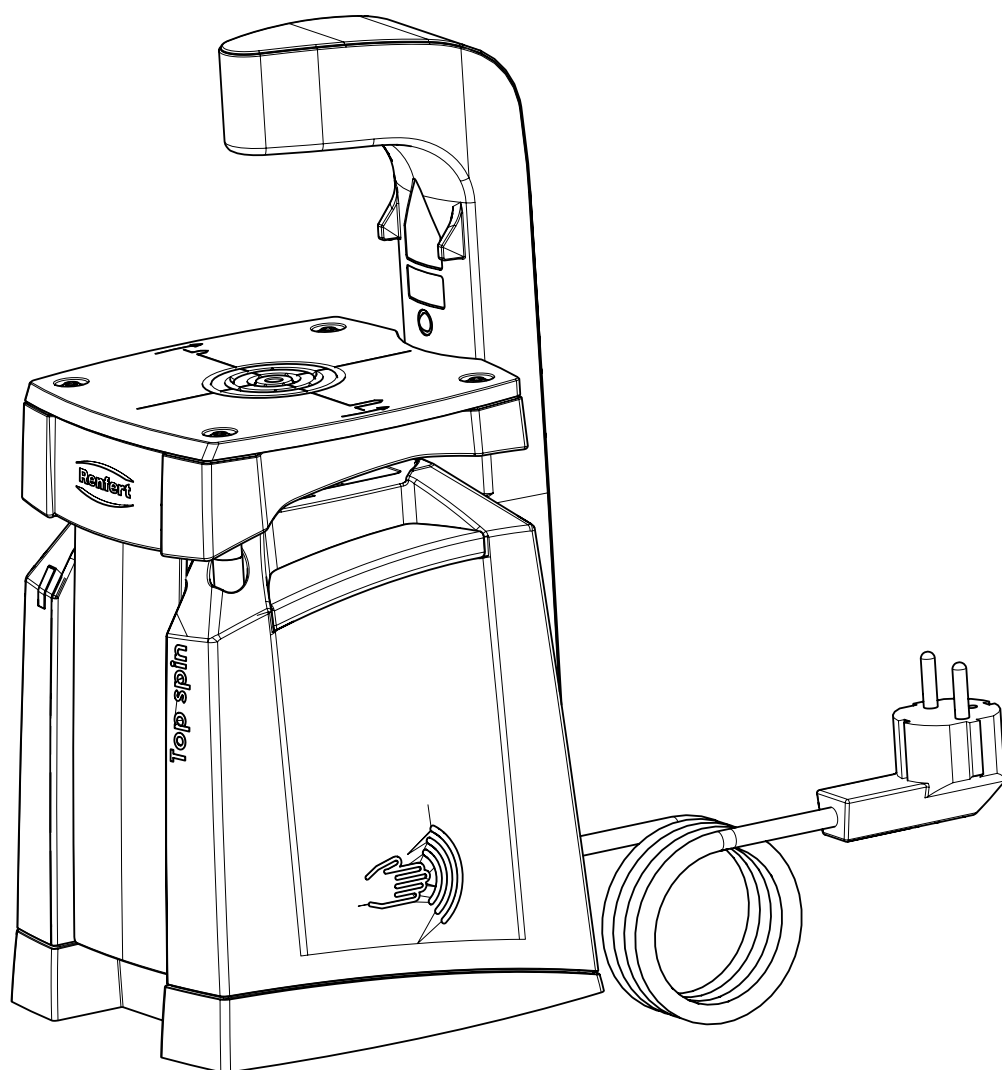




making work easy



TOP spin

Service Instructions

Made in Germany

21-6821 03122025

Contents

90003 7271

Staubschublade • Dust Drawer • Tiroir à poussières • Cassetto raccogli polvere
Cajón de polvo • Пылесборник

90002 1458

Lasermodul • Laser module • Module laser • Modulo laser • Módulo láser • Лазерный модуль

90003 7267

Laserarm-Abdeckung • Laser arm cover • Cache du bras laser • Copertura braccio laser
Cobertura brazo láser • Заслонка рукава лазера

90003 7268

Spanneinrichtung • Set of collet and chuck • Dispositif de fixation • Dispositivo di fissaggio
Dispositivo de fijación • Зажимное приспособление

90003 7575

Staubschutzhaube • Dust protection hood • Calotte de protection anti-poussière
Calotta antipolvere • Cubierta antipolvo • Пылезащитный колпачок

90003 7334

Kleinteile-Set • Hardware kit • Petit matériel de montage • Kit di minuteria
Juego de piezas pequeñas • Набор мелких деталей

90003 7576 / .7578 / .5938 / 2767/ .2768 / .2769 / .2771 / .6070

Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

90012 1528

Bohreinheit kpl. • Drilling unit, complete • Unité de forage, complète • Unità di foratura, completa
Unidad de perforación, completa • сверлильная головка

90003 7258

Leiterplatte • Printed circuit • Carte imprimée • Scheda elettronica
Placa de circuitos impresos • Печатная плата

90003 7463

Isolationsfolie mit Lasche • Insulation foil with flap • Feuille isolante avec éclisse
Lamina isolante con linguetta • Lámina isolante con solapa • Изоляционная пленка с клапаном

90003 6963

Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection •
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка
защитного провода

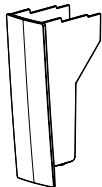


making work easy

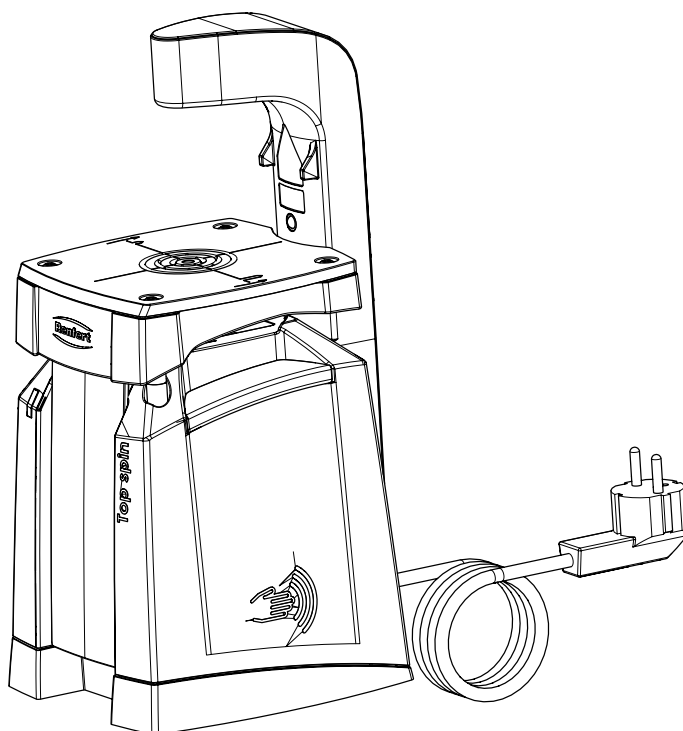
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7271

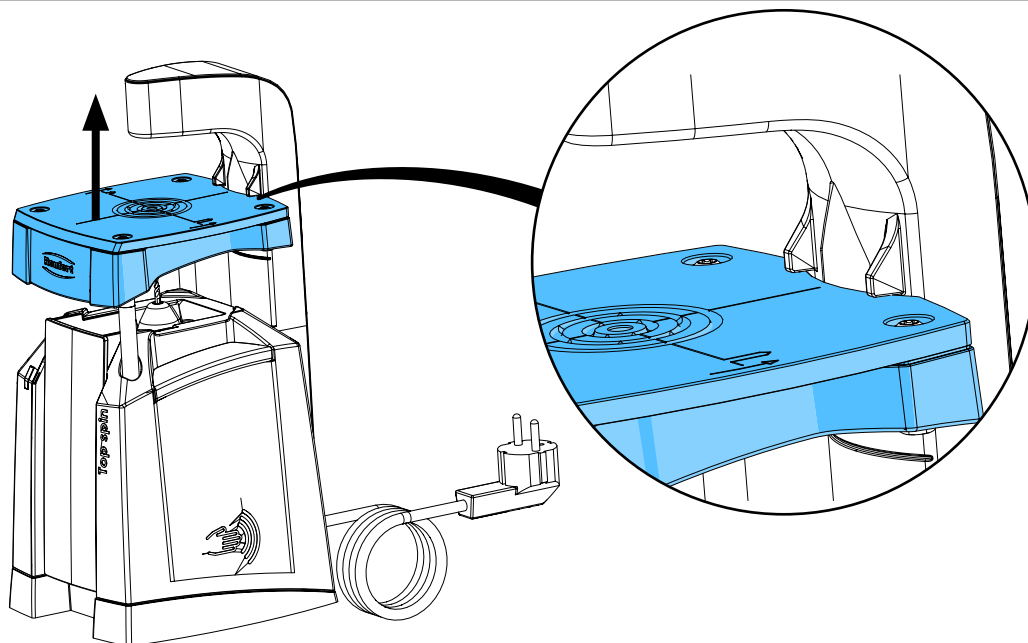
Staubschublade • Dust Drawer • Tiroir à poussières • Cassetto raccogli polvere •
Cajón de polvo • Пылесборник



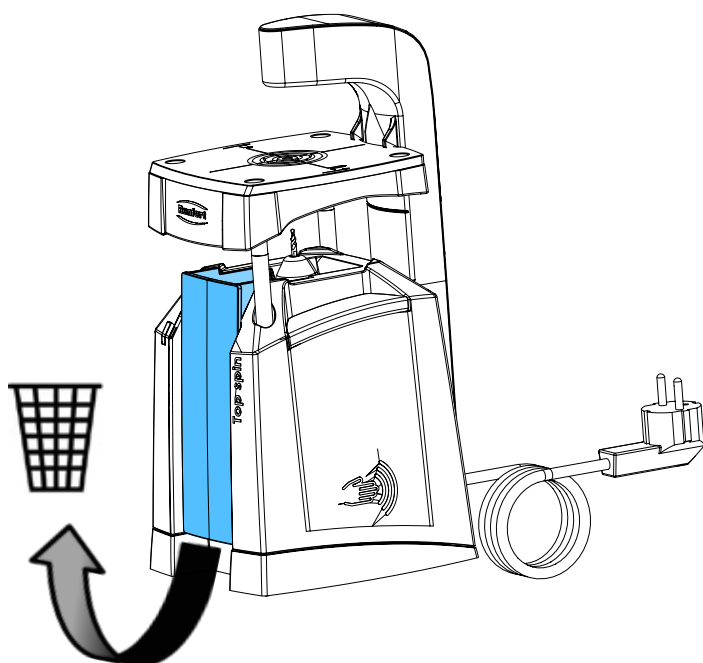
1.



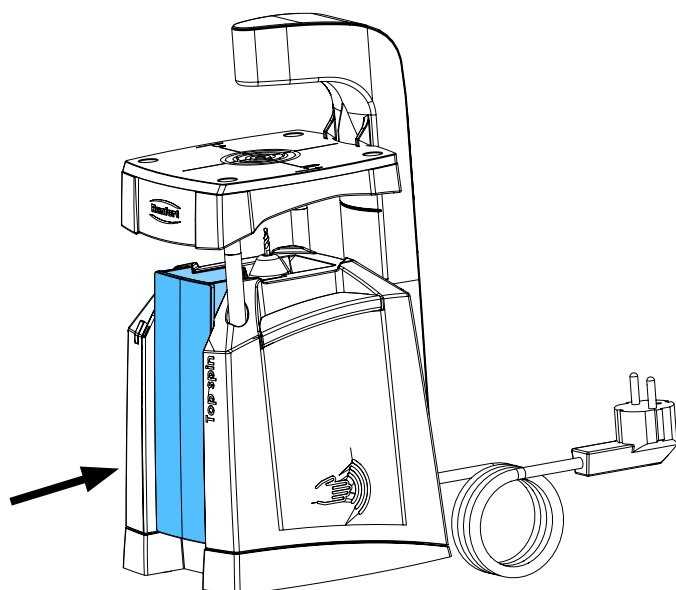
2.



3.



4.



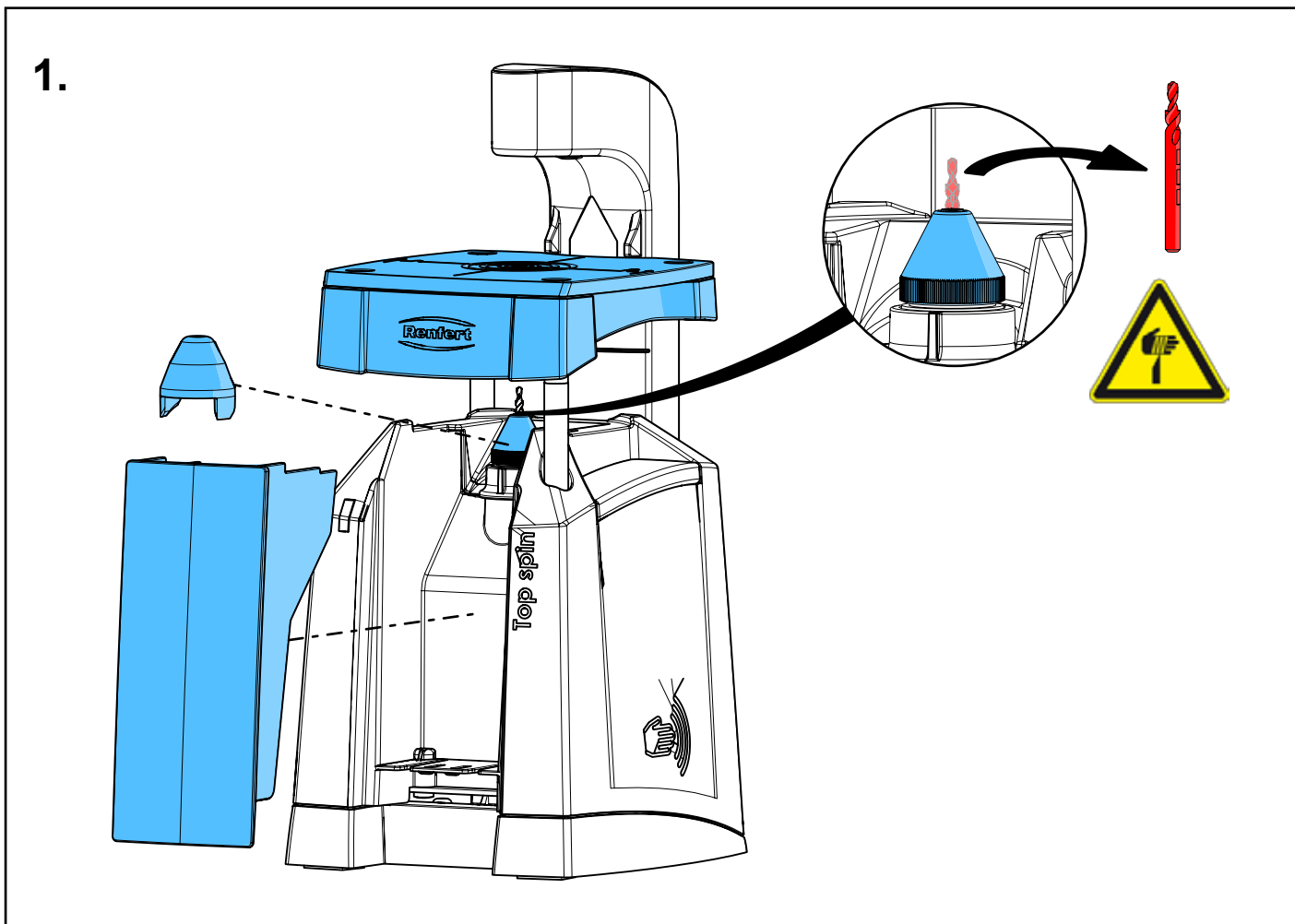
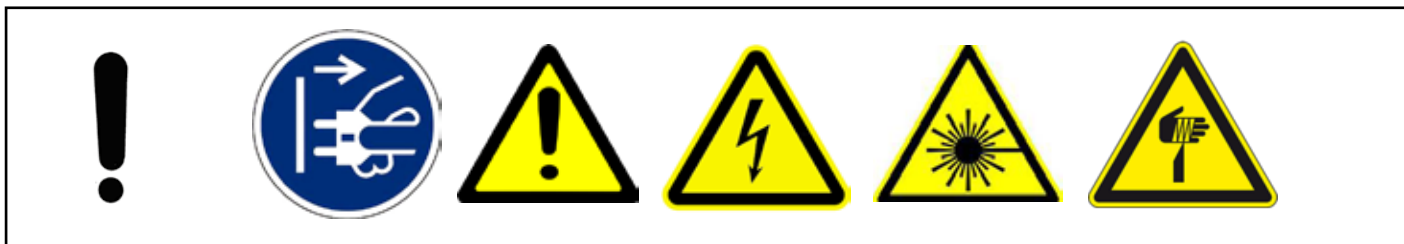
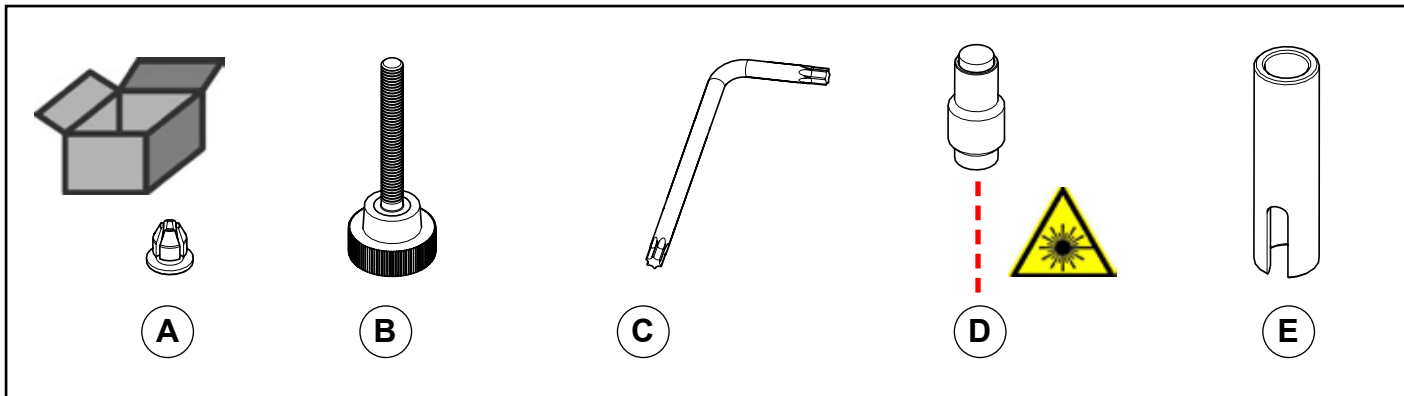


making work easy

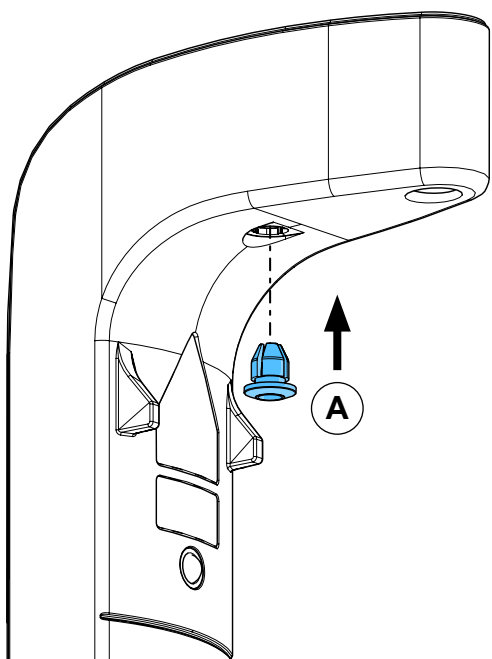
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90002 1458

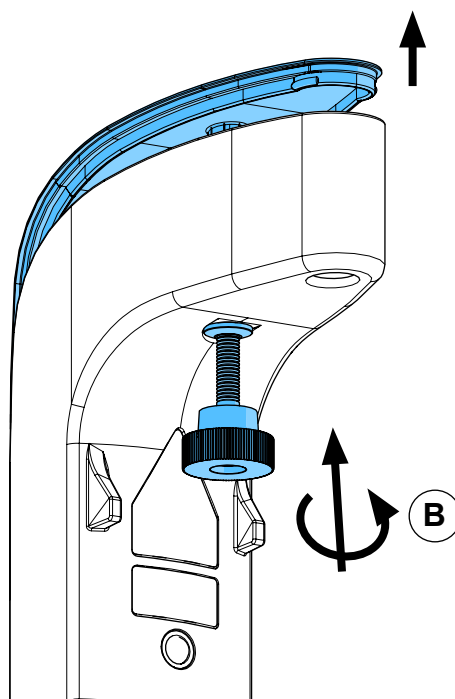
Lasermodul • Laser module • Module laser • Modulo laser • Módulo láser •
Лазерный модуль



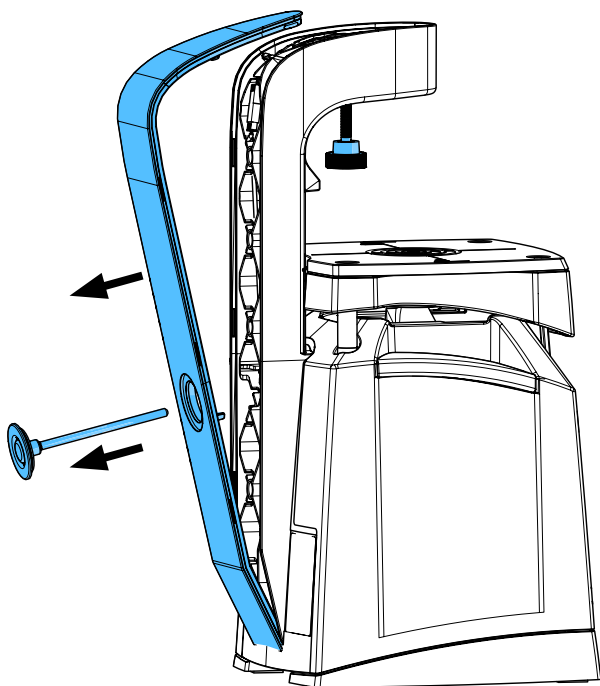
2.



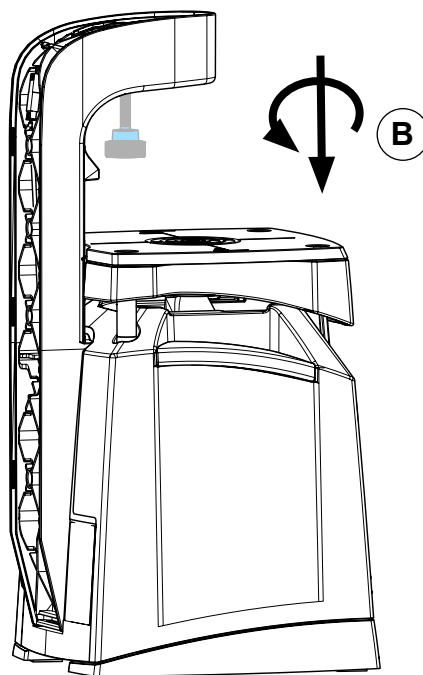
3.



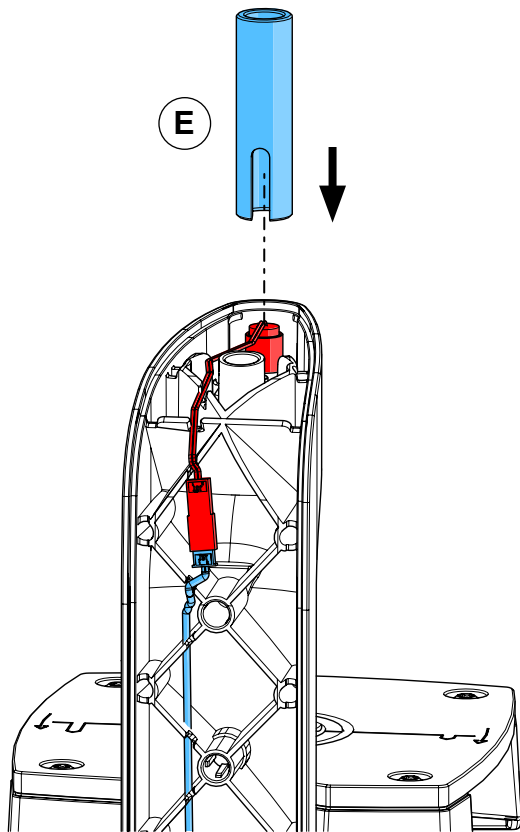
4.



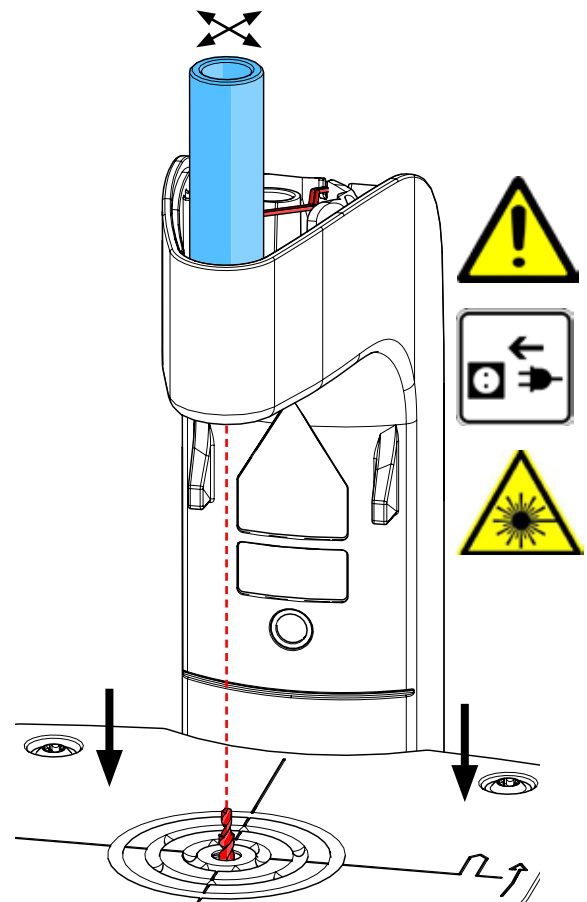
5.



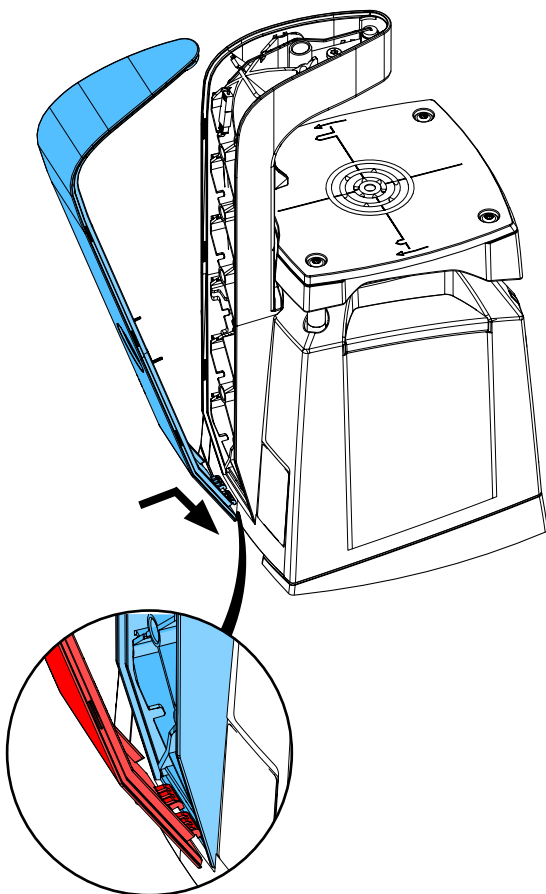
10.



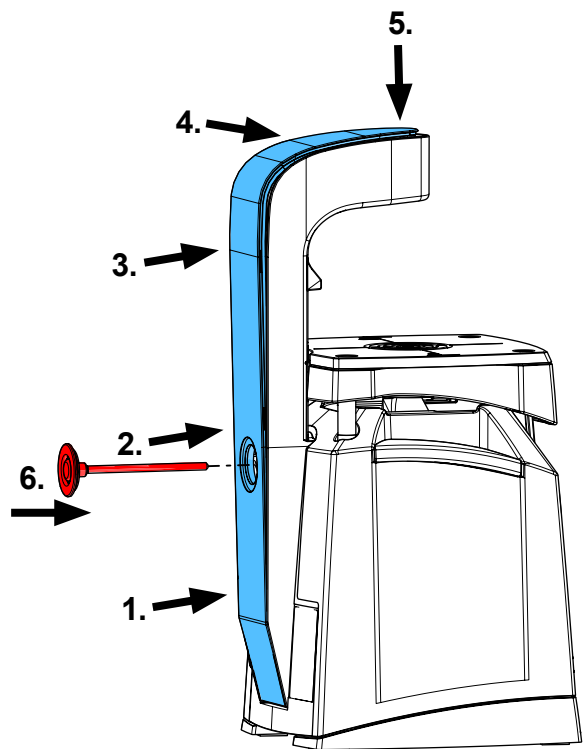
11.



11.



12.



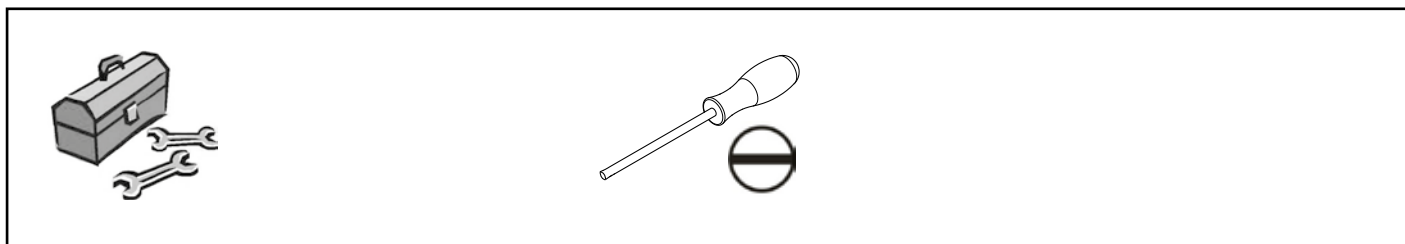
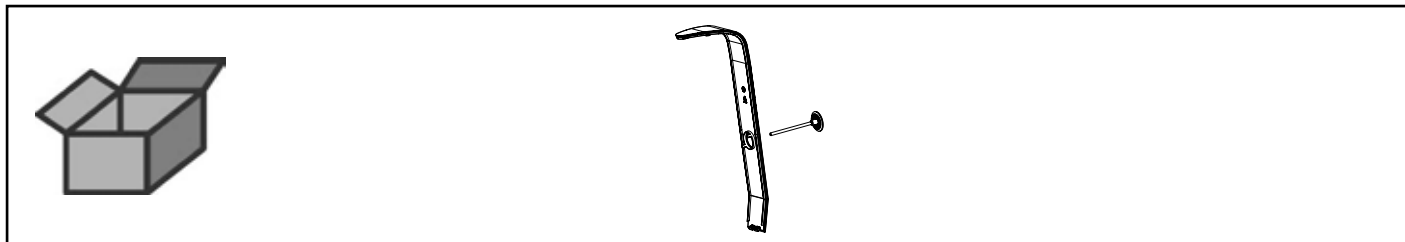


making work easy

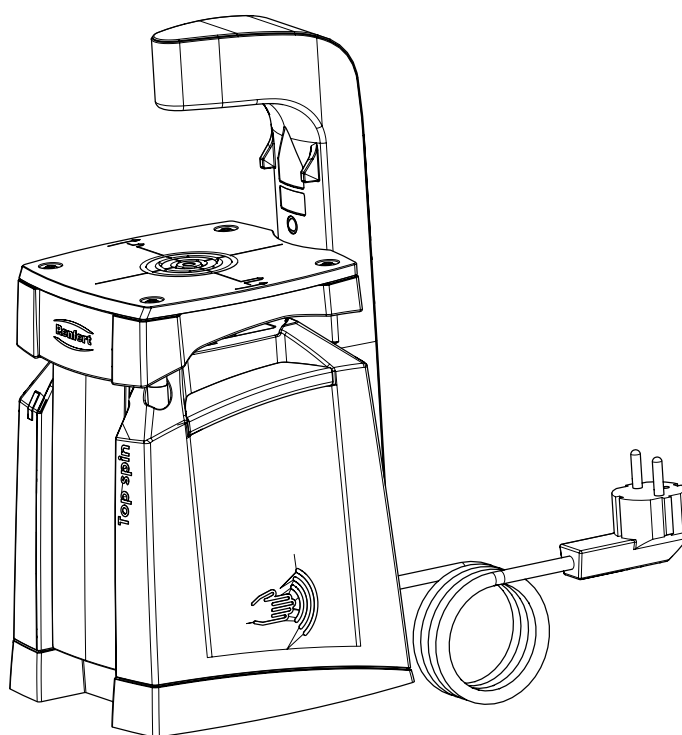
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7267

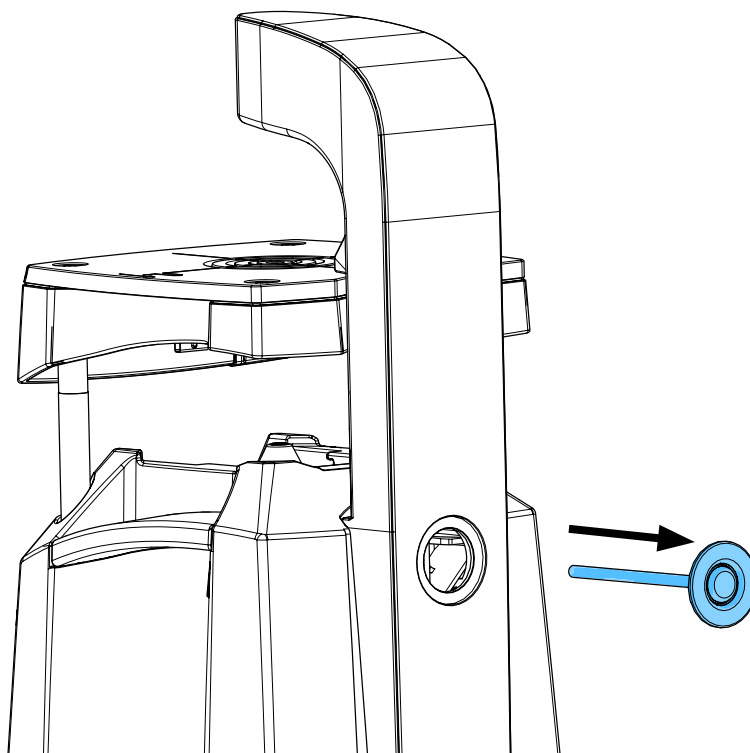
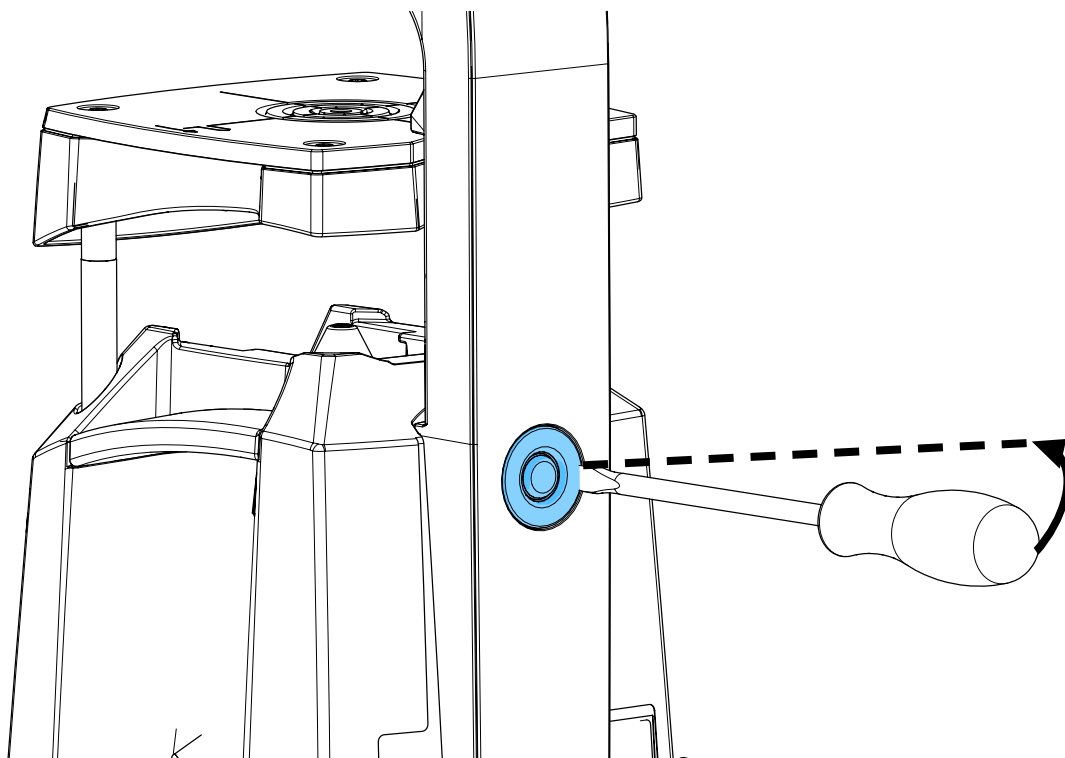
Laserarm-Abdeckung • Laser arm cover • Cache du bras laser • Copertura braccio
laser • Cobertura brazo láser • Заслонка рукава лазера



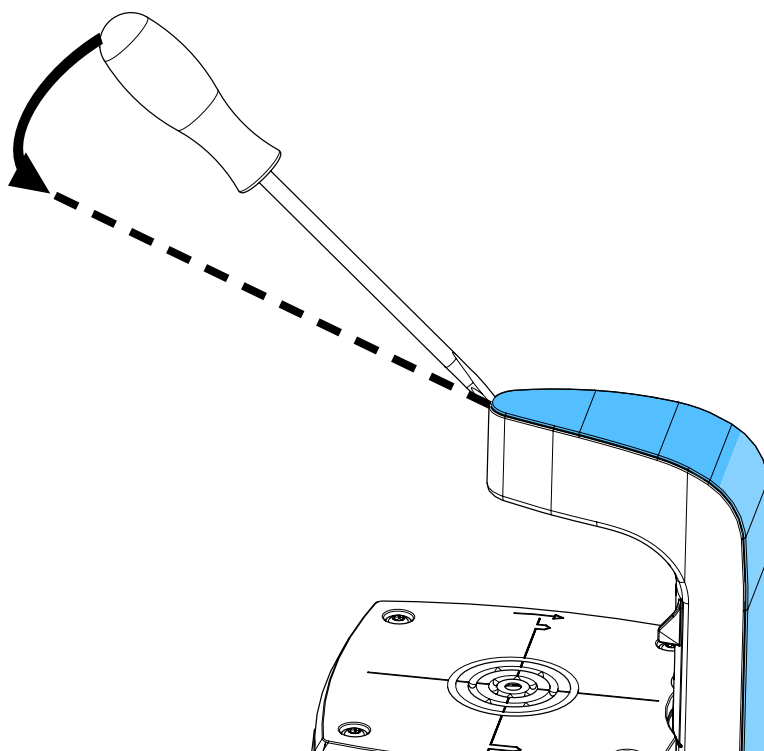
1.



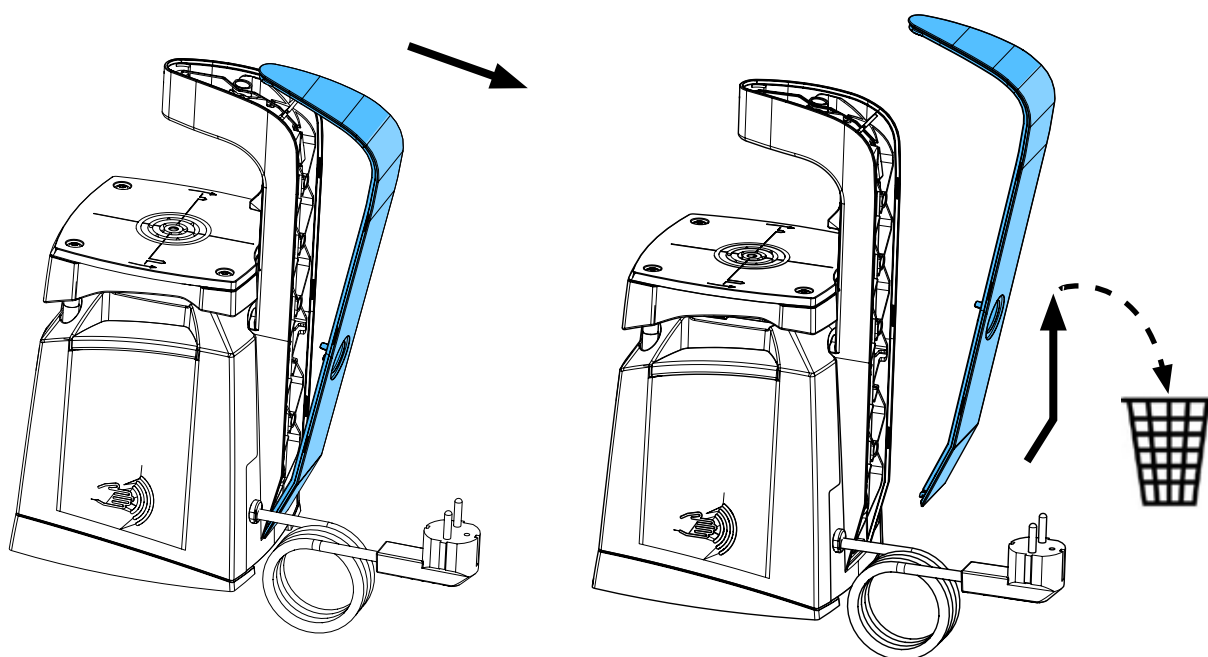
2.



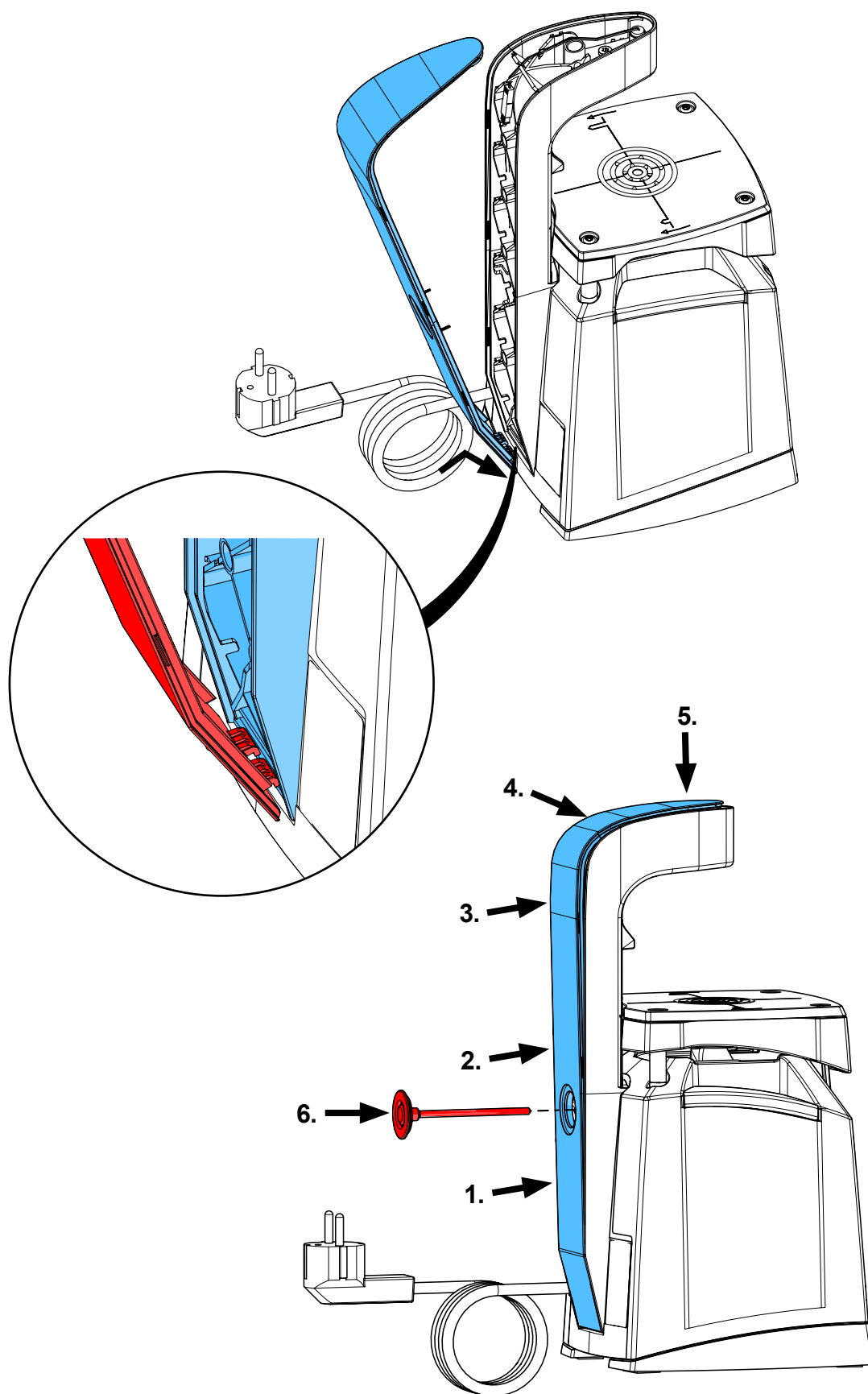
3.



4.



5.



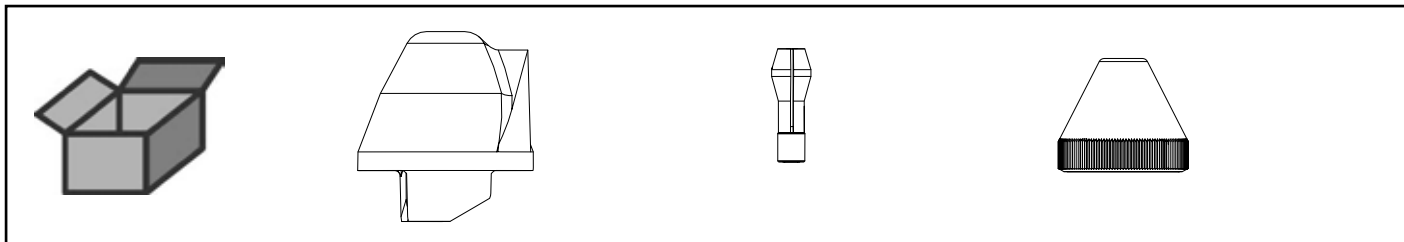


making work easy

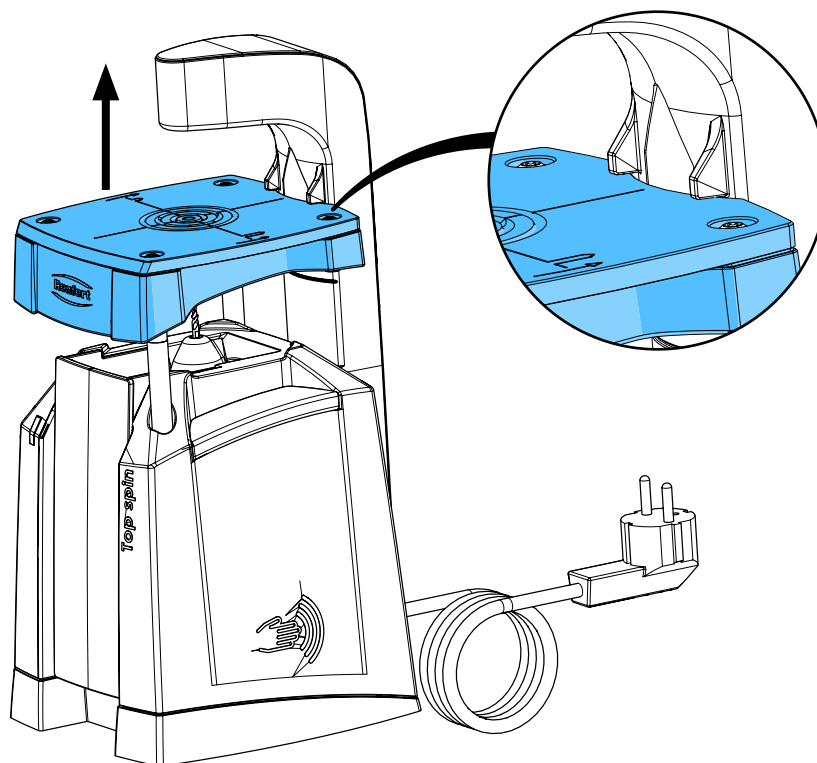
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7268

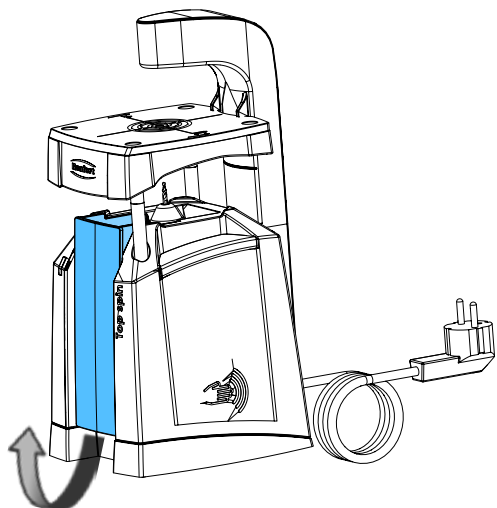
Spanneinrichtung • Set of collet and chuck • Dispositif de fixation • Dispositivo di
fissaggio • Dispositivo de fijación • Зажимное приспособление



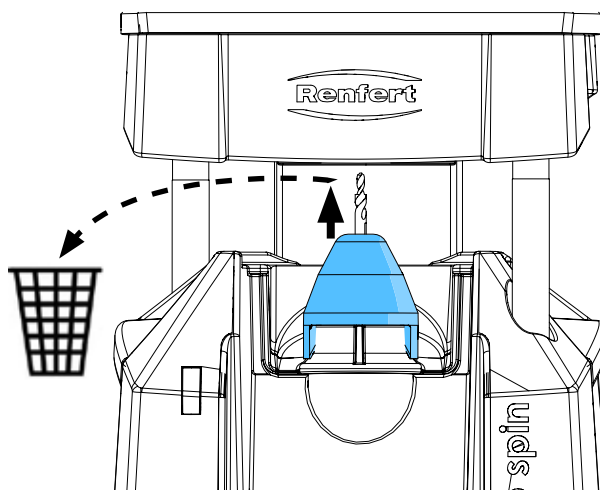
1.



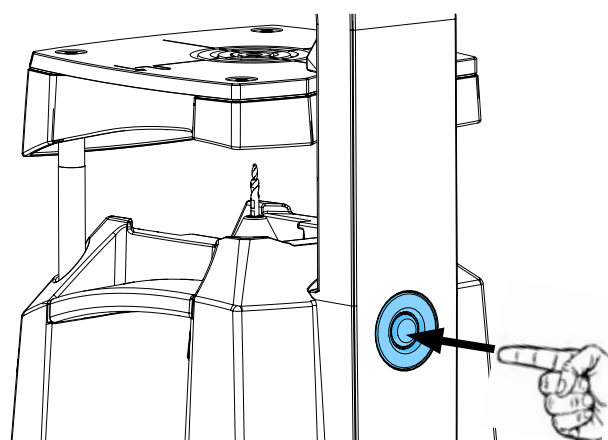
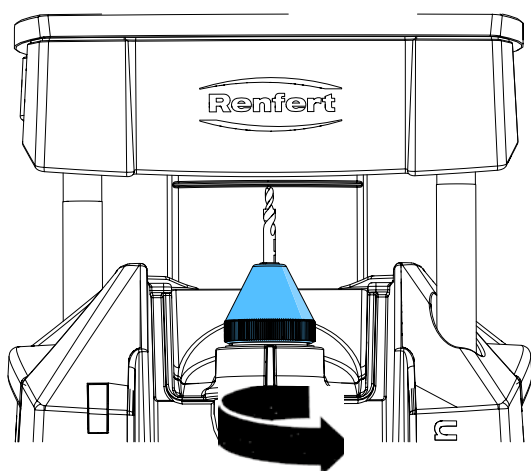
2.



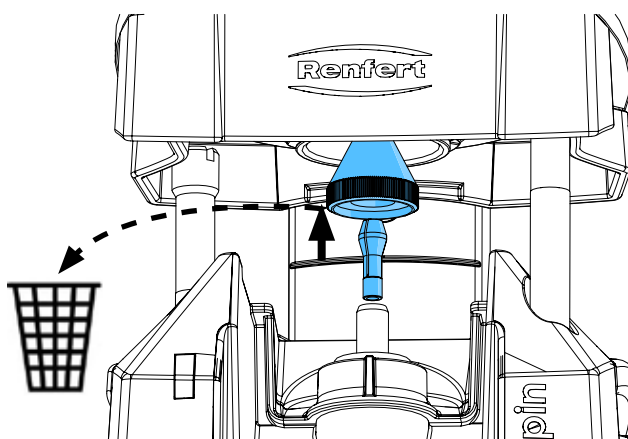
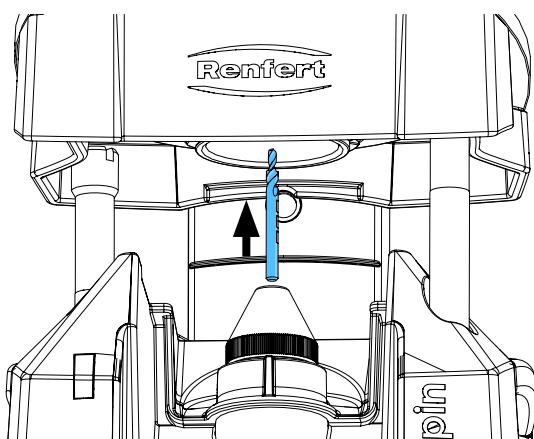
3.



4.



5.



6.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.
 Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.
 El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequência inversa.
 Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。
 組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

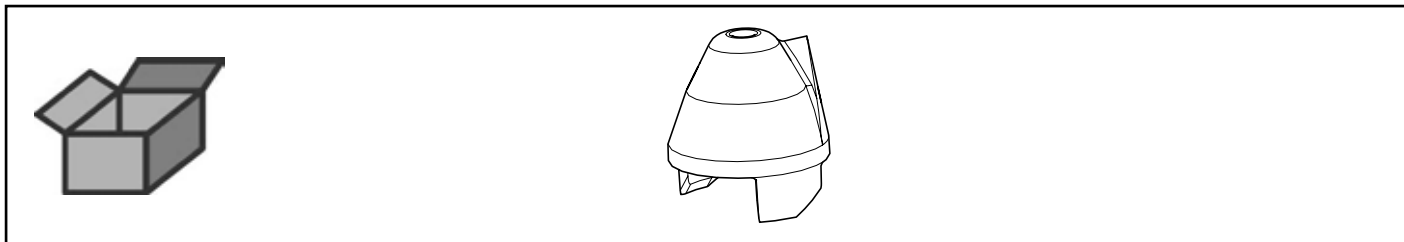


making work easy

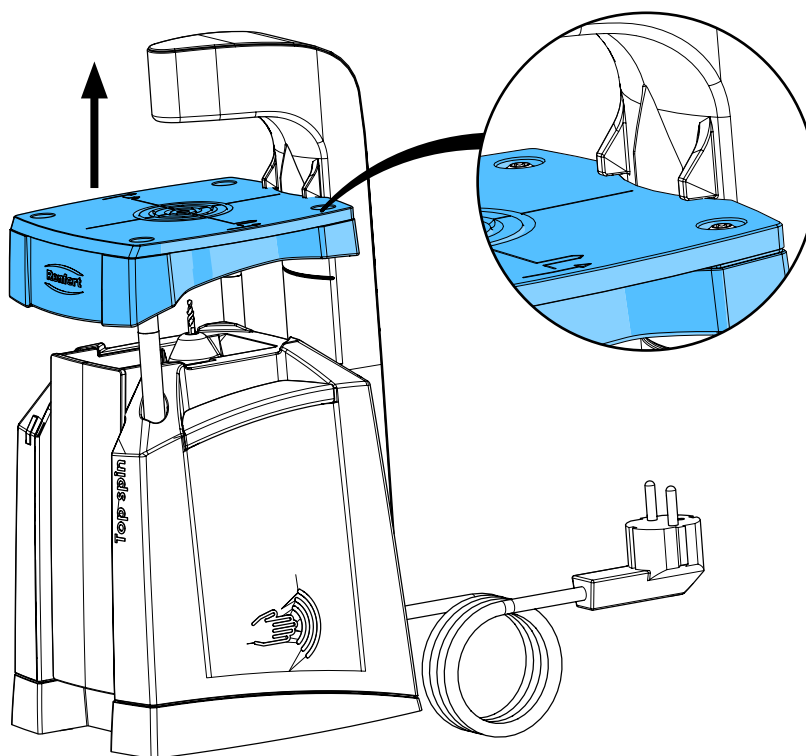
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7575

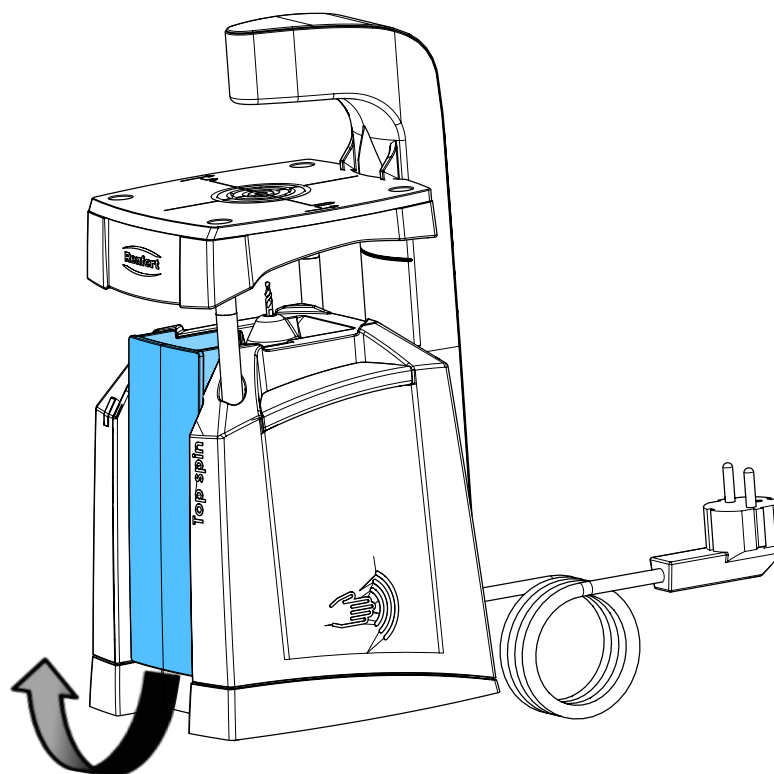
Staubschutzhaube • Dust protection hood • Calotte de protection anti-poussière •
Calotta antipolvere • Cubierta antipolvo • Пылезащитный колпачок



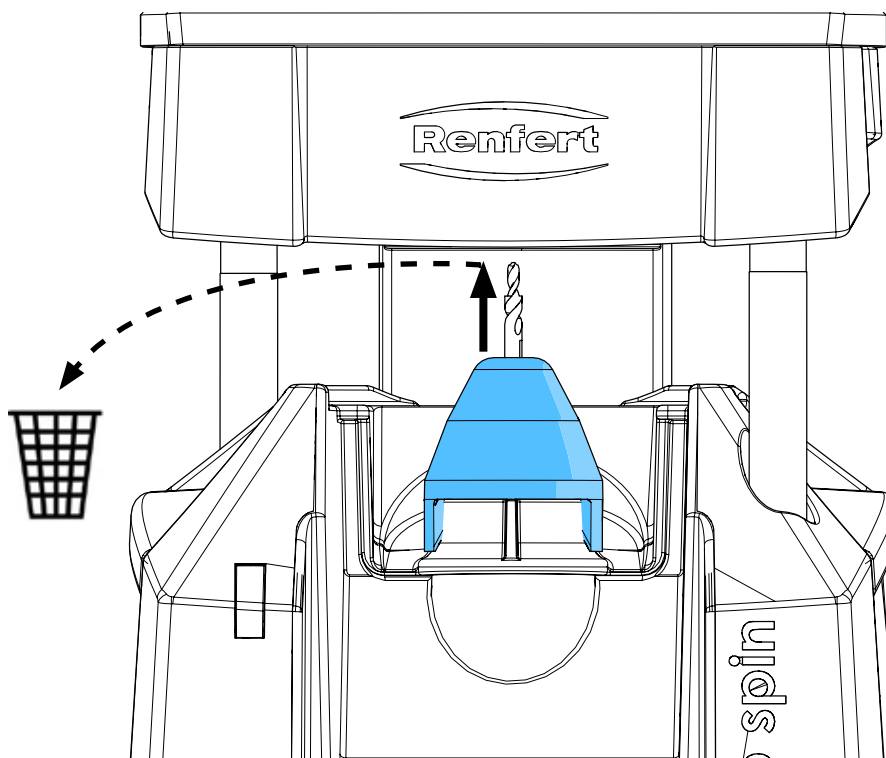
1.



2.



3.



4.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.
 Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.
 El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequência inversa.
 Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。
 組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

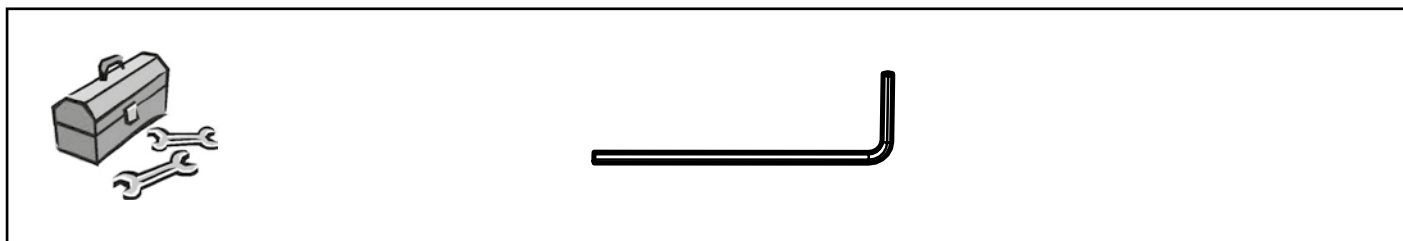
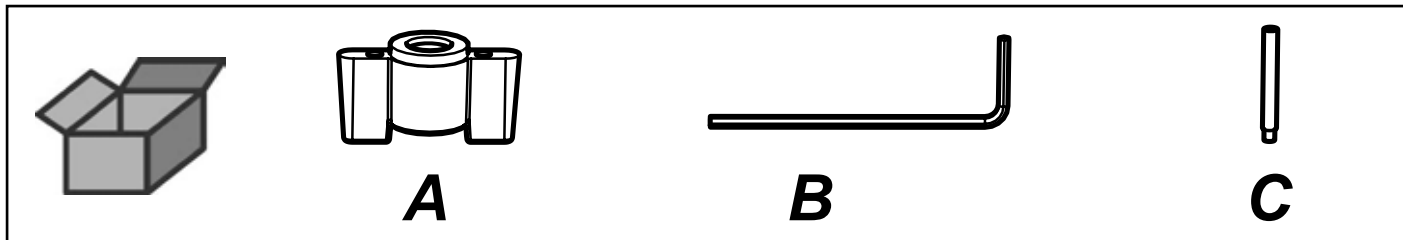


making work easy

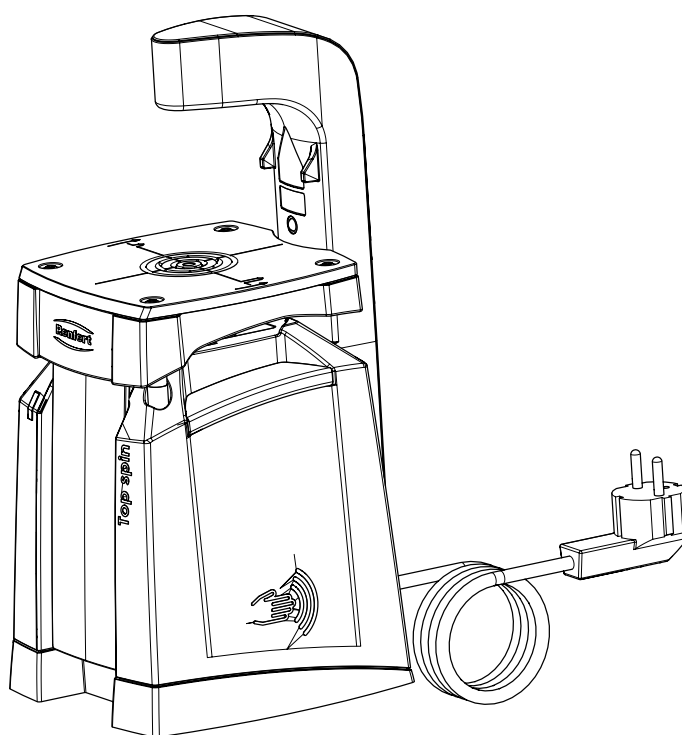
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7334

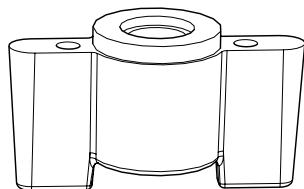
Kleinteile-Set • Hardware kit • Petit matériel de montage • Kit di minuteria • Juego de piezas pequeñas • Набор мелких деталей



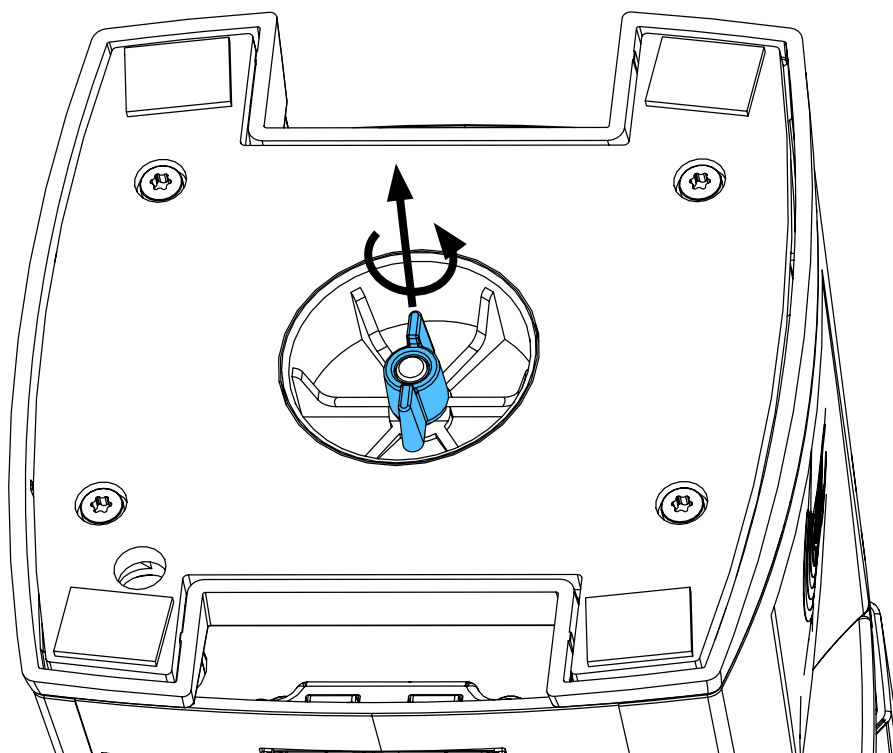
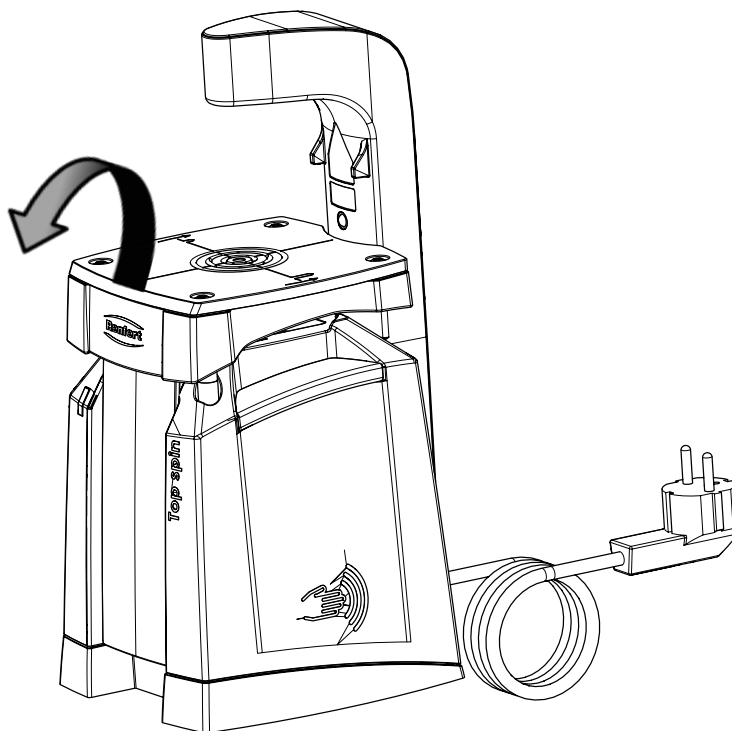
1.



A



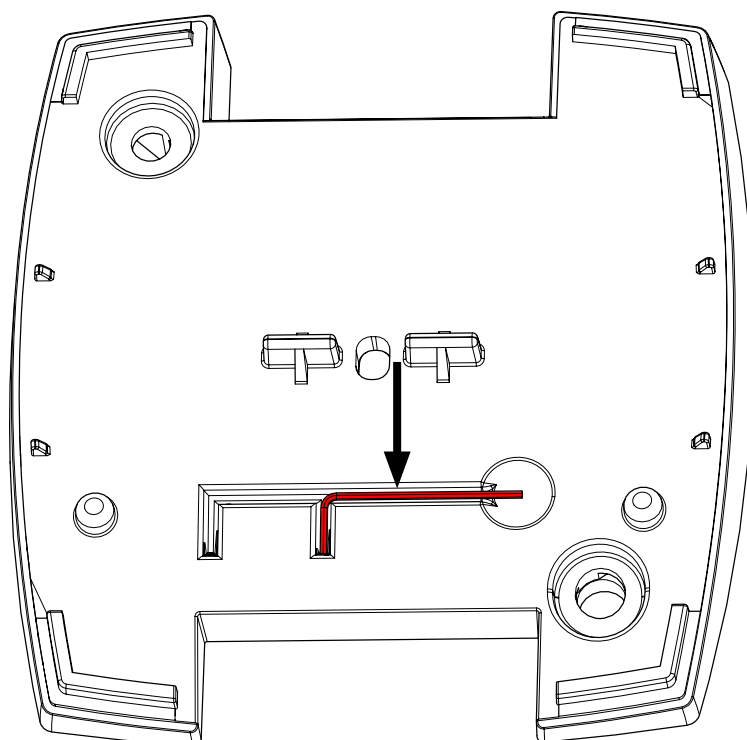
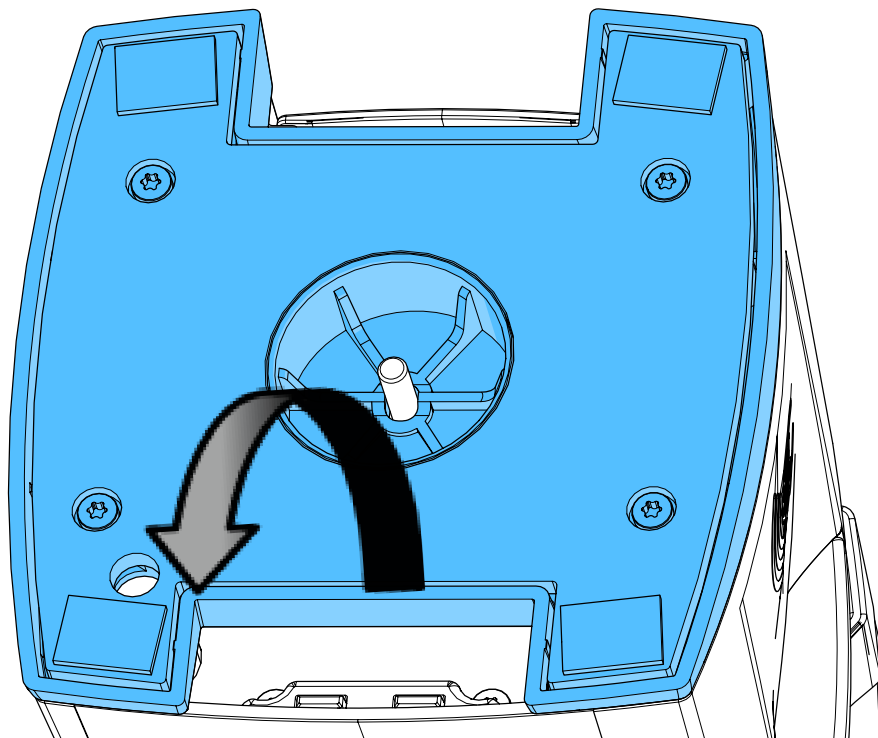
2.



B



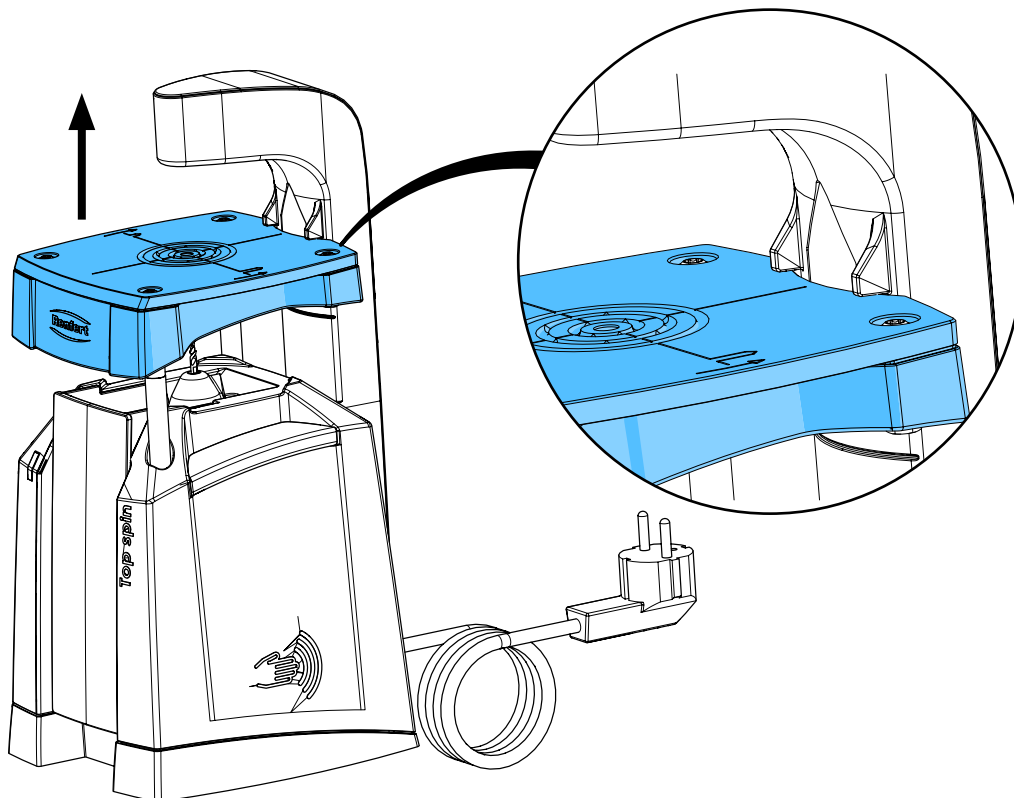
3.



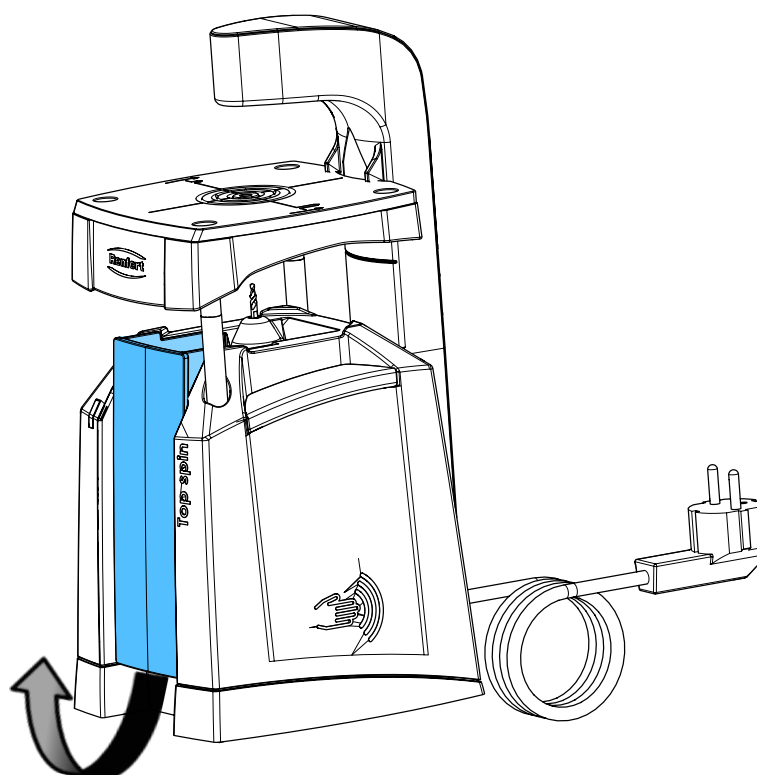
C



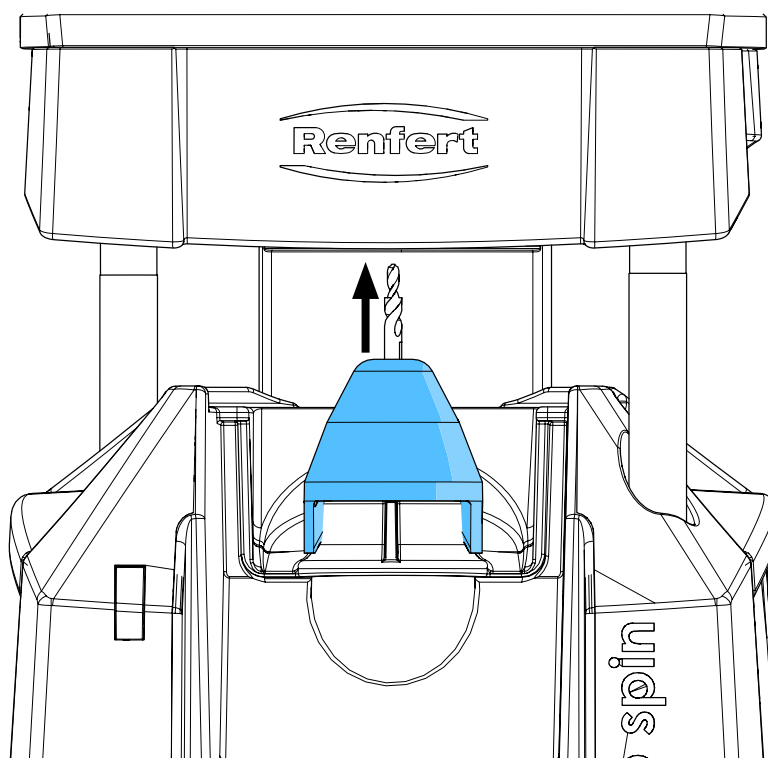
1.



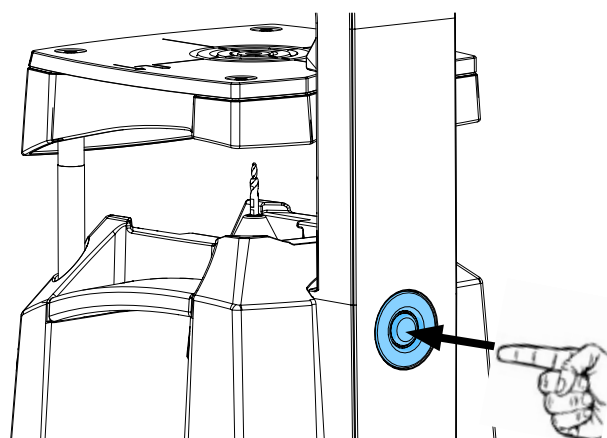
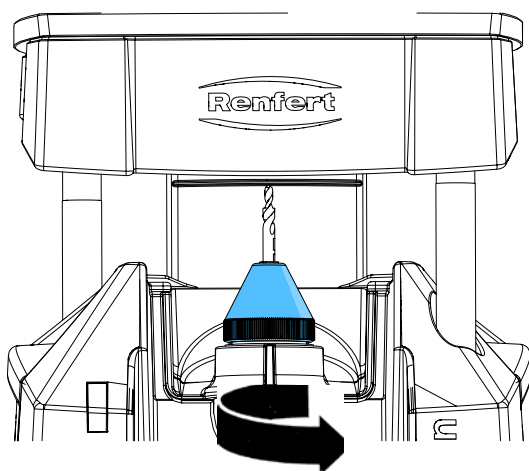
2.



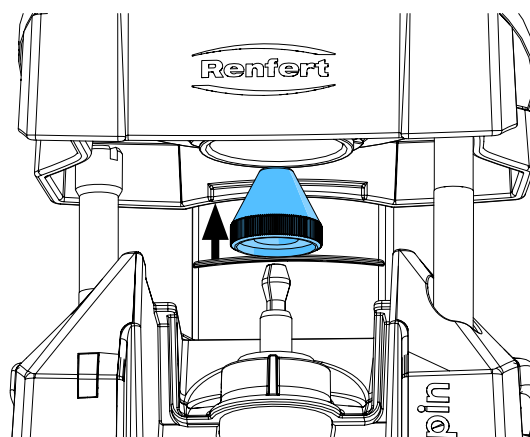
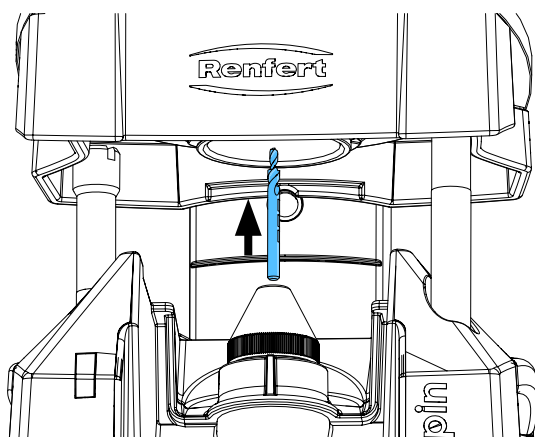
3.



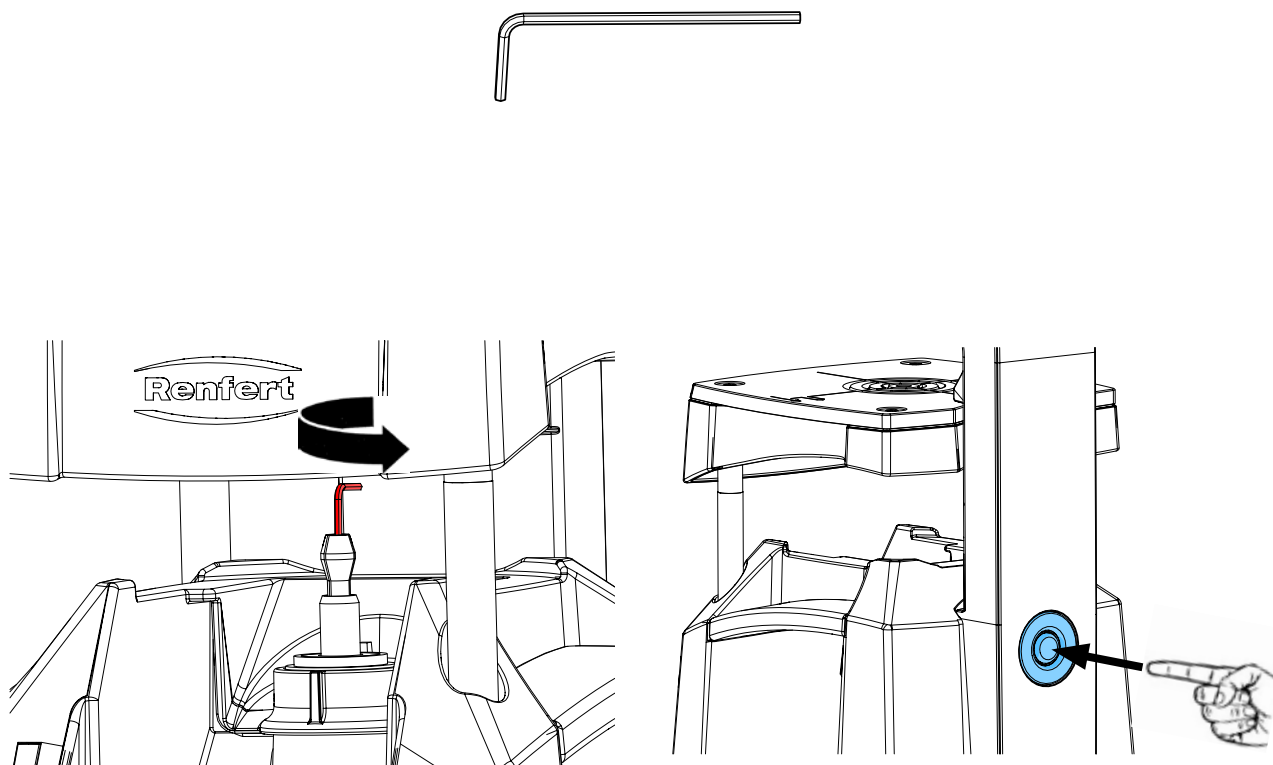
4.



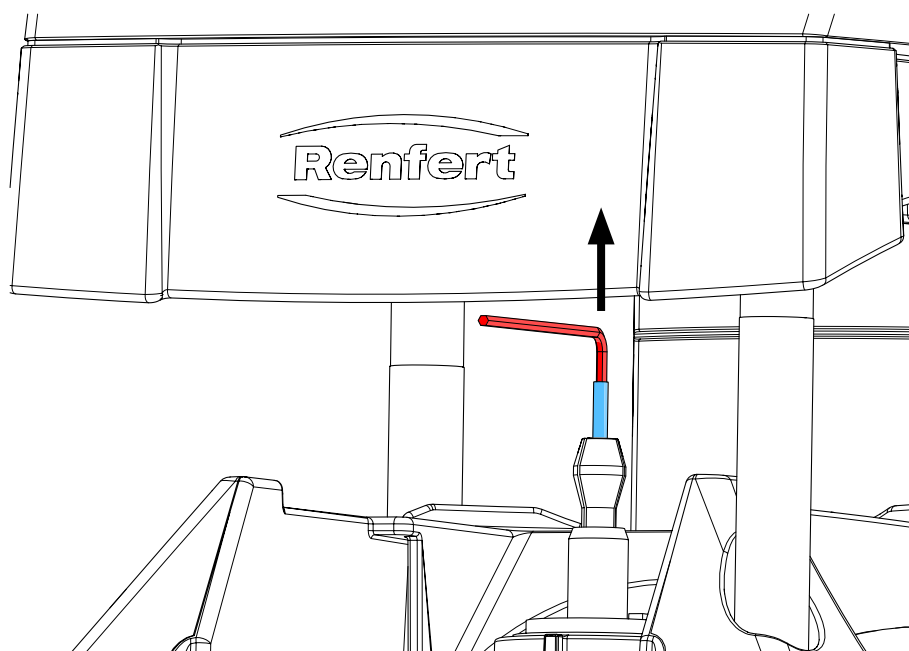
5.



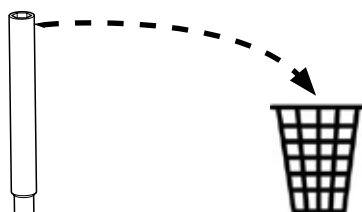
6.



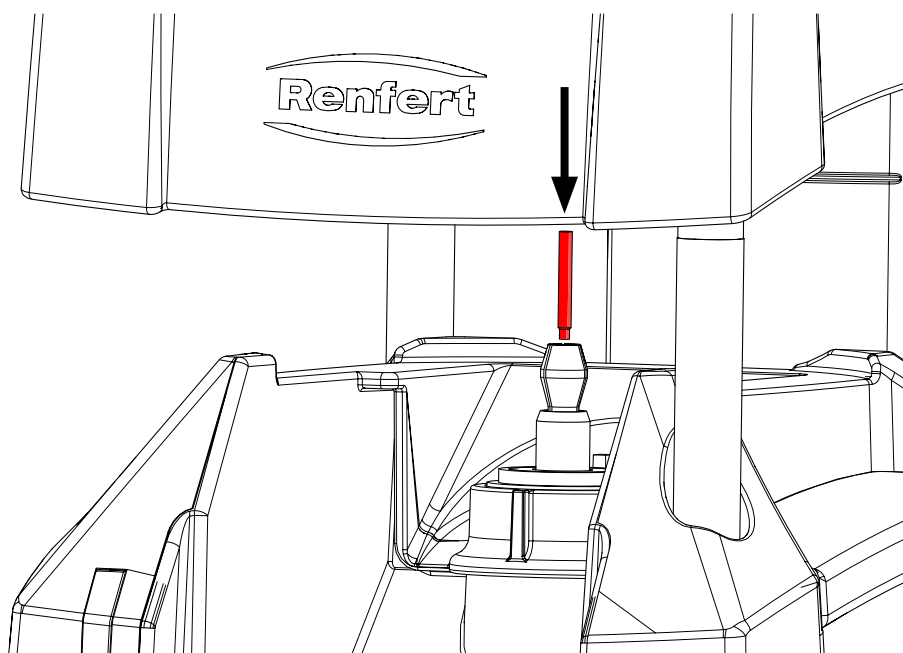
7.



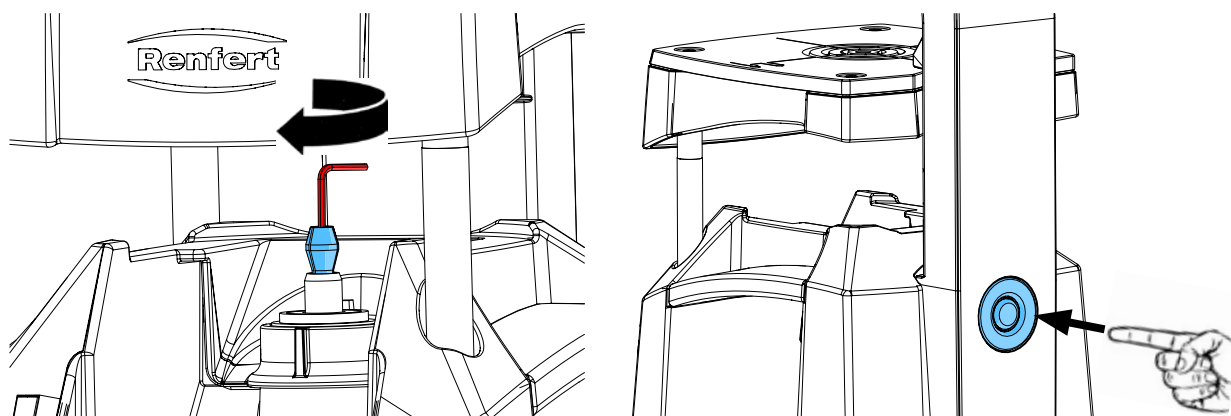
8.



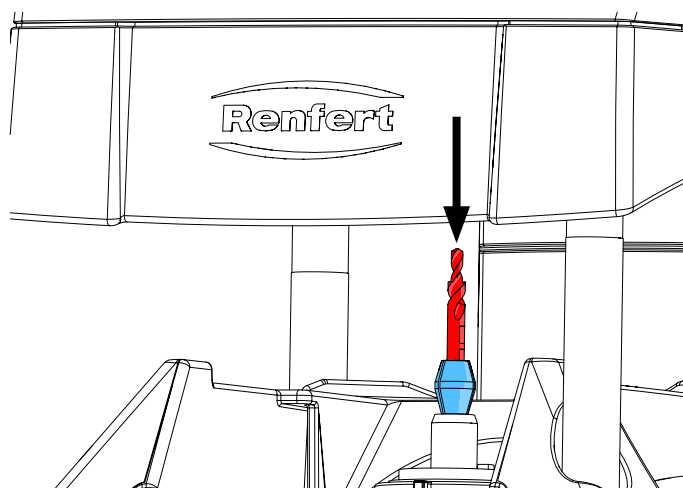
9.



10.



11.



12.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. • Reassemble in reverse order.

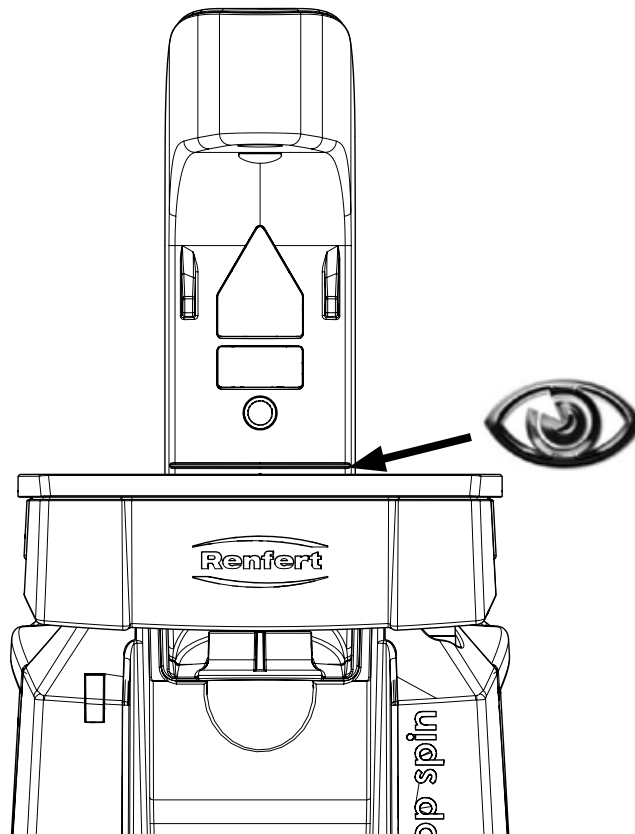
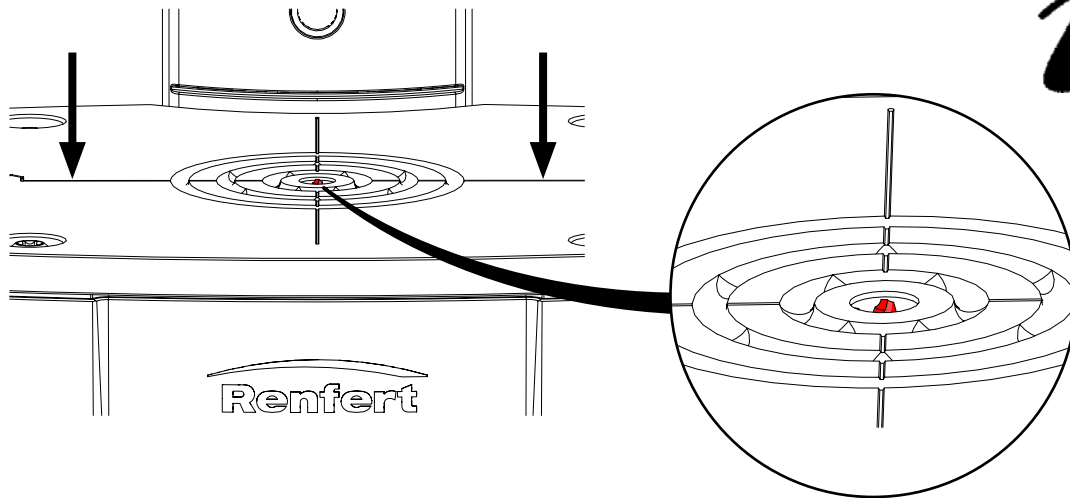
Le montage s'effectue en ordre inverse. • Il montaggio si esegue nell'ordine inverso.

El montaje se realiza en sucesión inversa. • A montagem é efetuada na sequência inversa.

Монтаж осуществляется в обратном порядке. • 按相反的顺序来安装。

組み立ては、逆の順序で行って下さい。 • 설치하는 분해의 역순입니다.

يتم التركيب باتباع نفس الخطوات بترتيب عكسي.



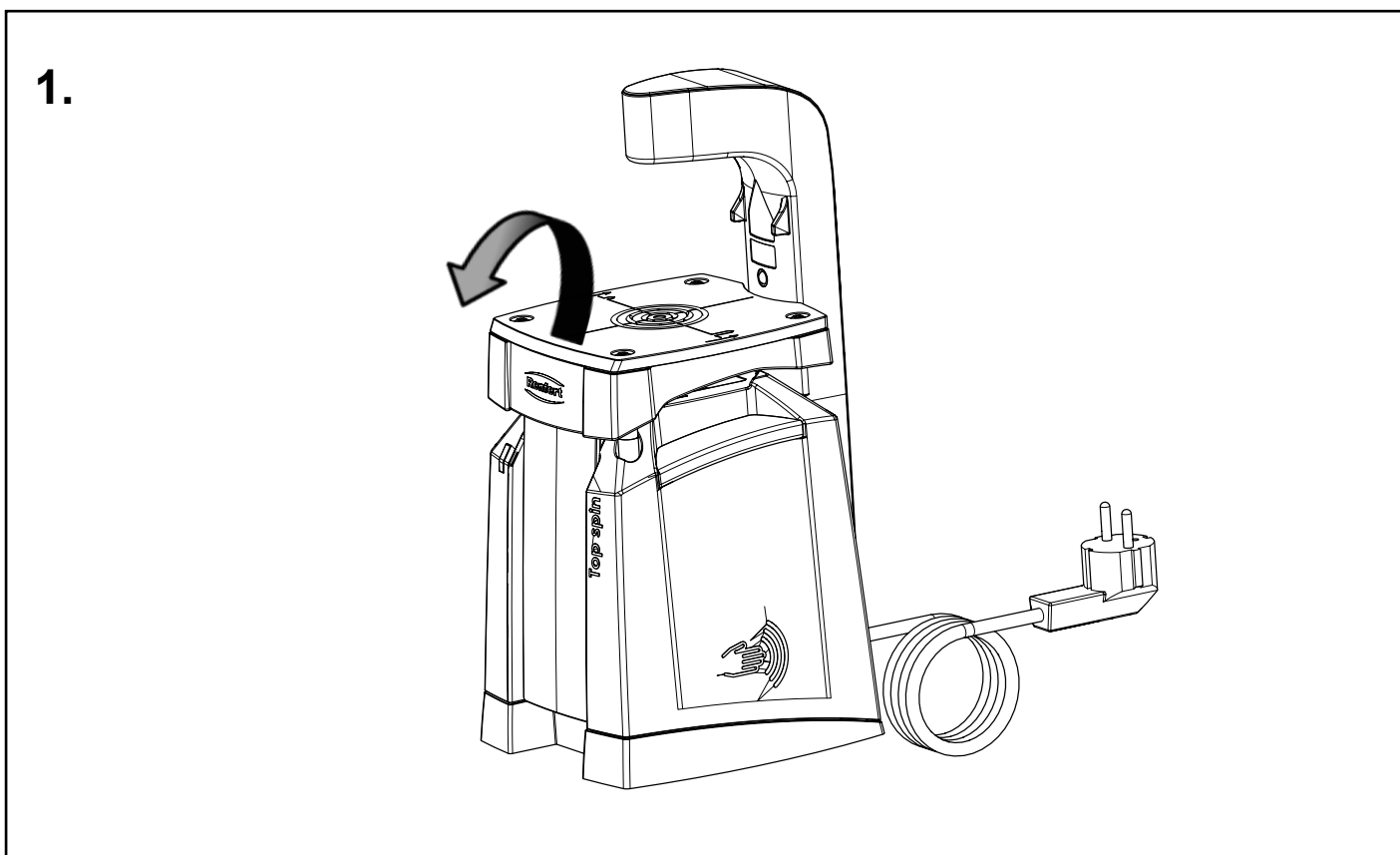
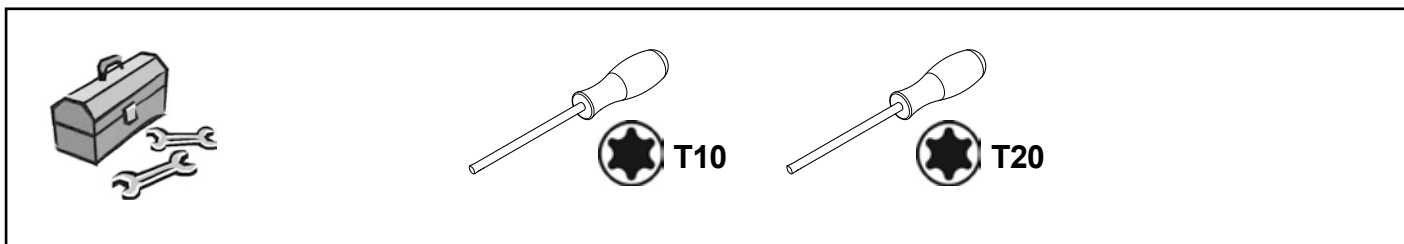
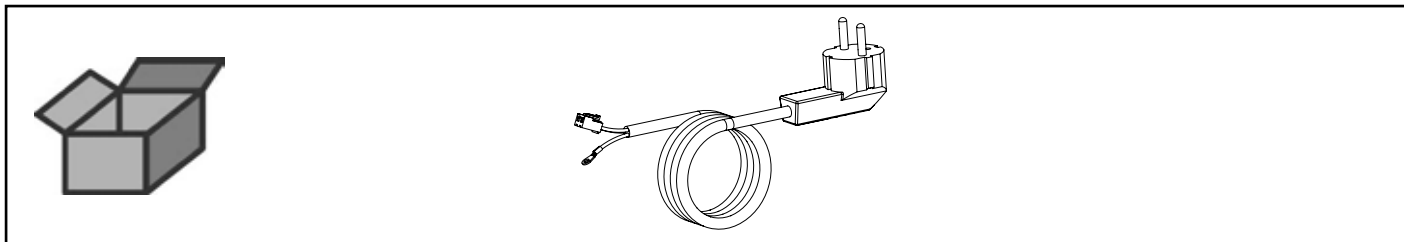


making work easy

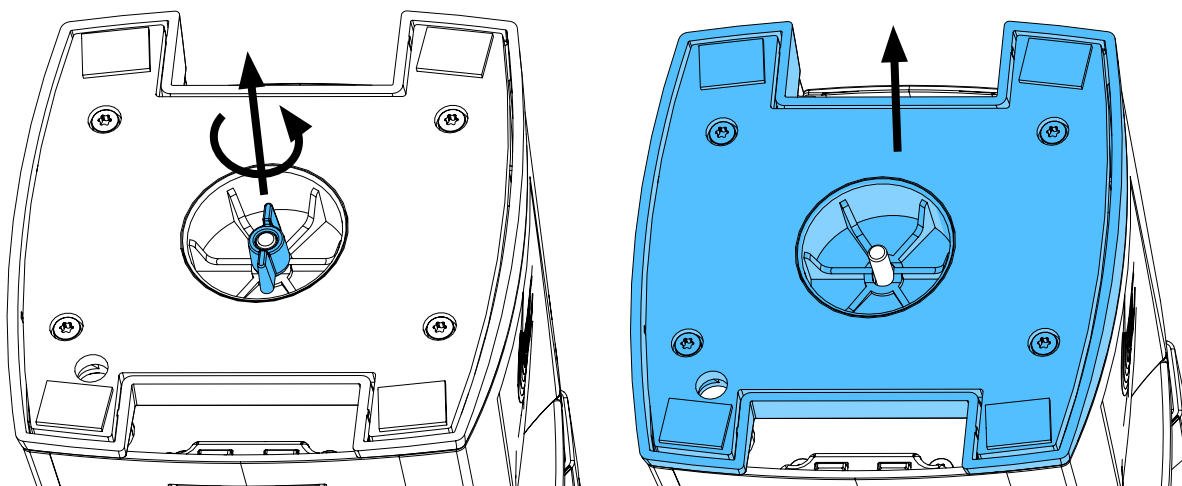
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7576/.7578/.5938/2767/.2768/.2769/.2771/.6070

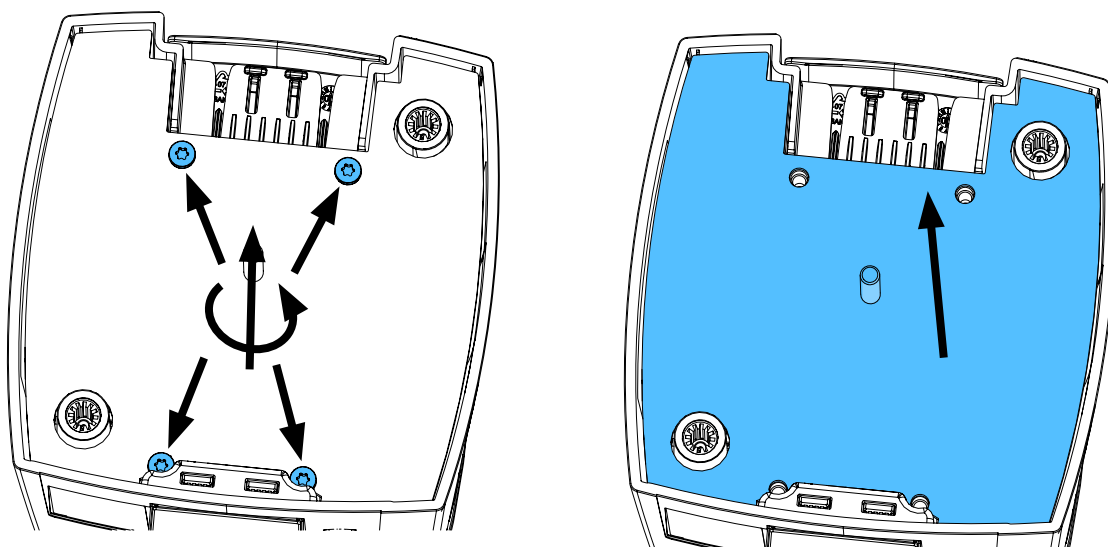
Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red •
Сетевой кабель



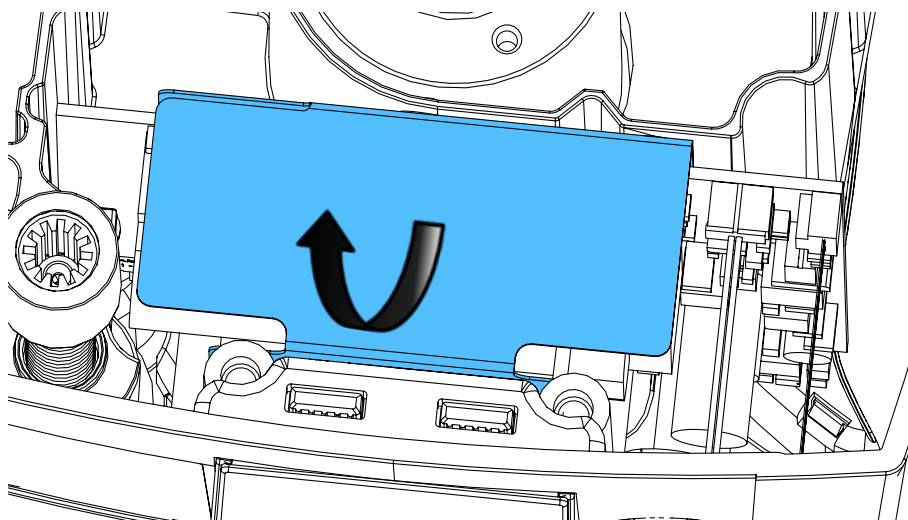
2.



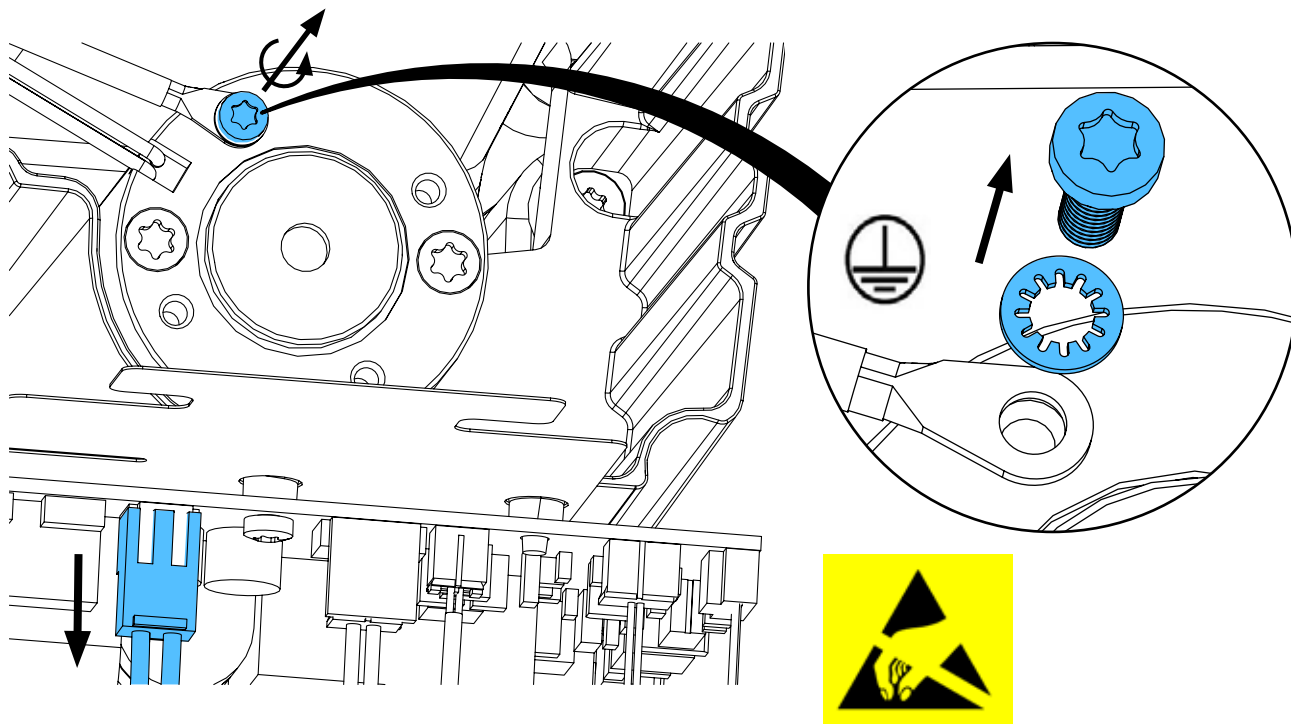
3.



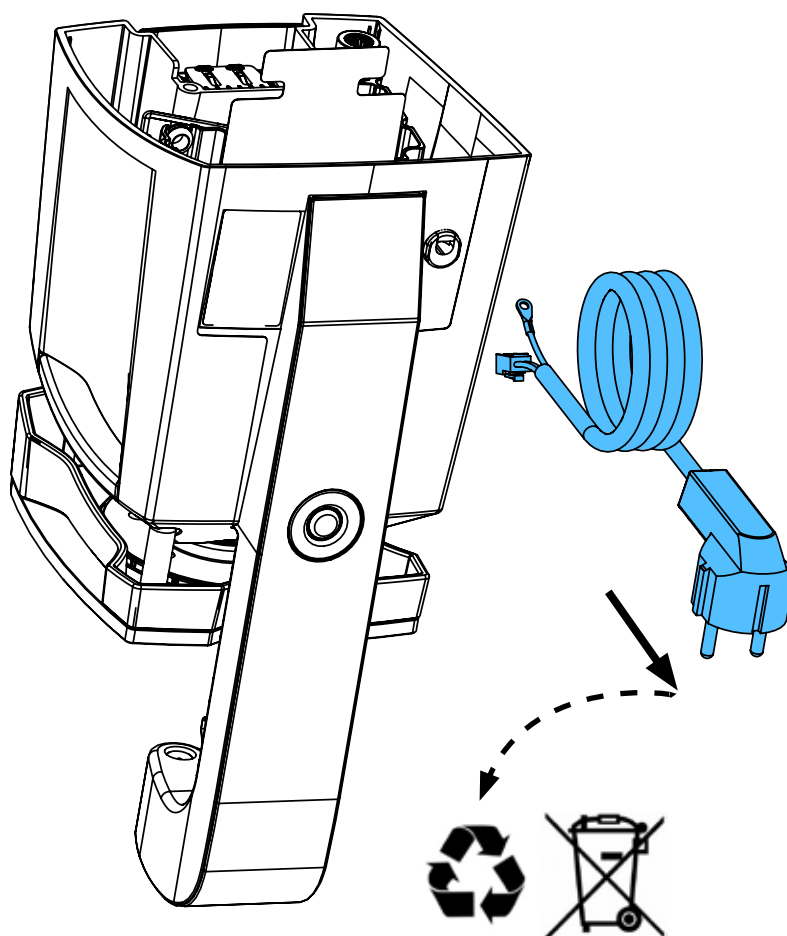
4.



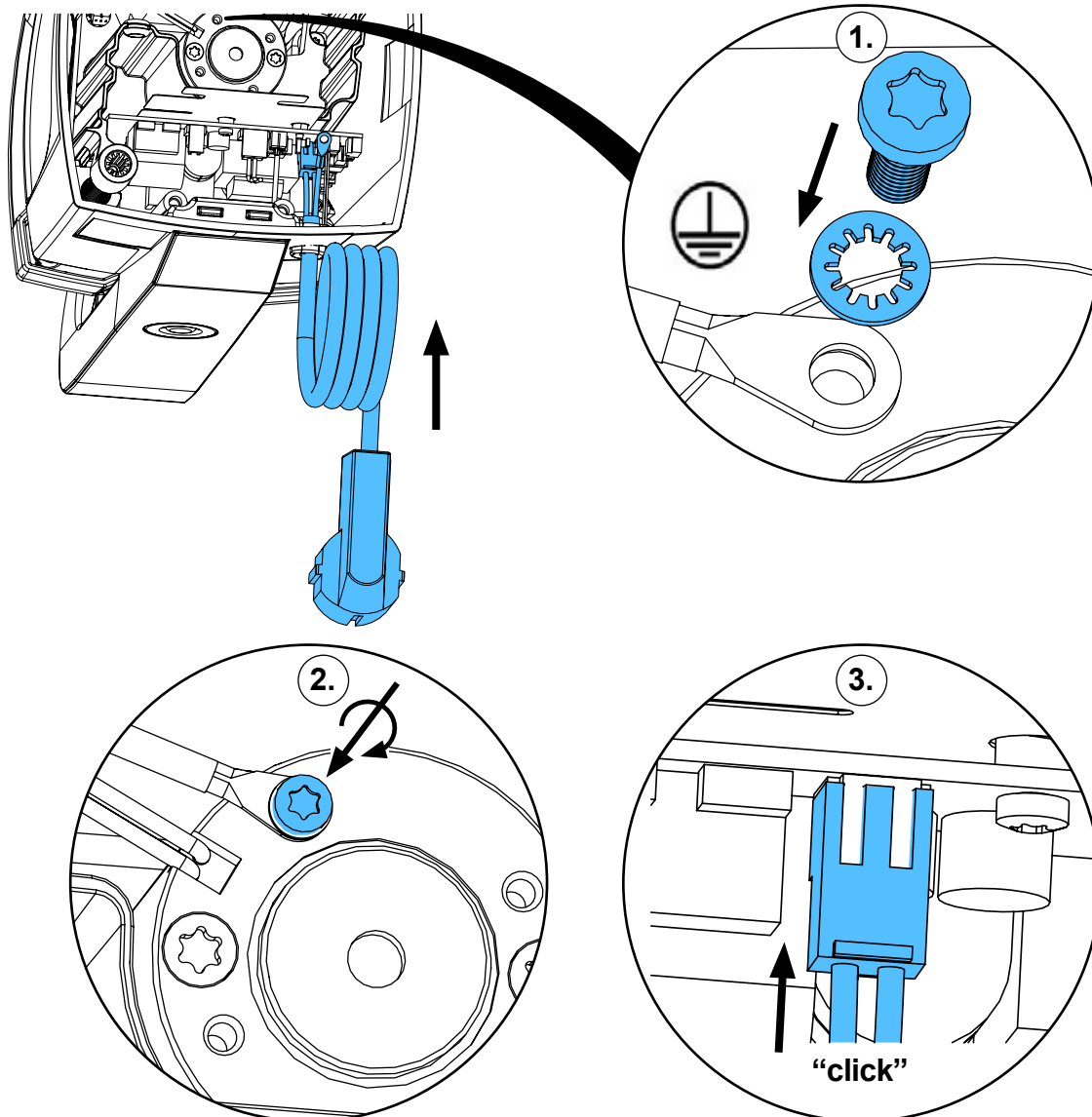
5.



6.

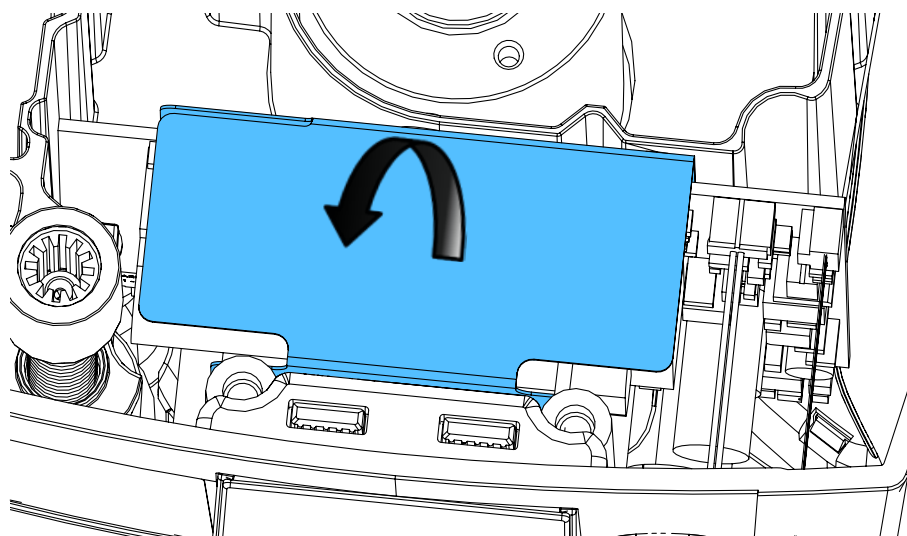


7.

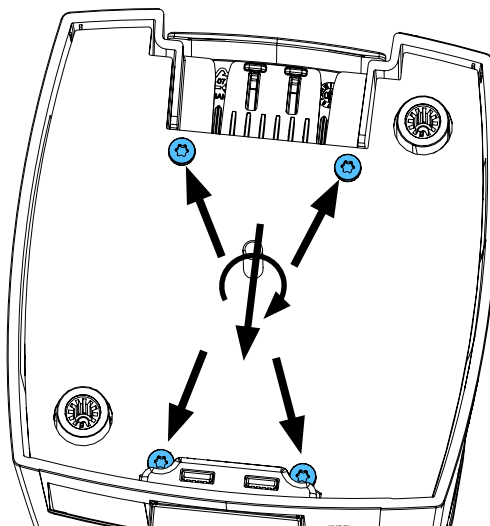
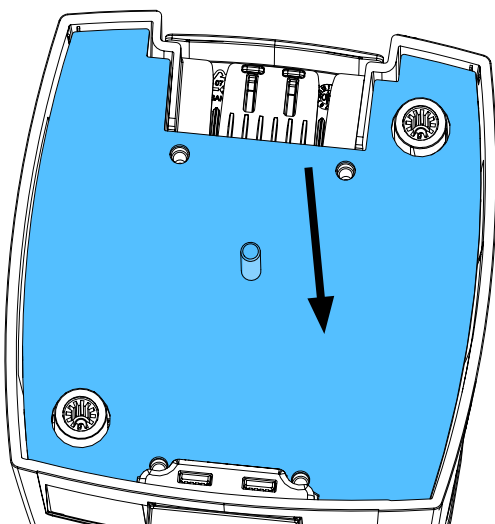


1,1 - 1,3 Nm

8.



9.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

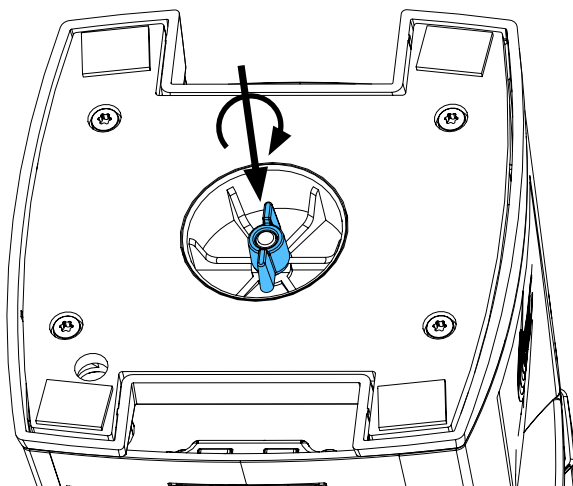
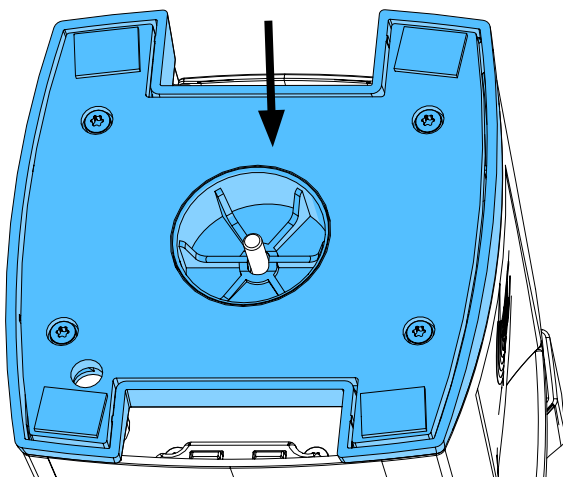
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

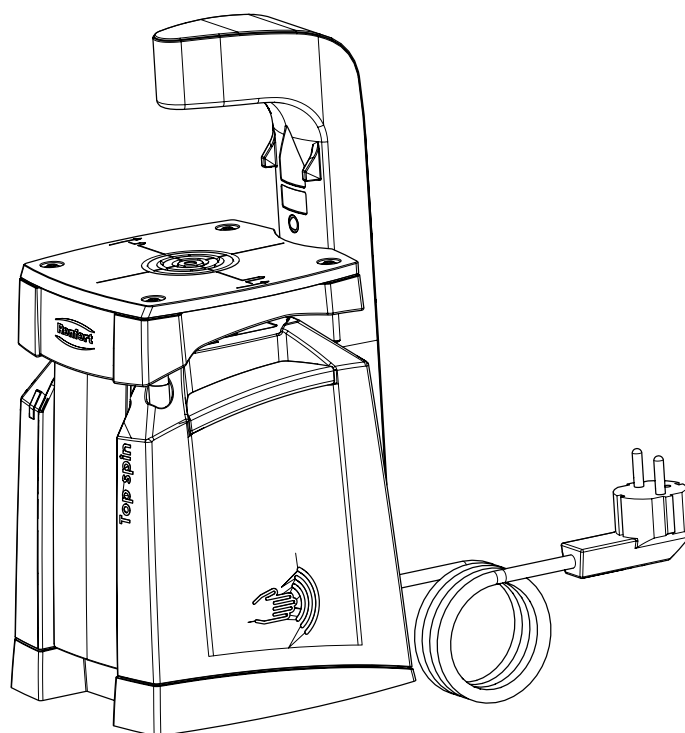
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



10.





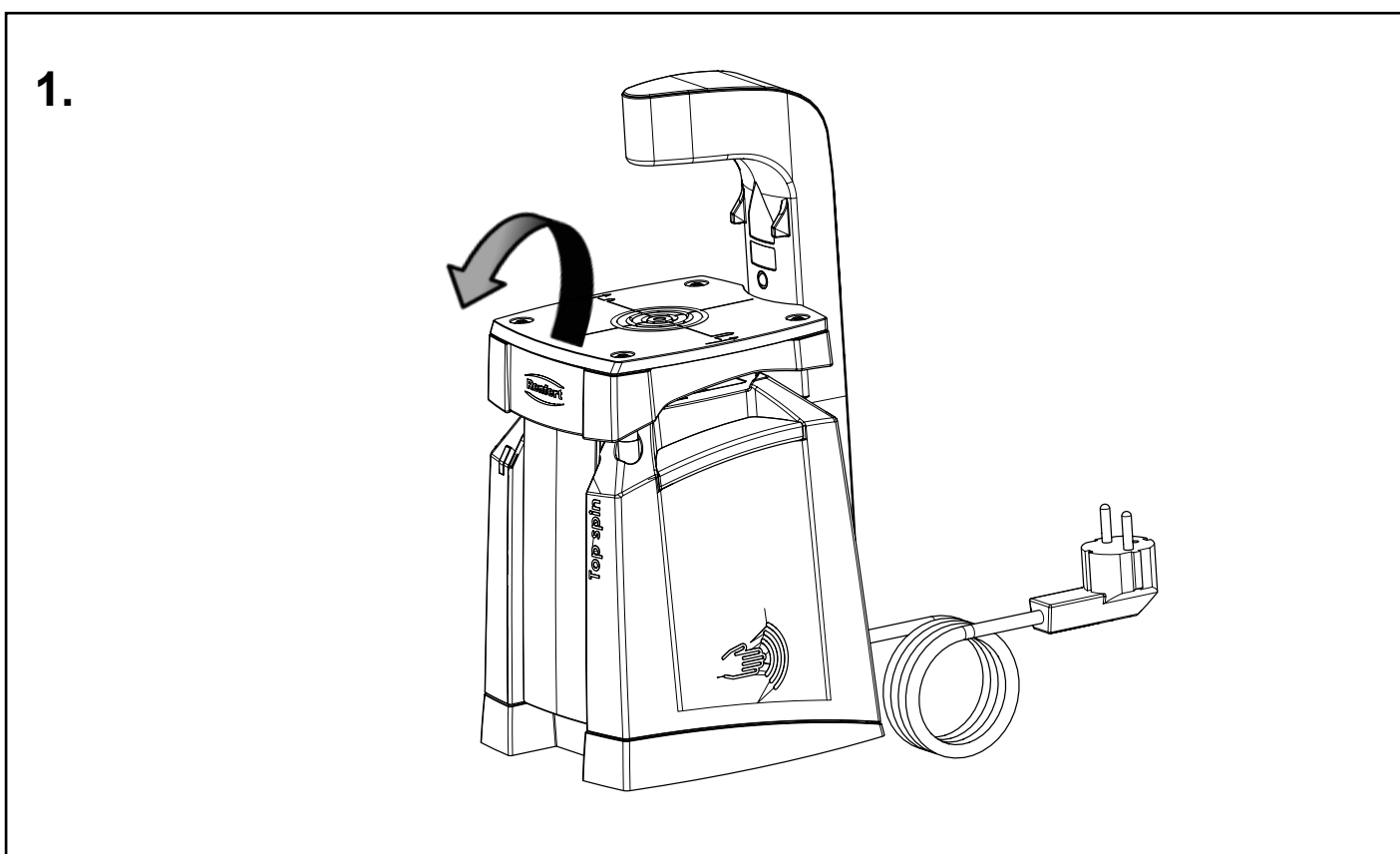
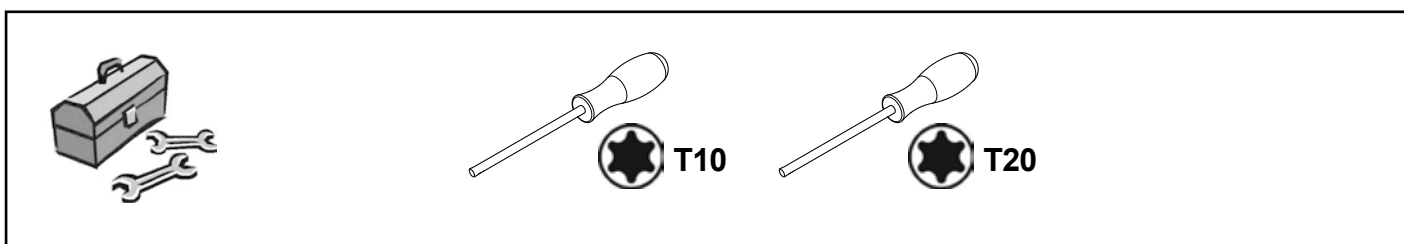
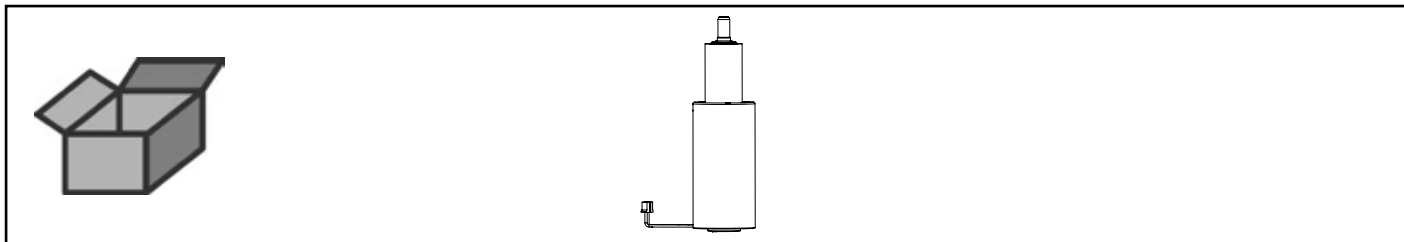


making work easy

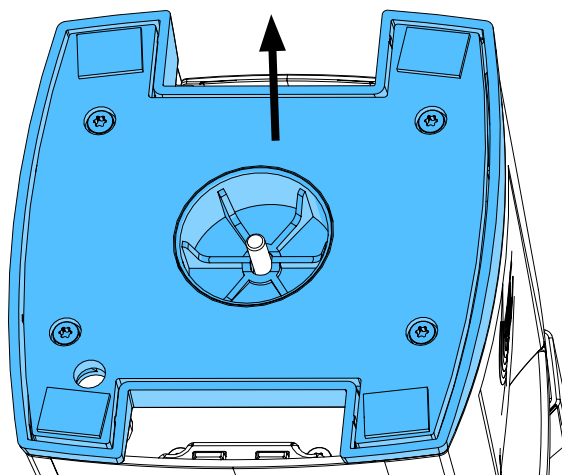
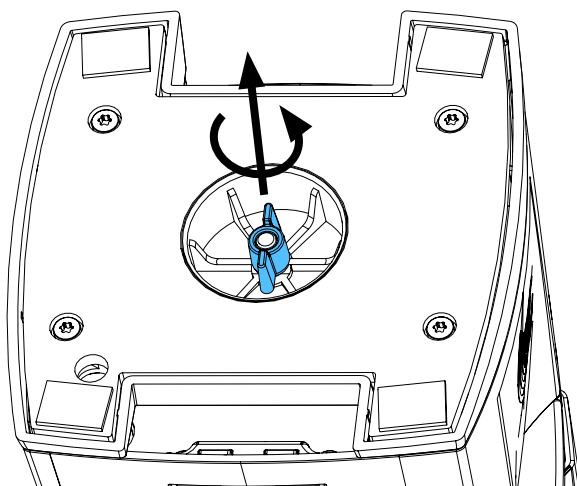
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90012 1528

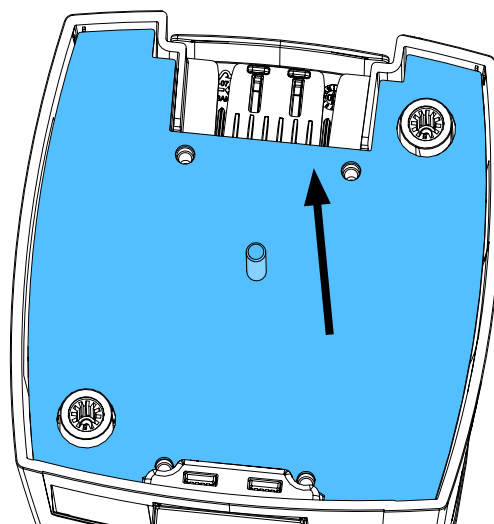
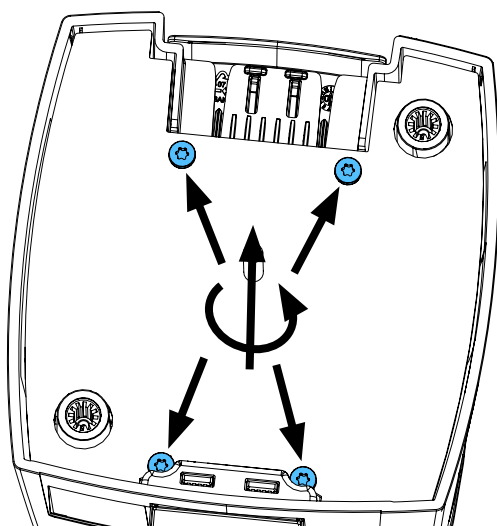
Bohreinheit kpl. • Drilling unit, complete • Unité de forage, complète • Unità di
foratura, completa • Unidad de perforación, completa • сверлильная головка



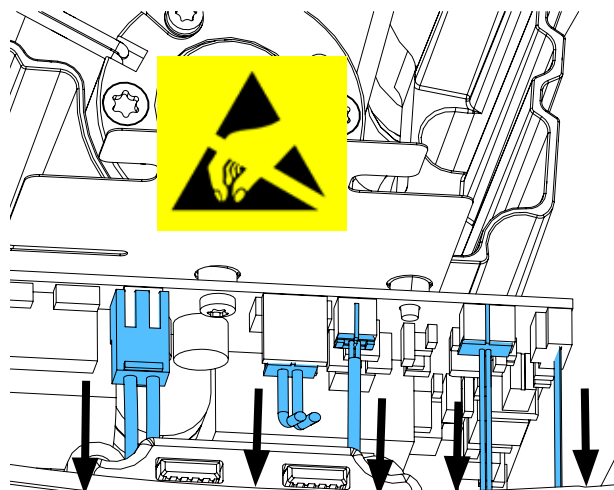
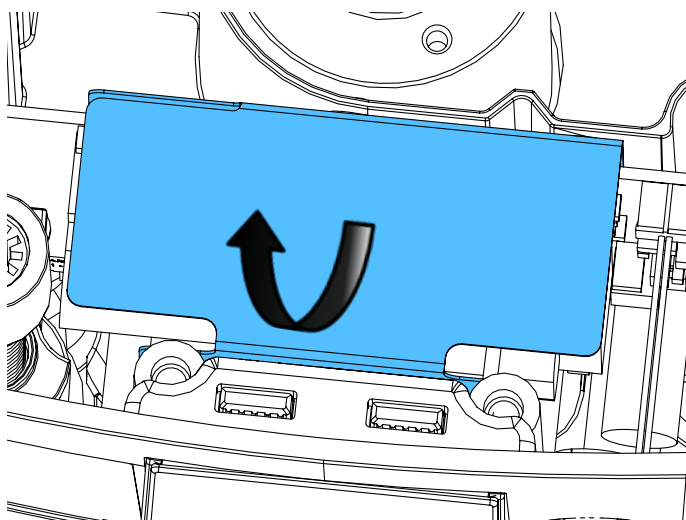
2.



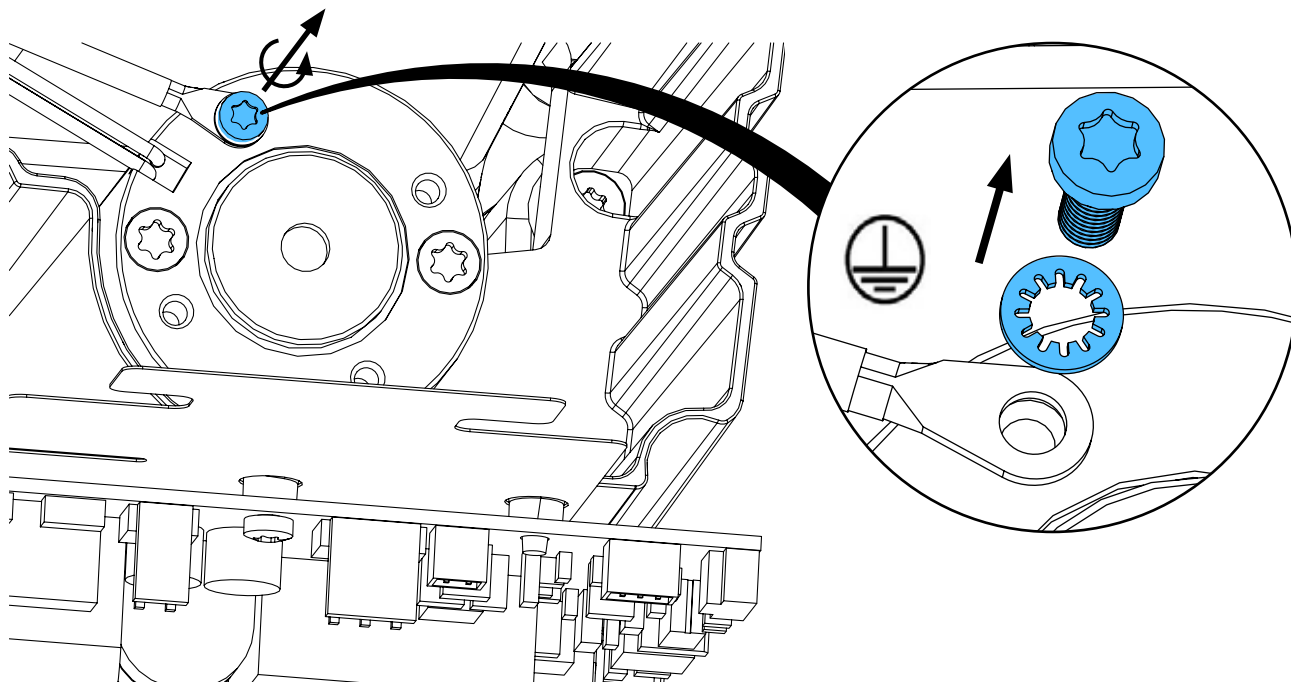
3.



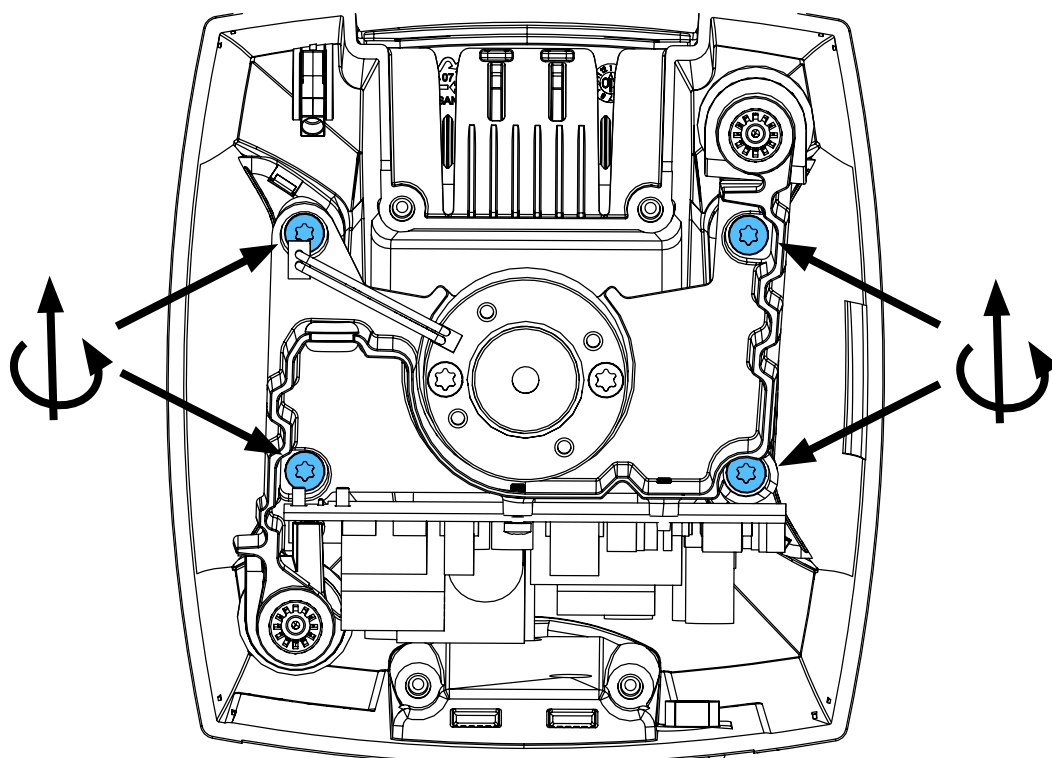
4.



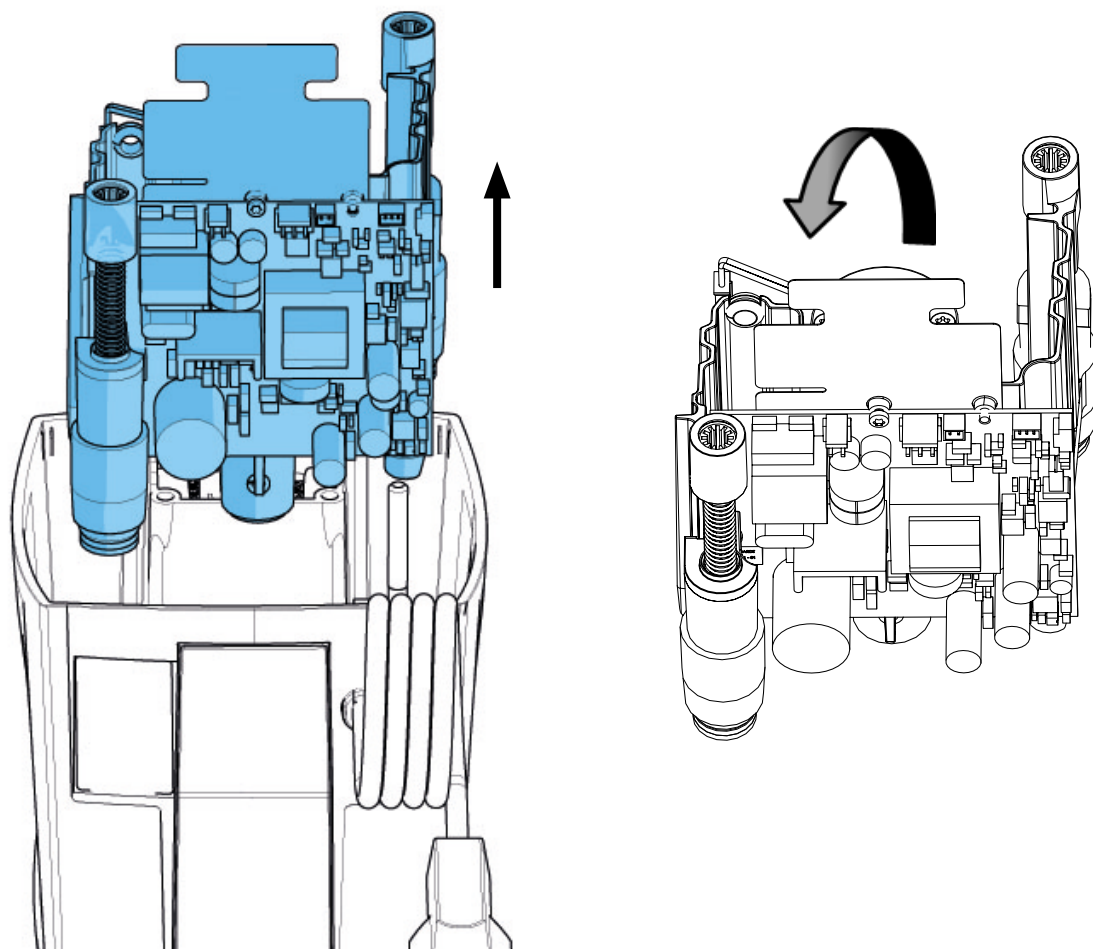
5.



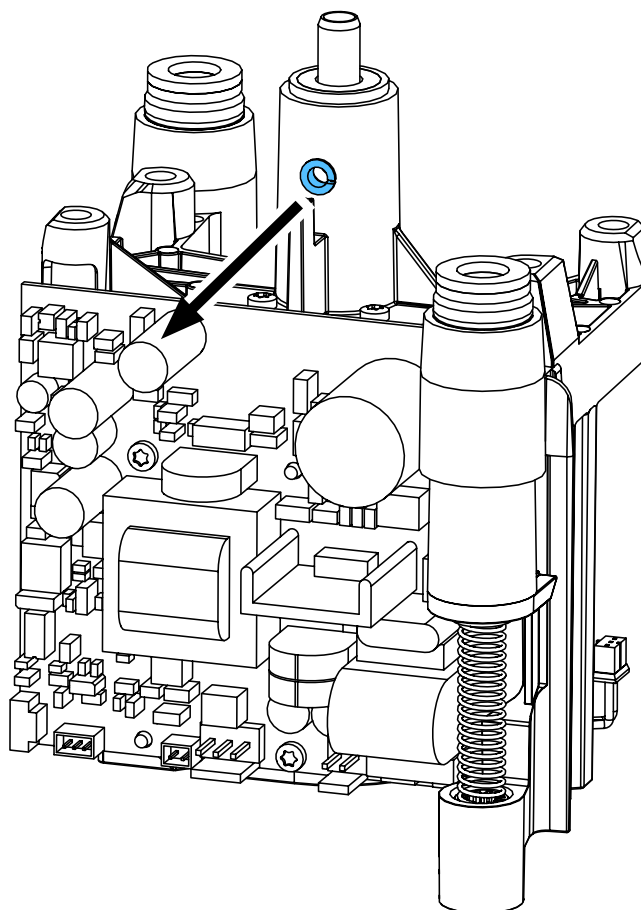
6.



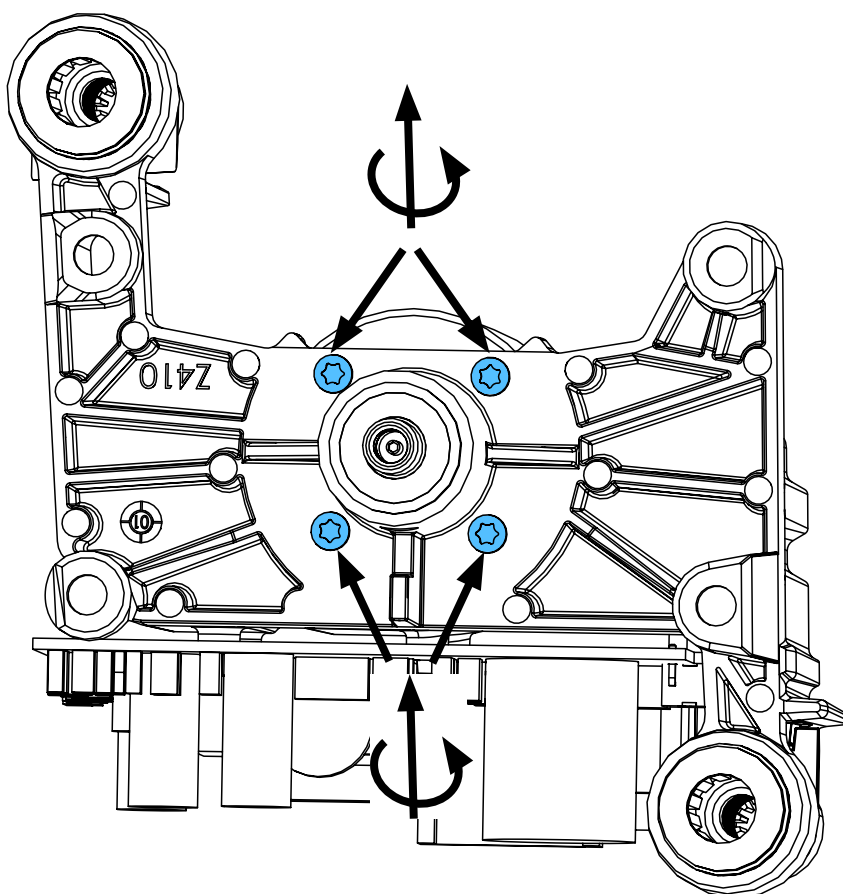
7.



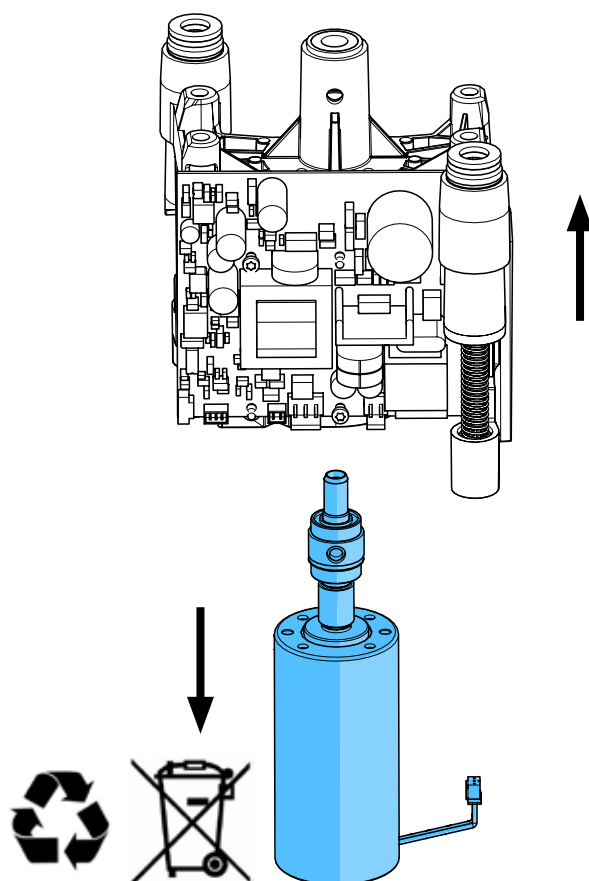
8.



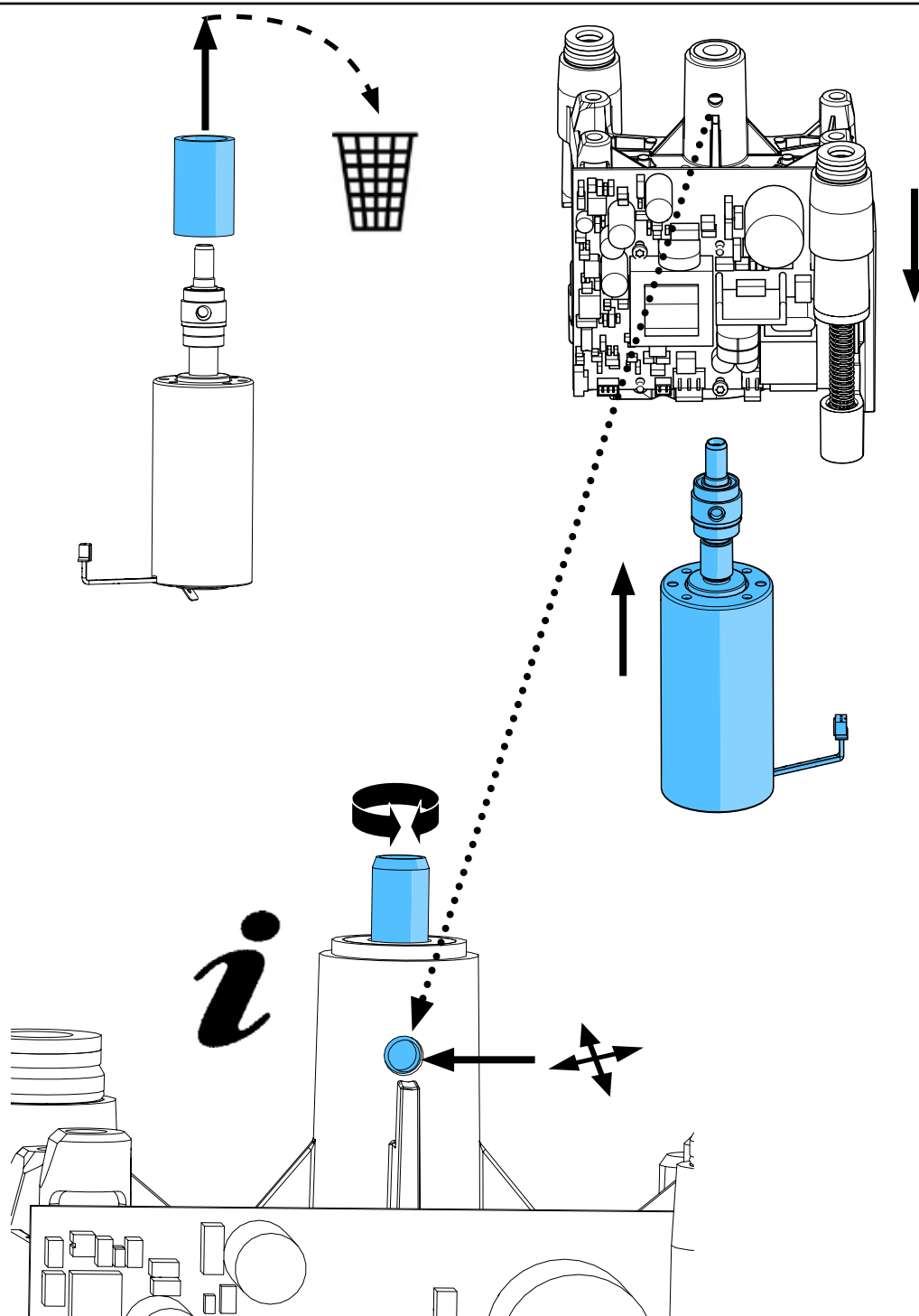
9.



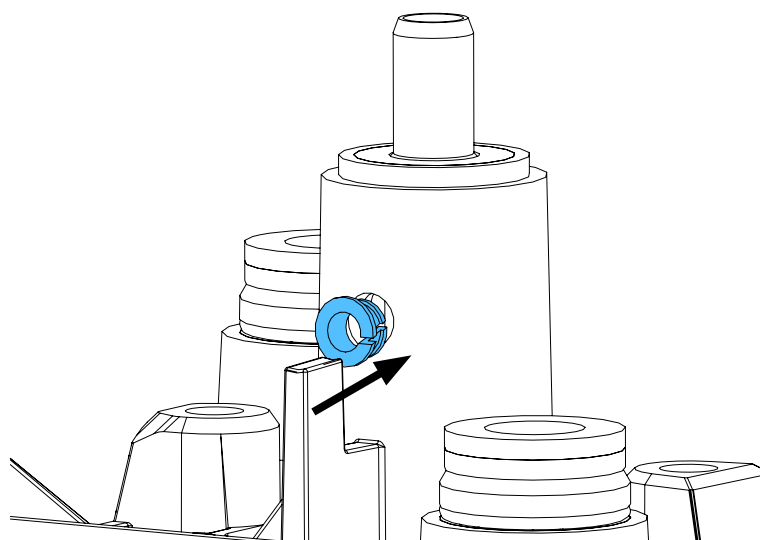
10.



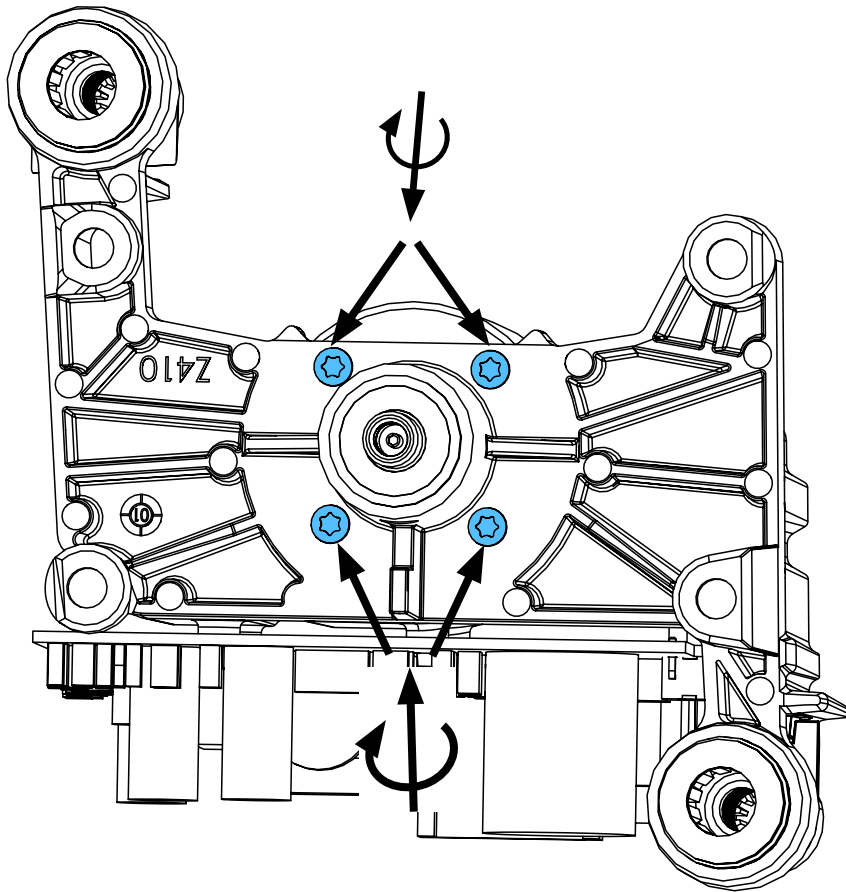
11.



12.

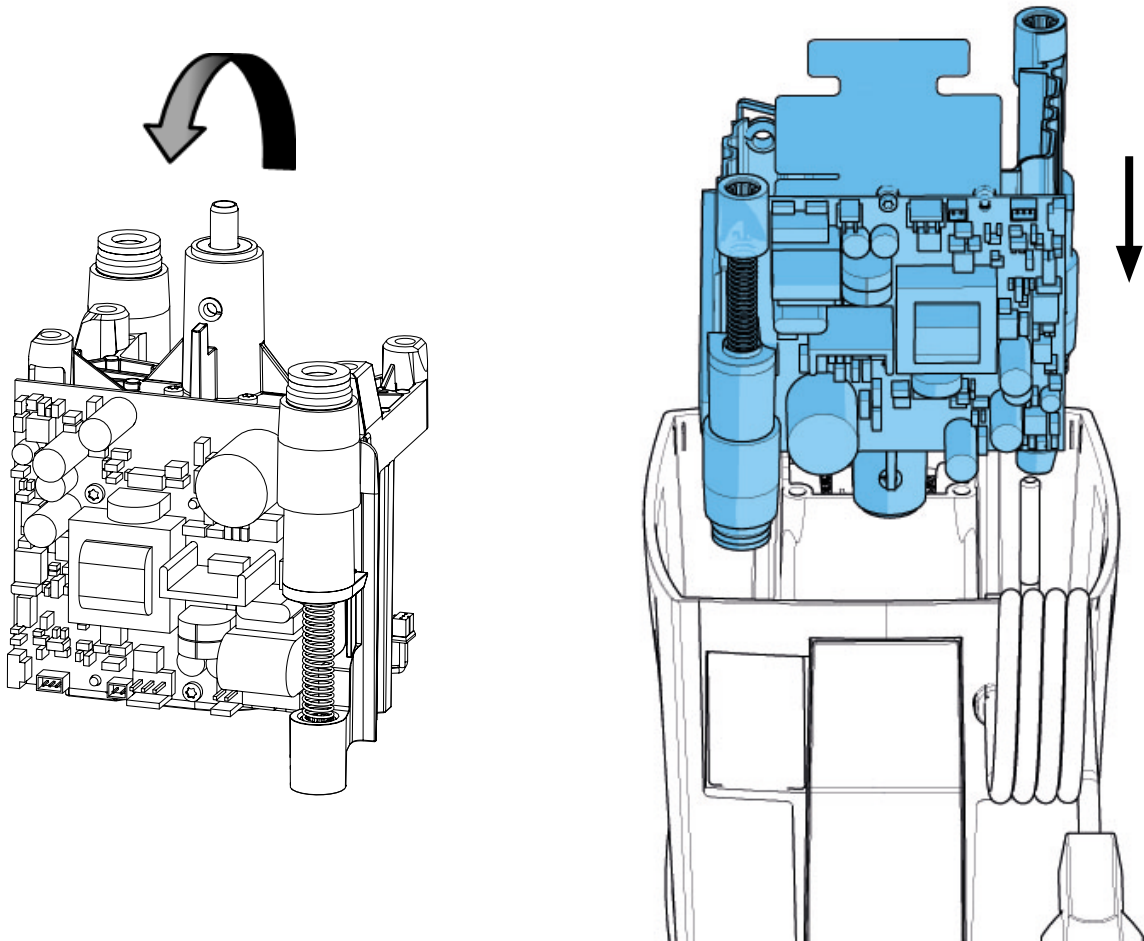


13.

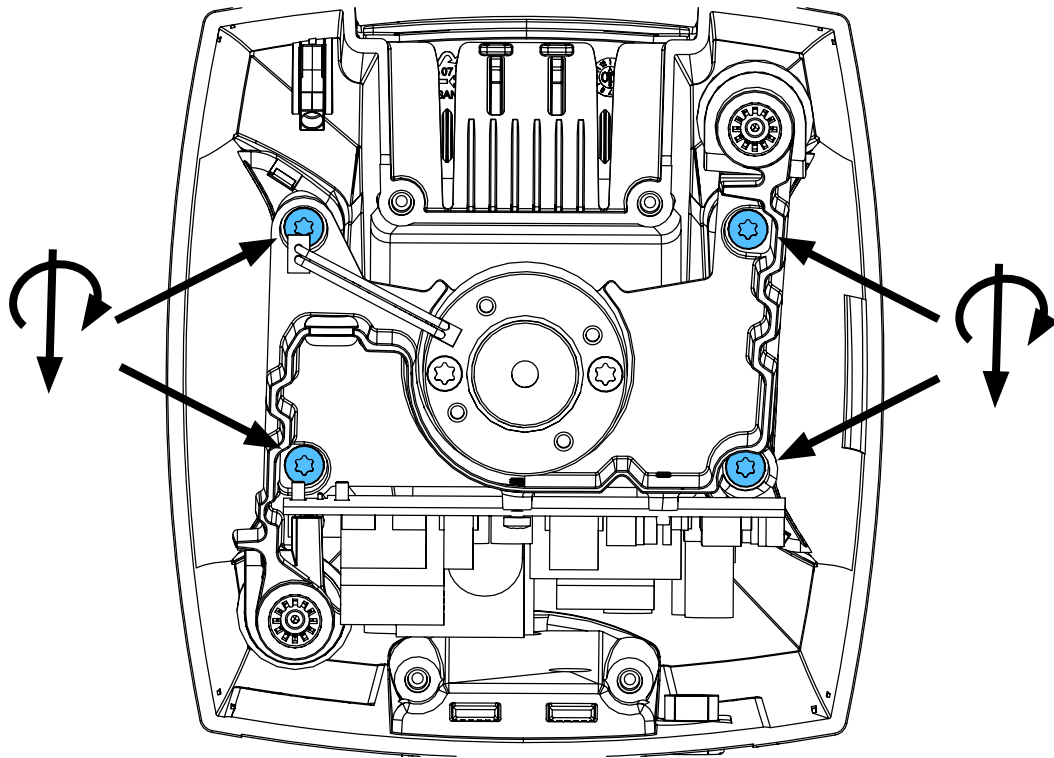


1,1 - 1,3 Nm

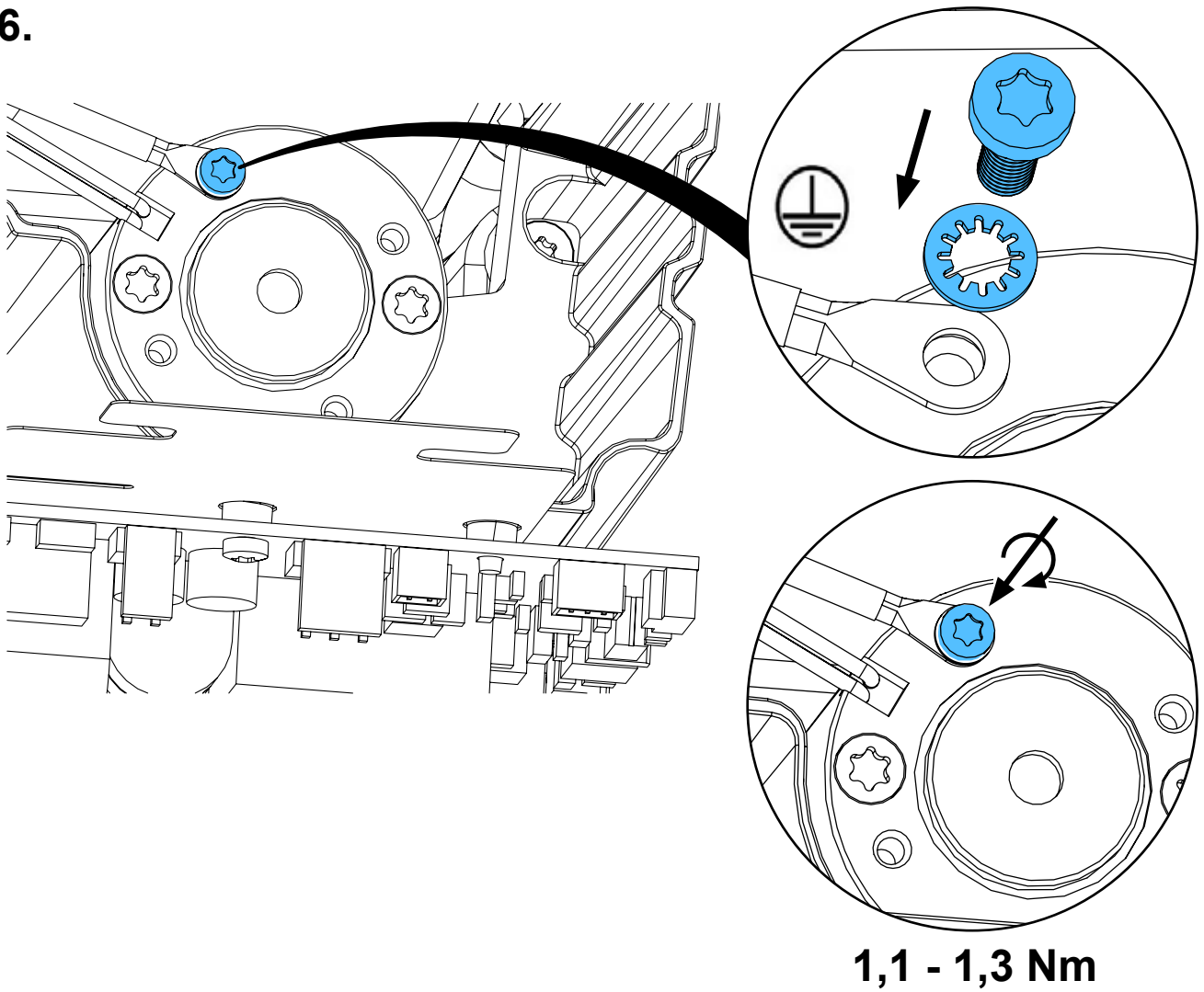
14.



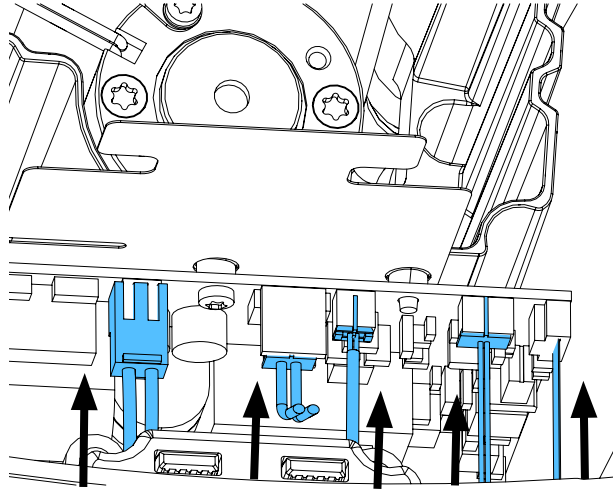
15.



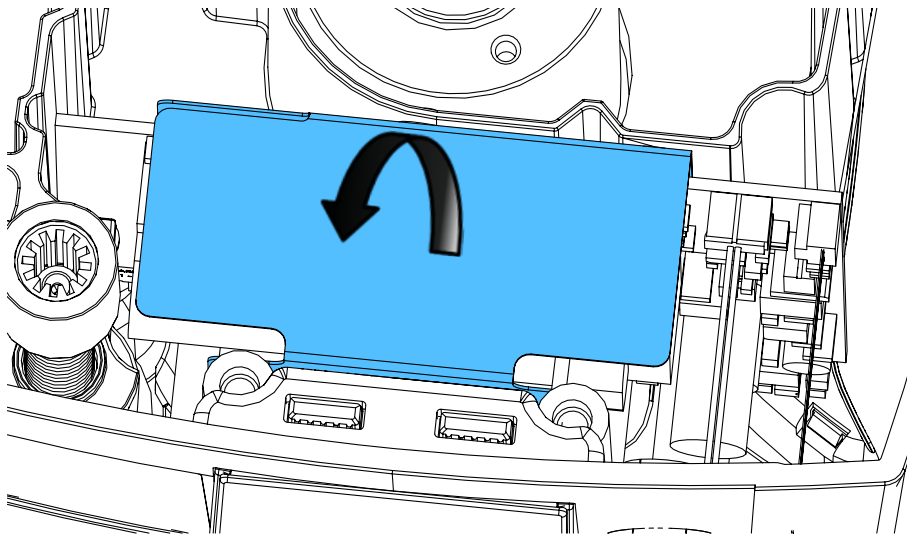
16.



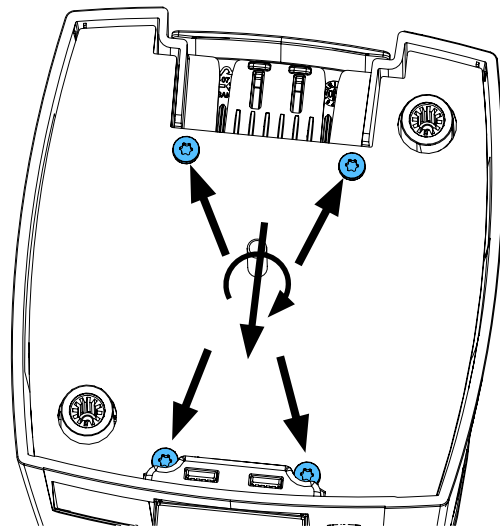
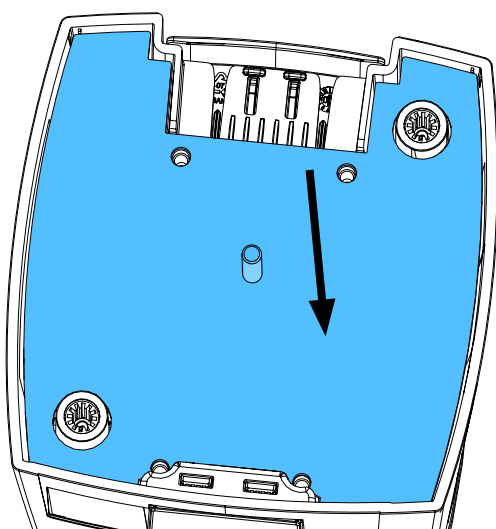
17.



18.



19.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

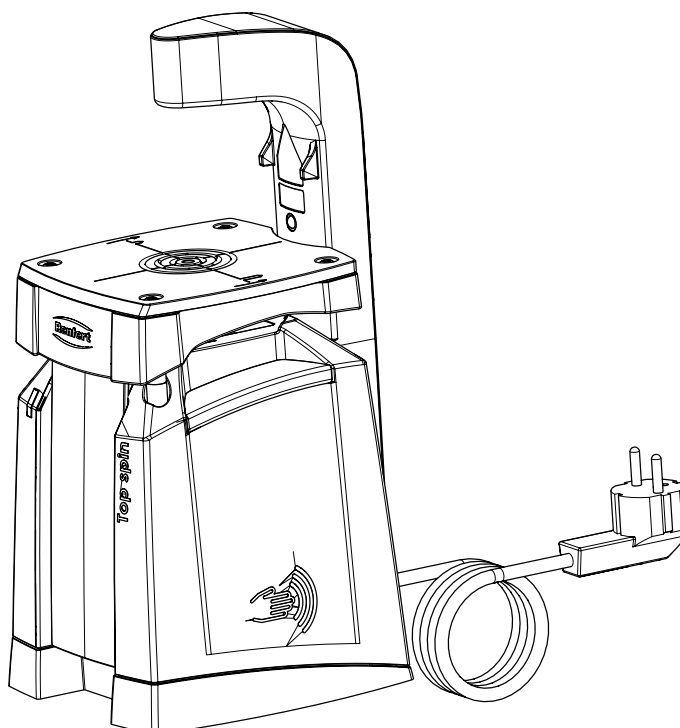
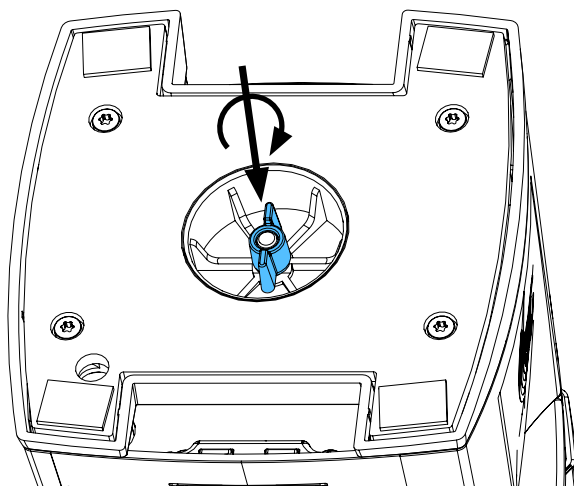
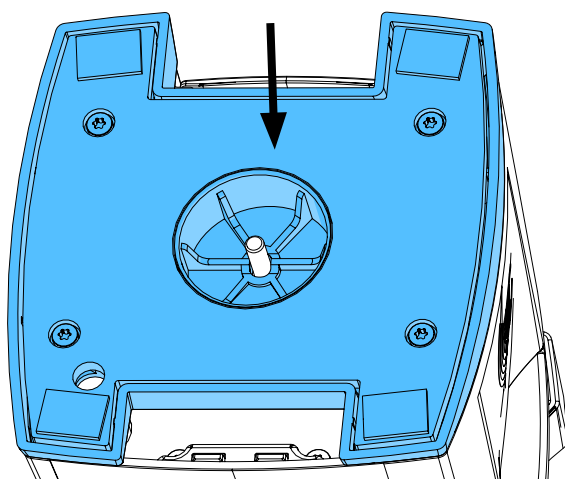
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



20.



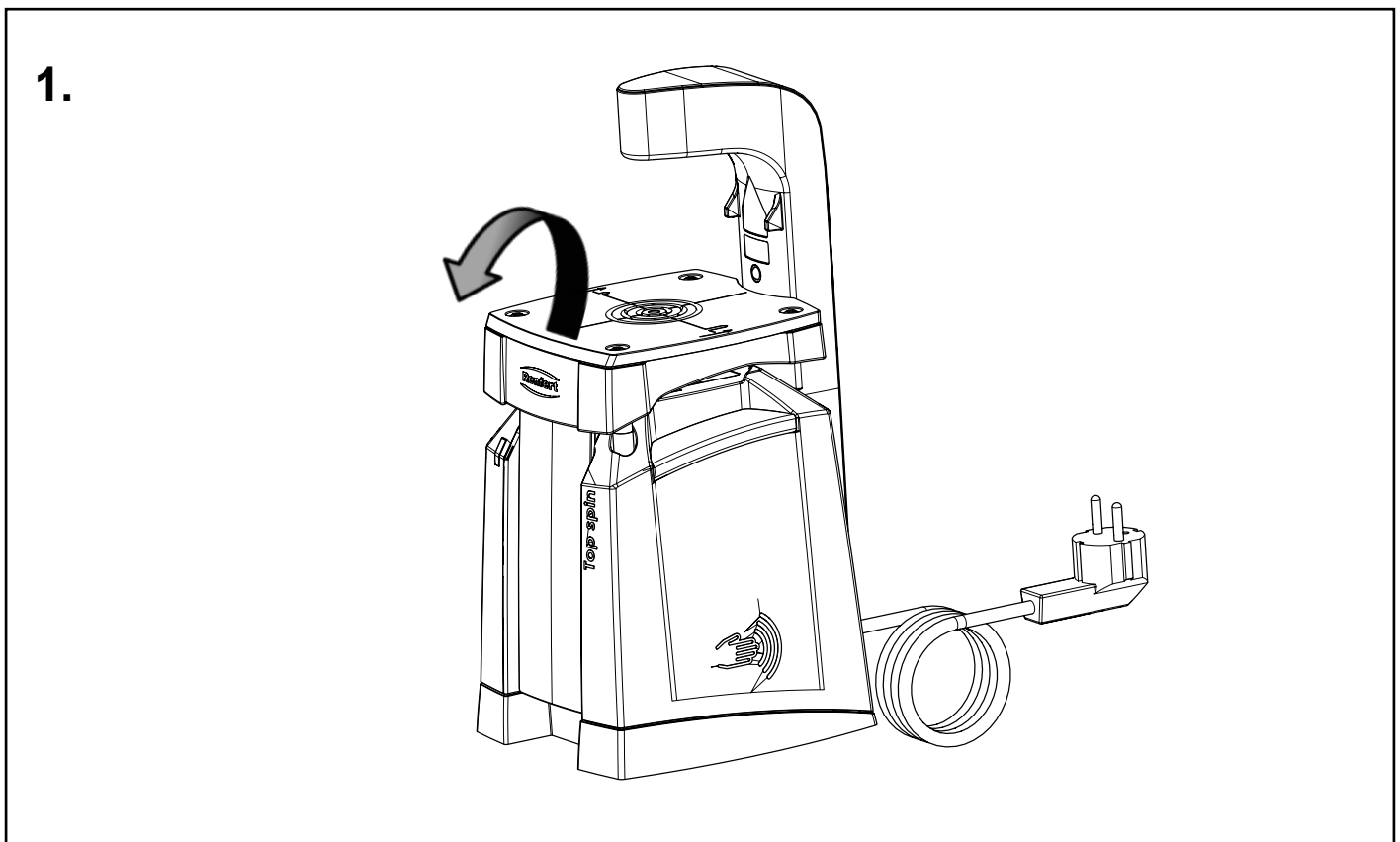
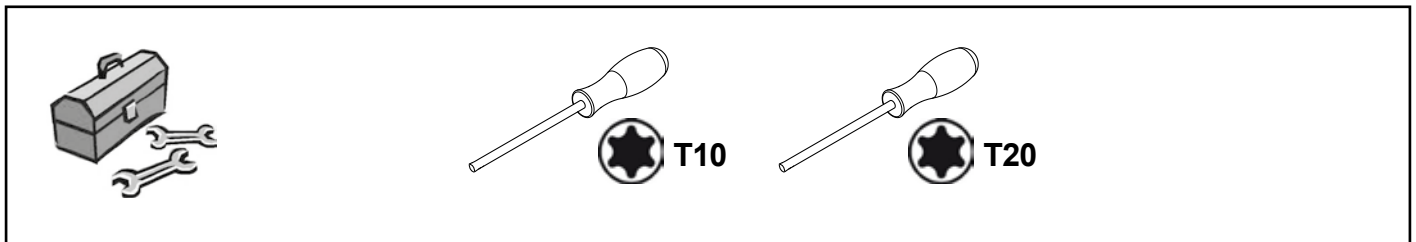
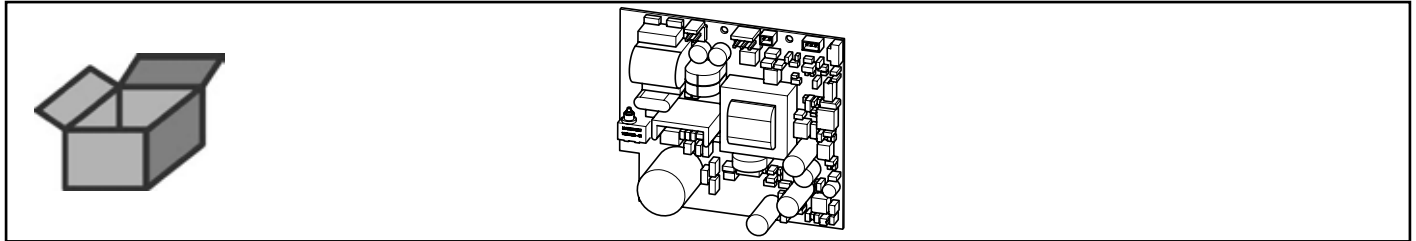


making work easy

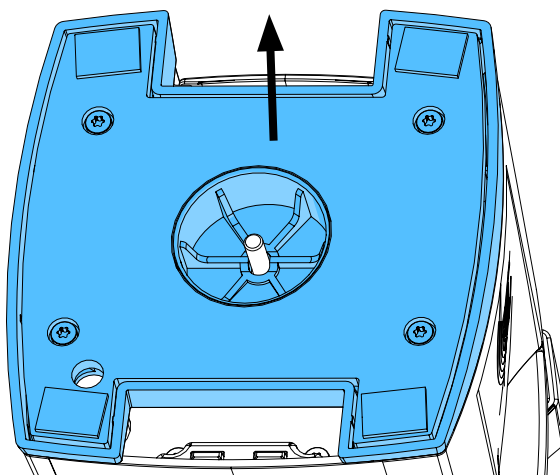
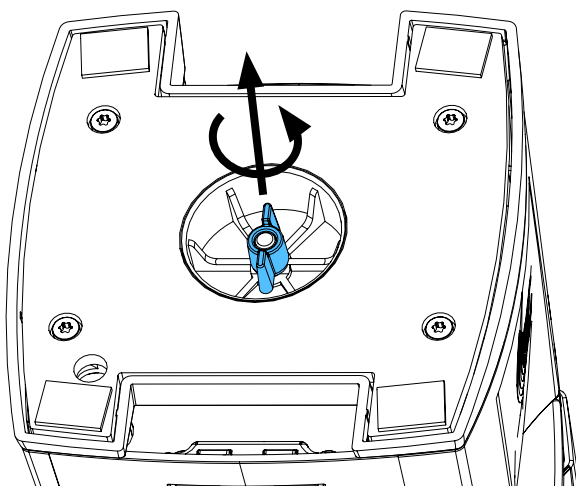
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7258

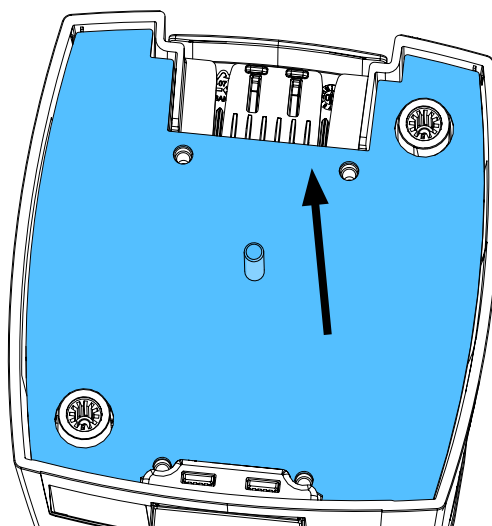
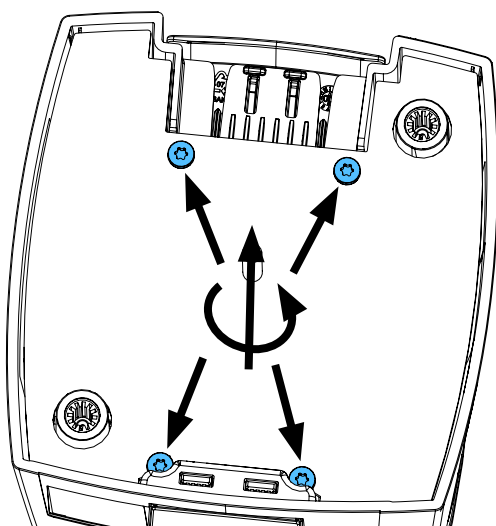
Leiterplatte • Printed circuit • Carte imprimée • Scheda elettronica • Placa de
circuitos impresos • Печатная плата



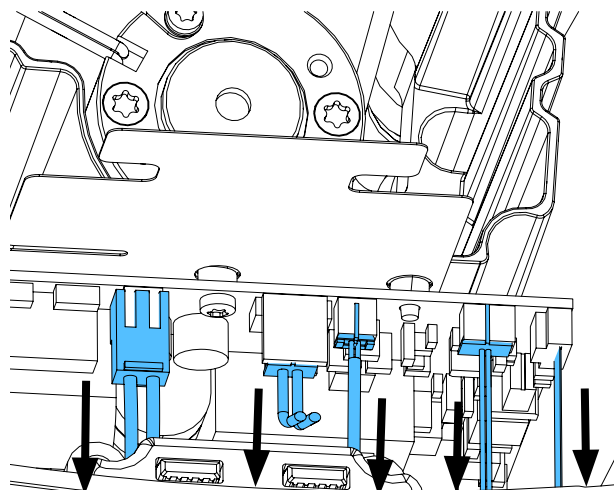
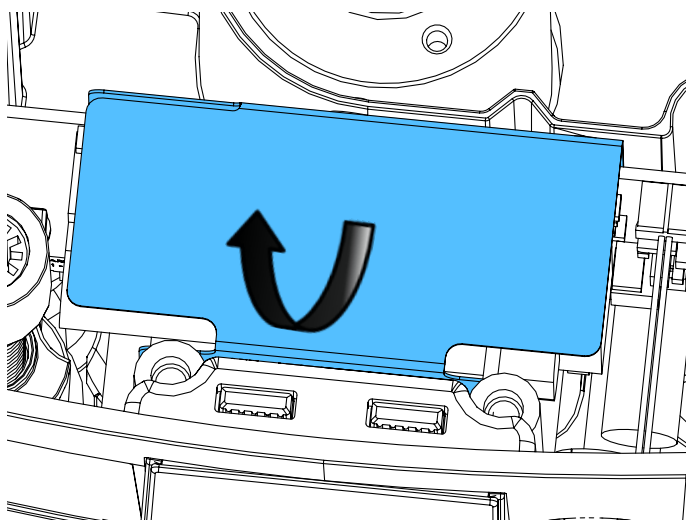
2.



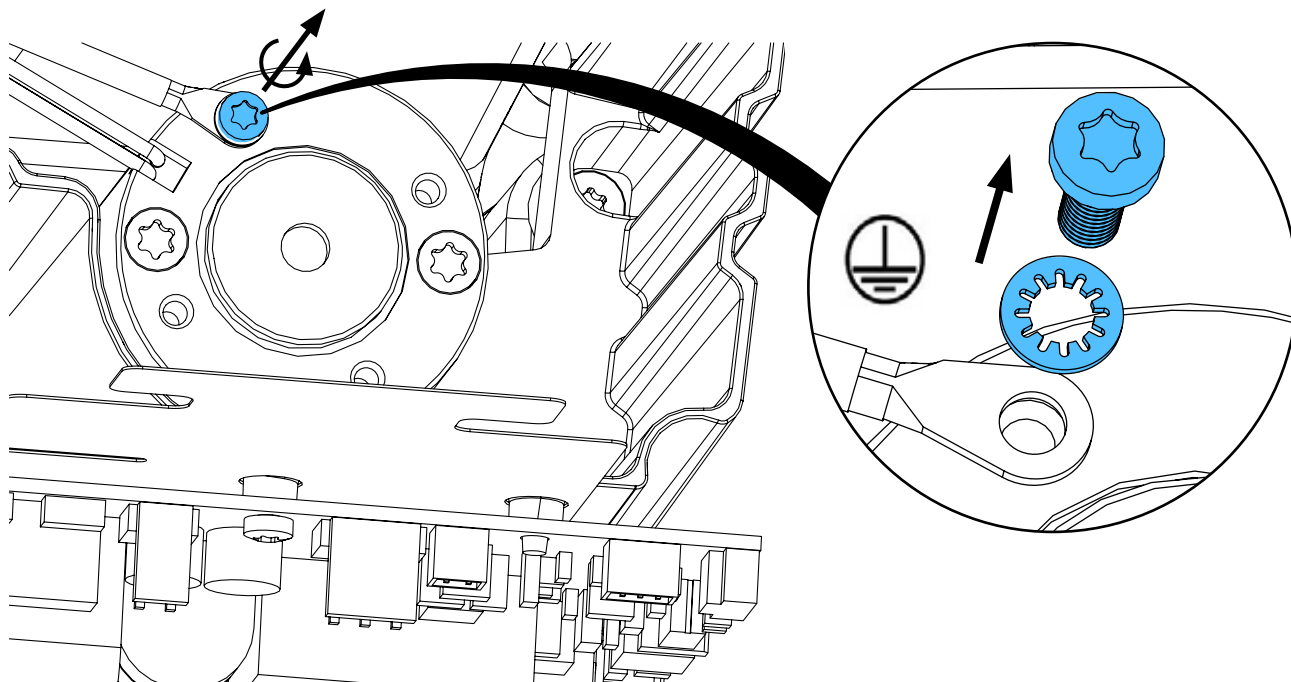
3.



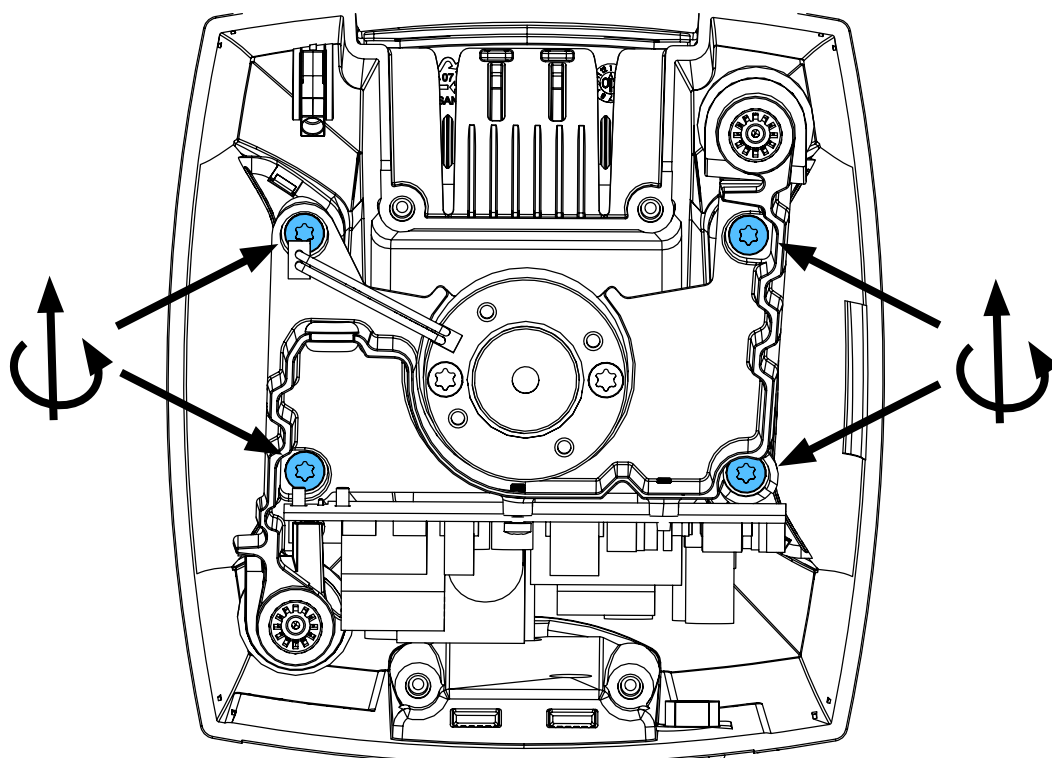
4.



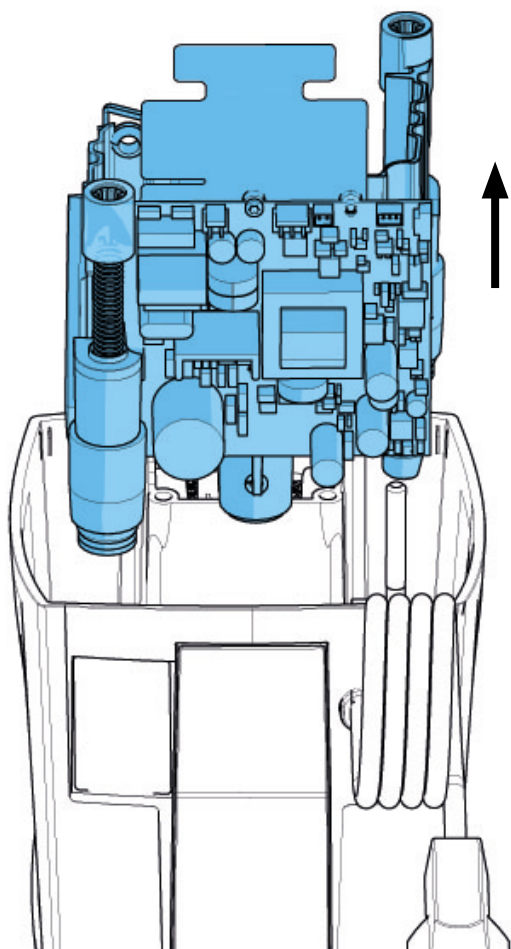
5.



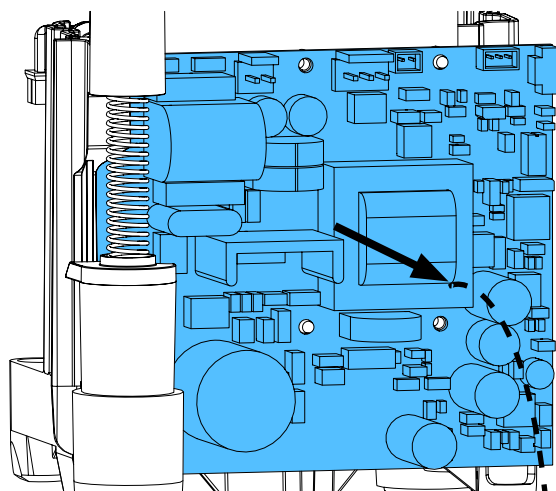
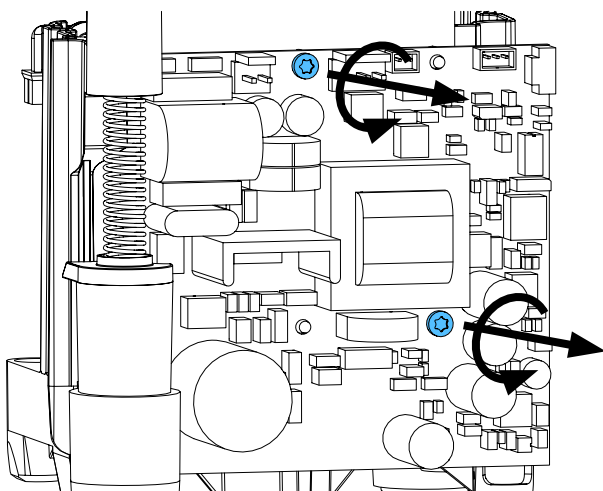
6.



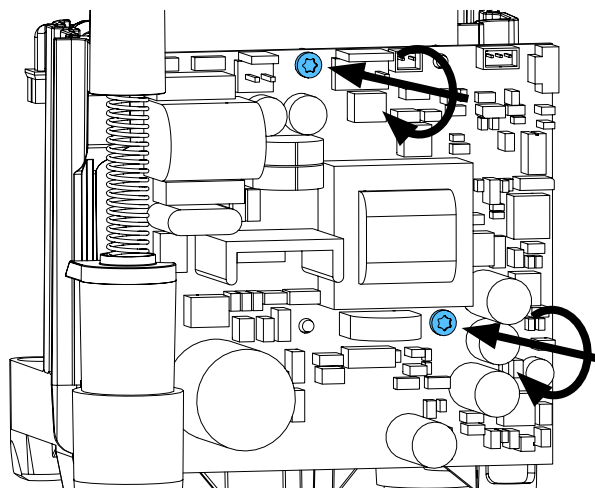
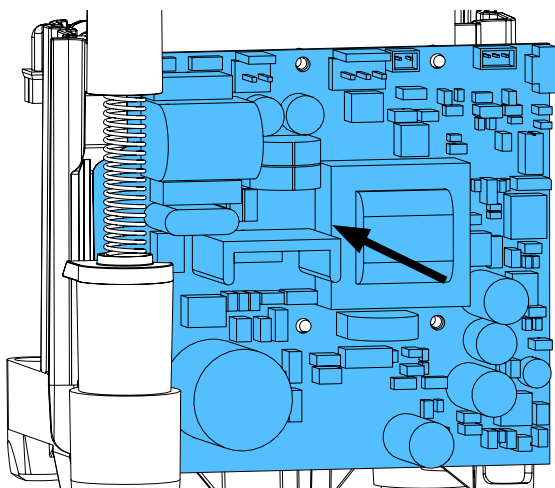
7.



8.

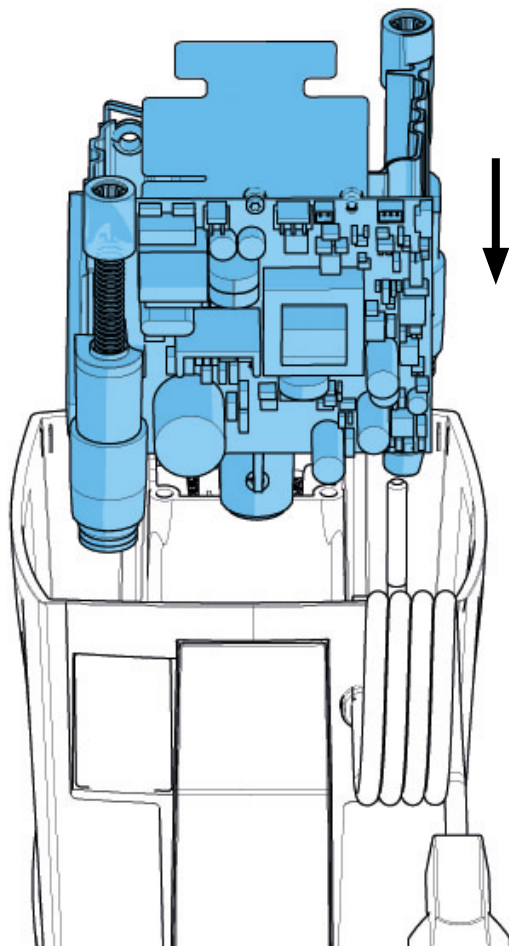


9.

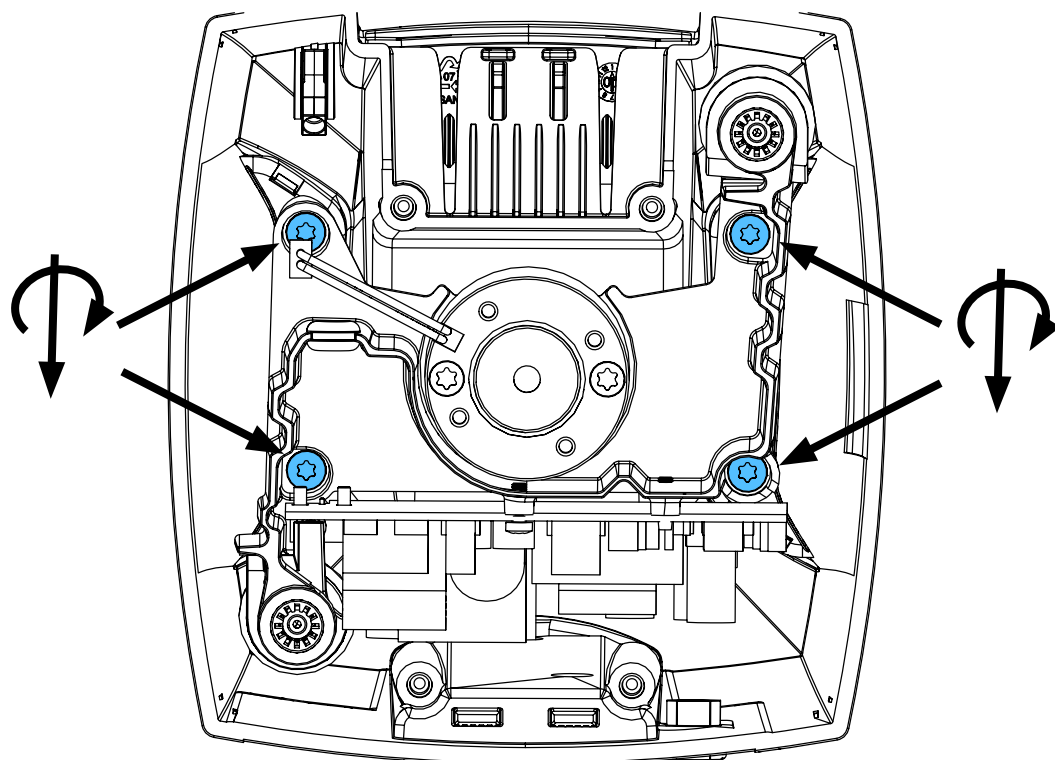


1,1 - 1,3 Nm

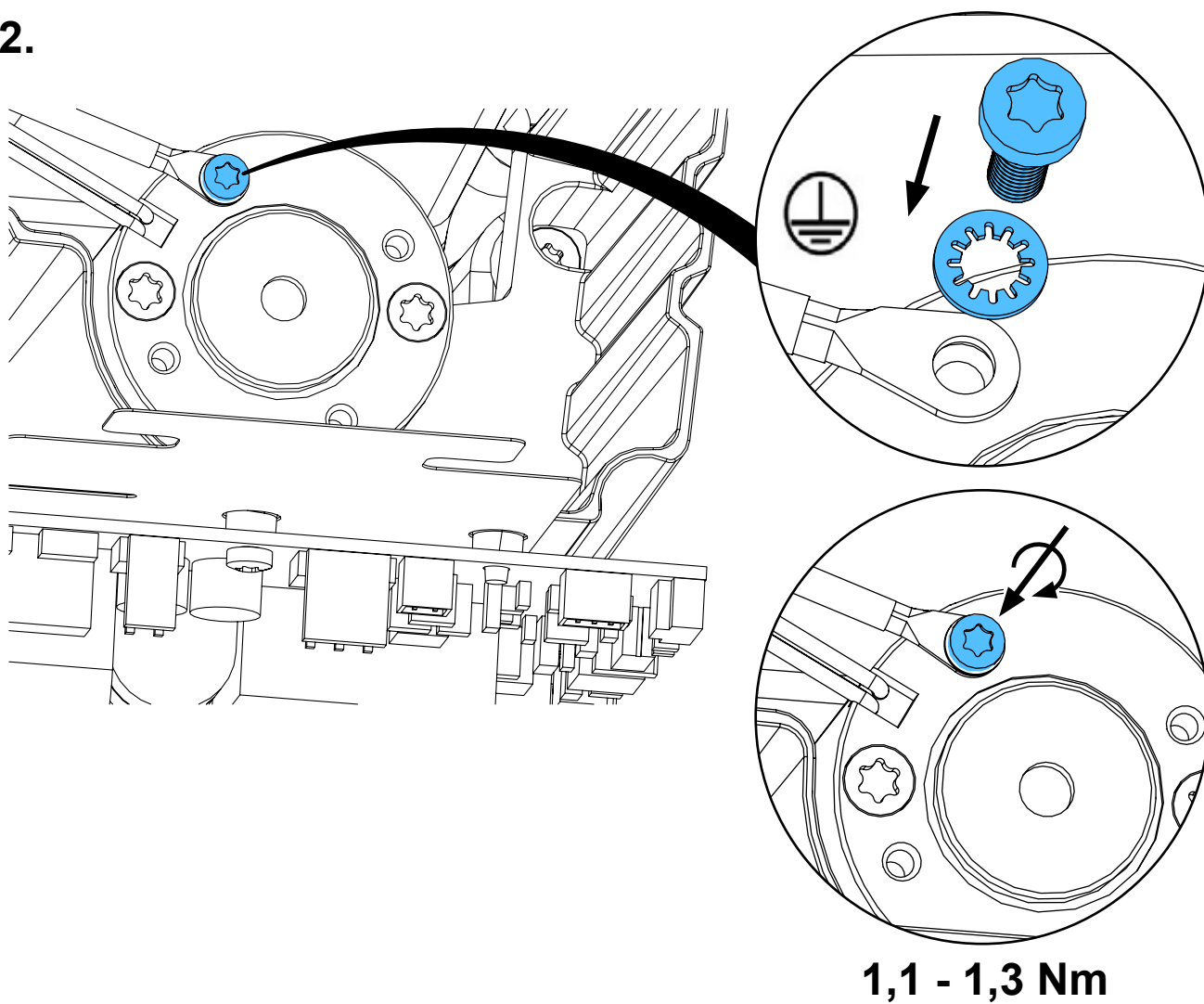
10.



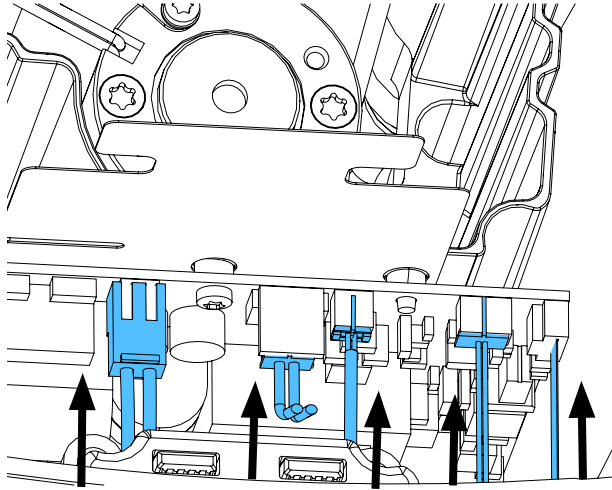
11.



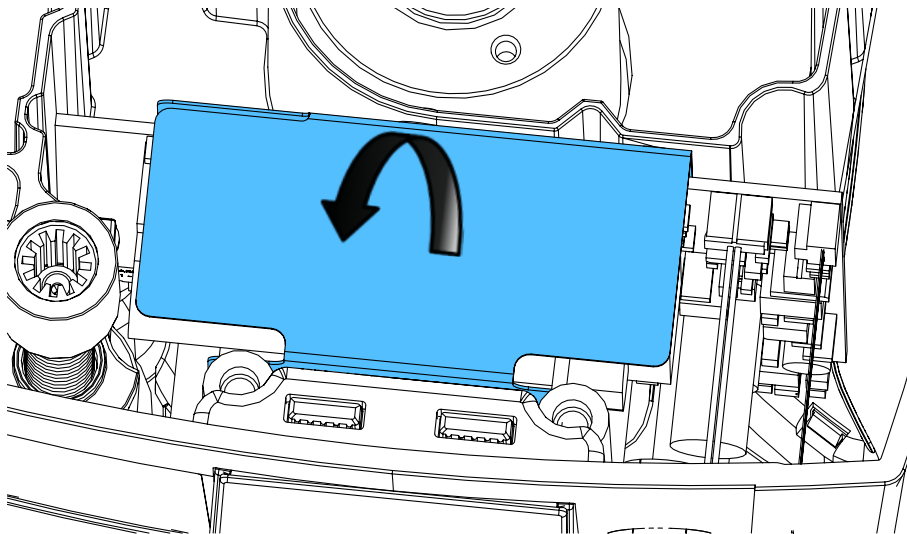
12.



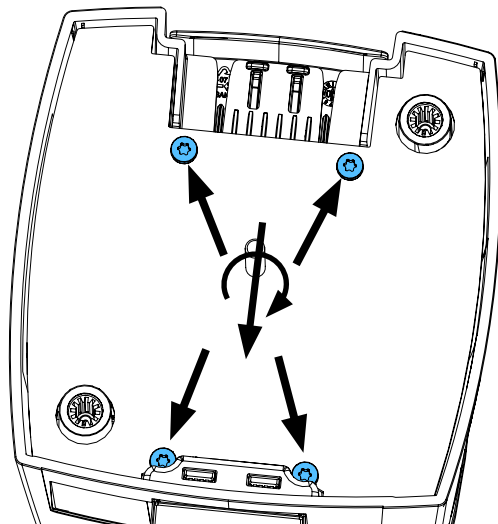
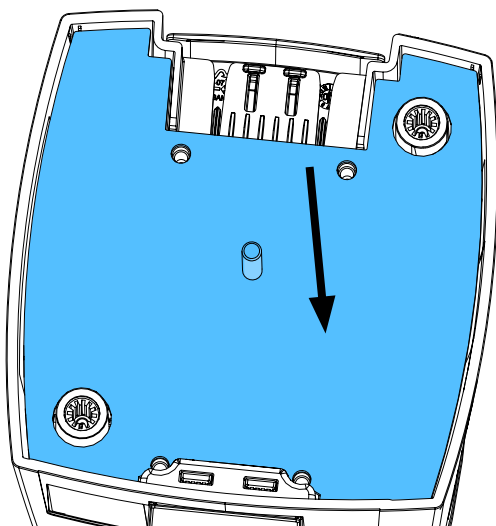
13.



14.



15.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

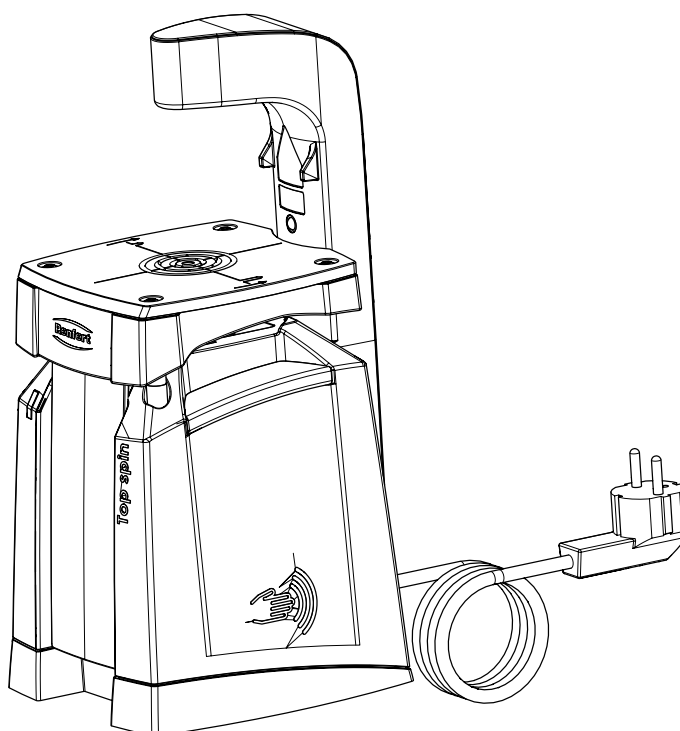
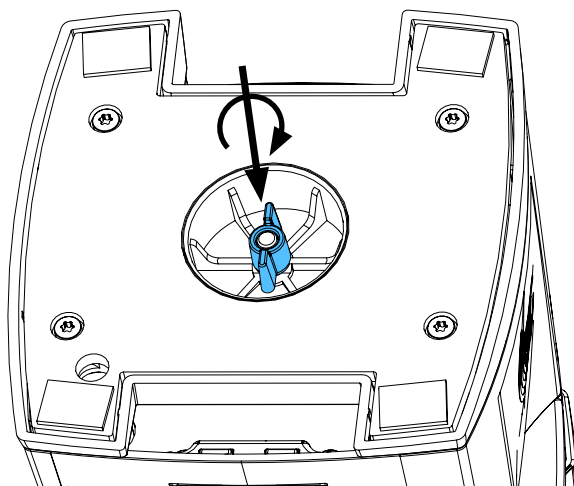
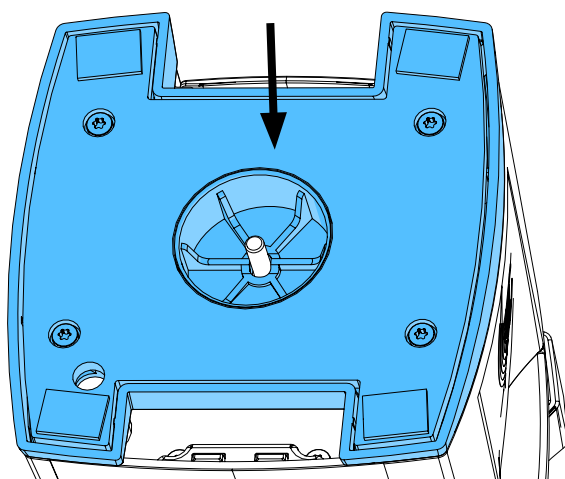
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



16.



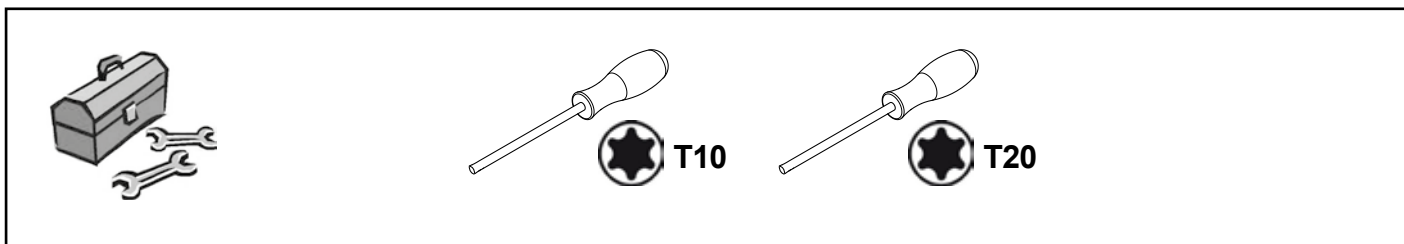
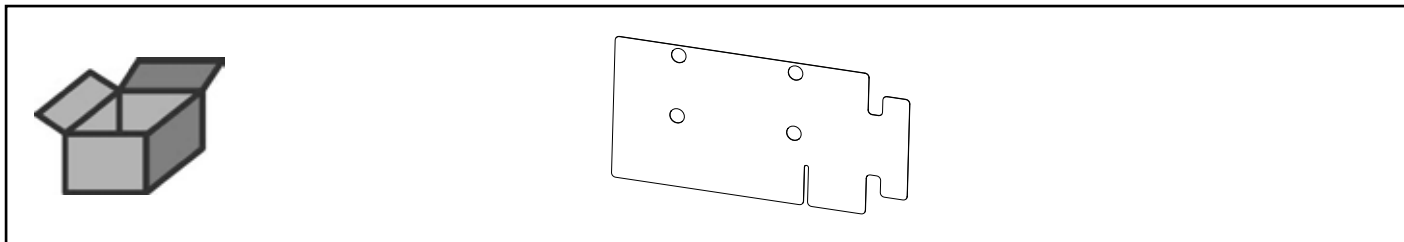


making work easy

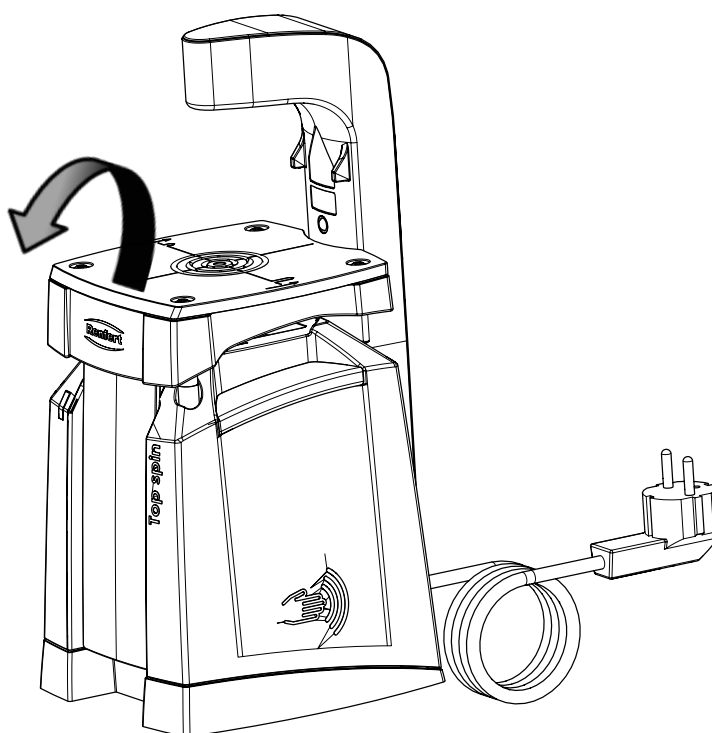
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 7463

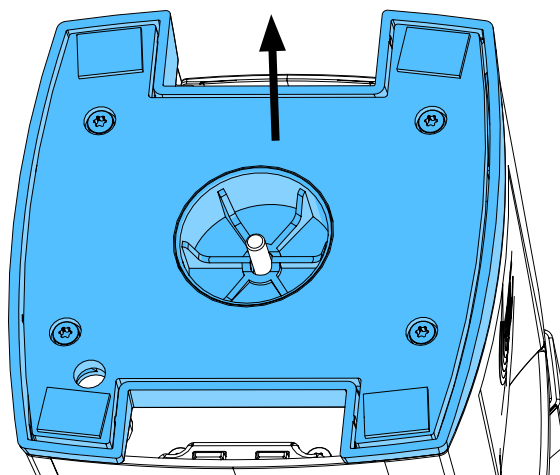
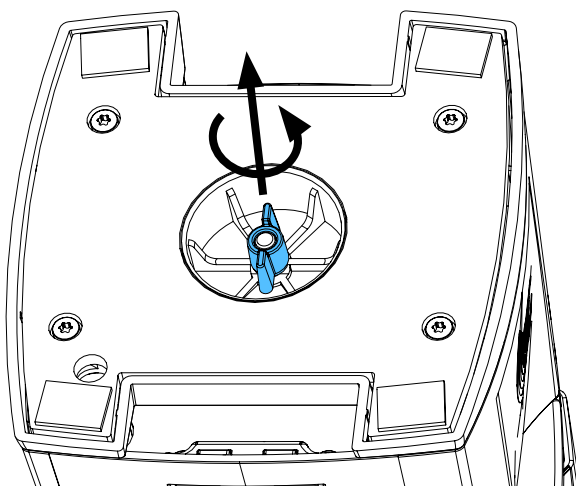
Isolationsfolie mit Lasche • Insulation foil with flap • Feuille isolante avec éclisse
• Lamina isolante con linguetta • Lámina isolante con solapa • Изоляционная
пленка с клапаном



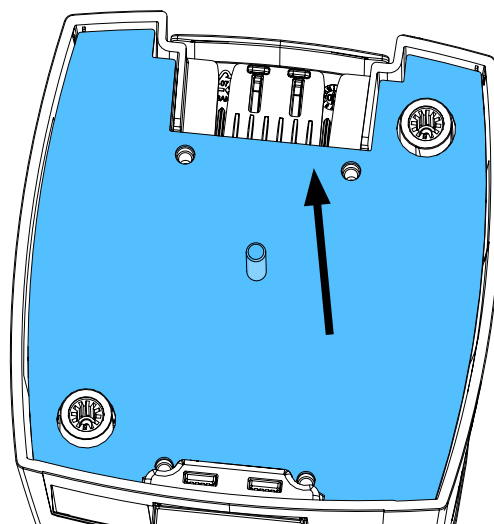
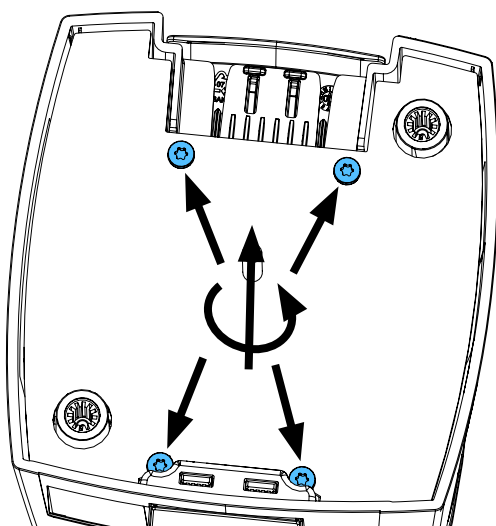
1.



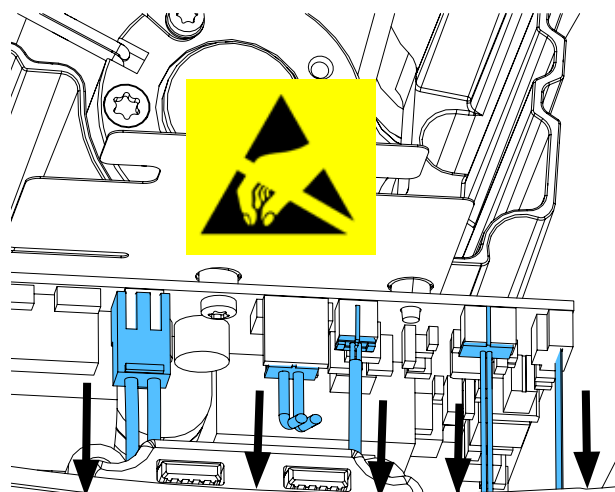
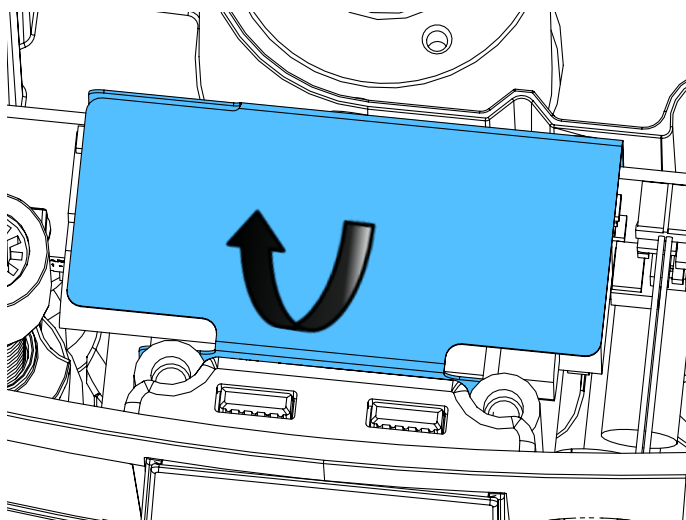
2.



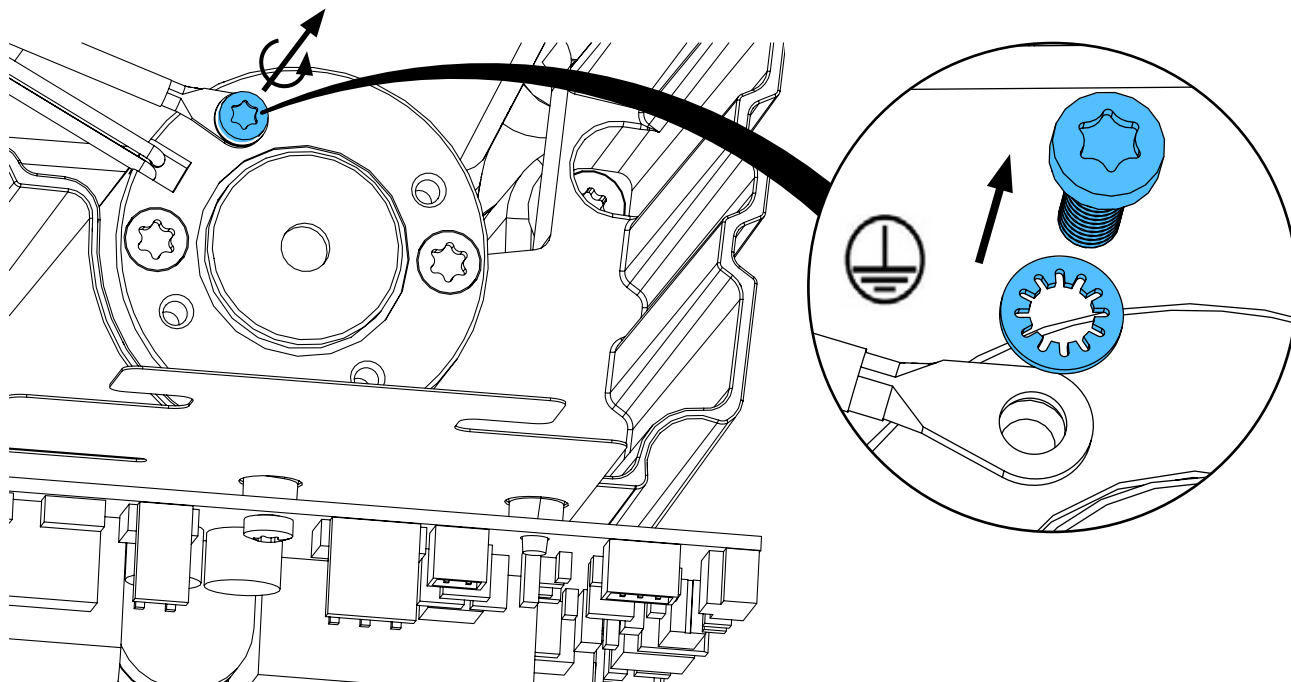
3.



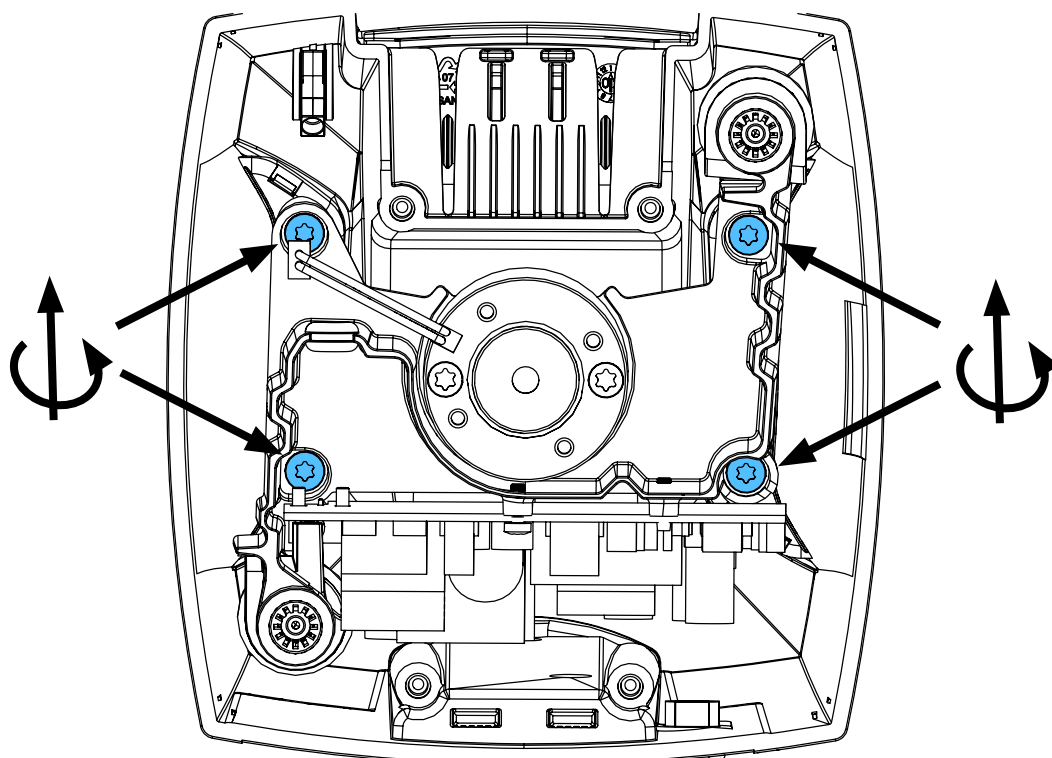
4.



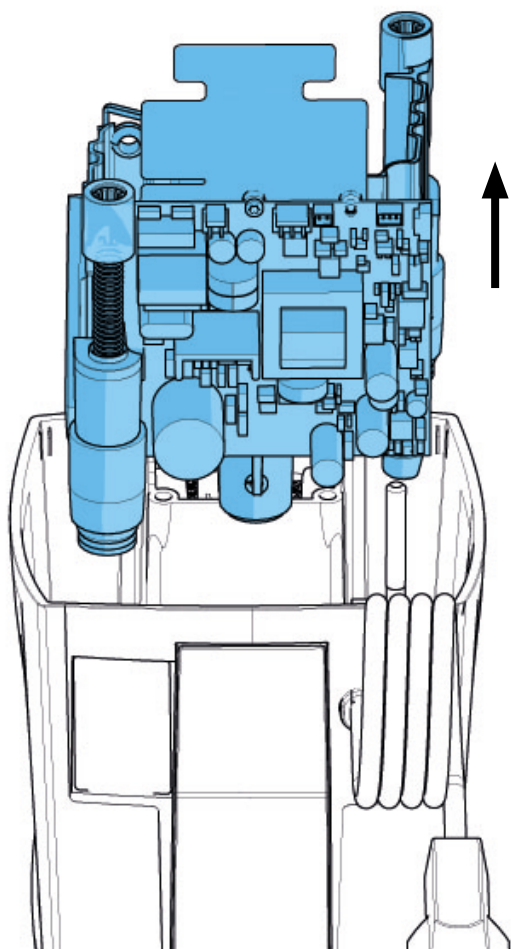
5.



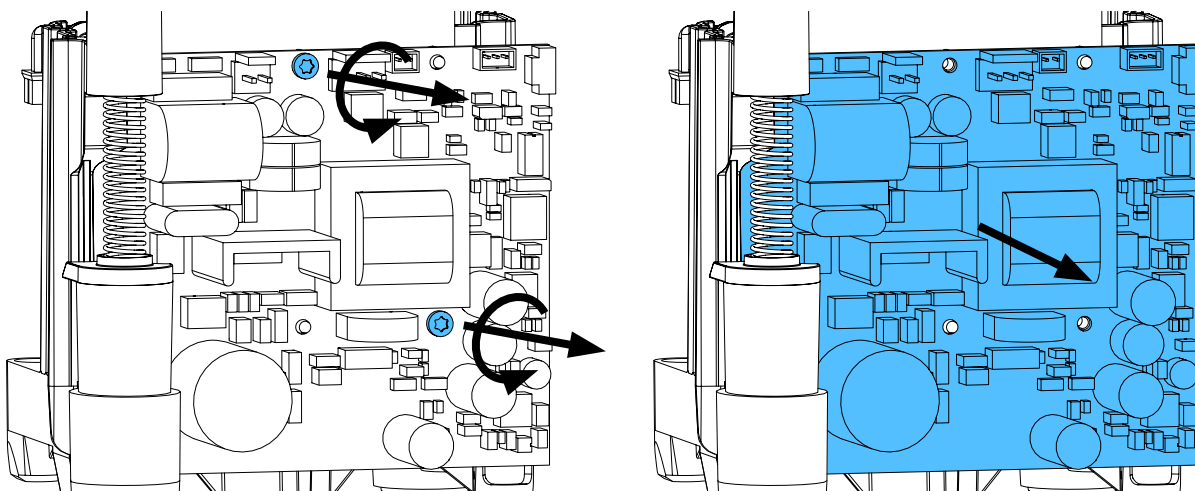
6.



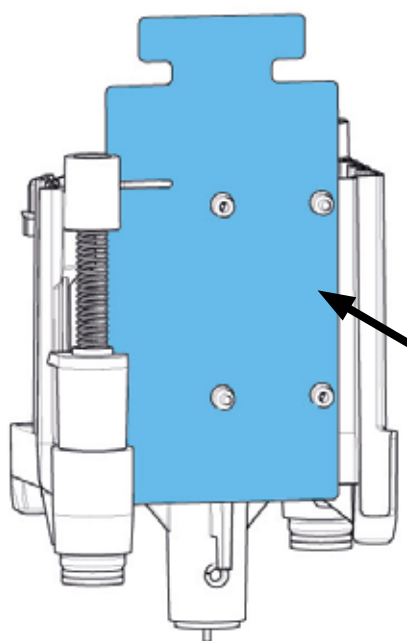
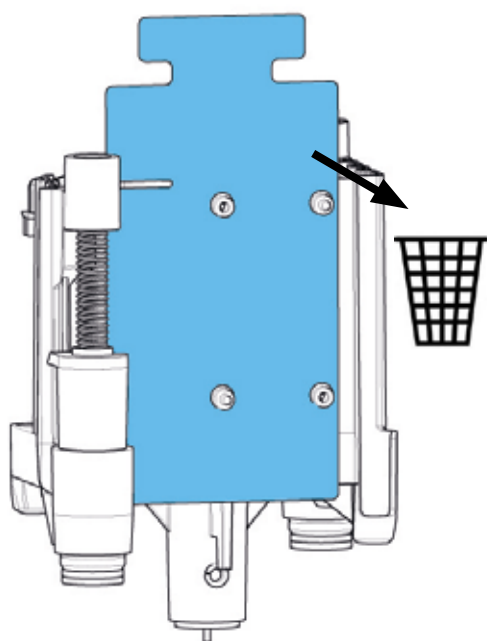
7.



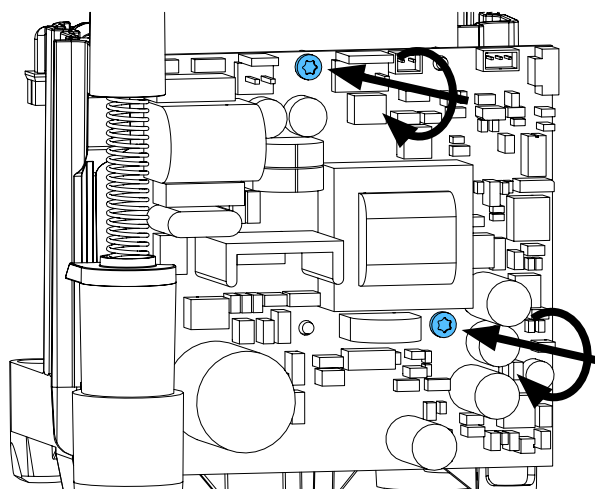
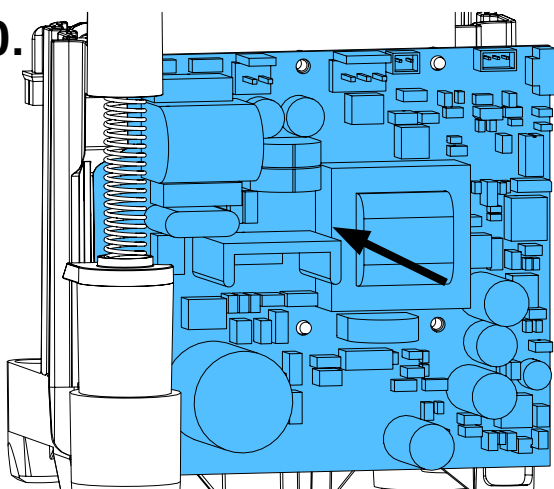
8.



9.

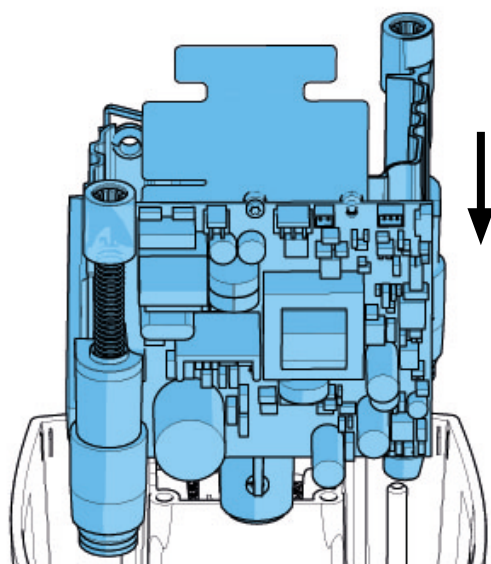


10.



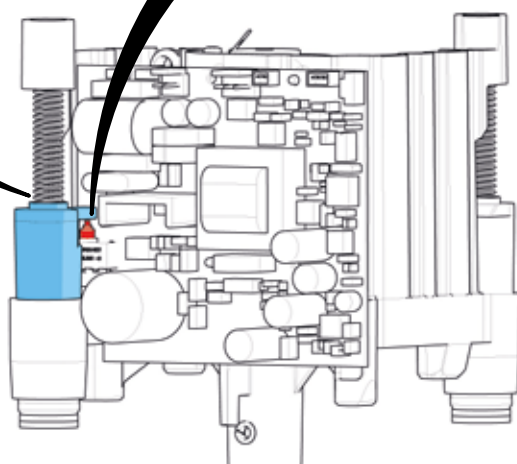
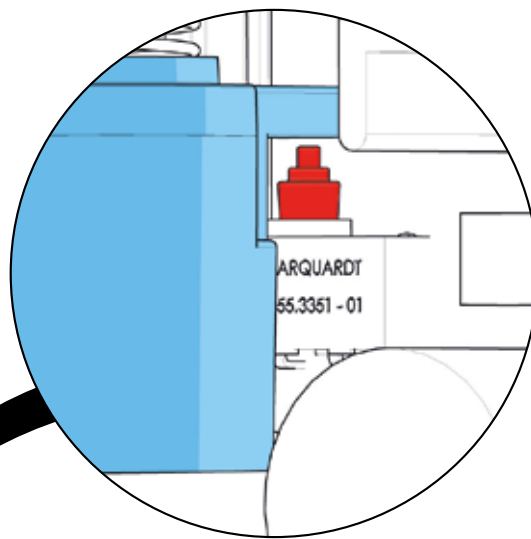
1,1 - 1,3 Nm

11.

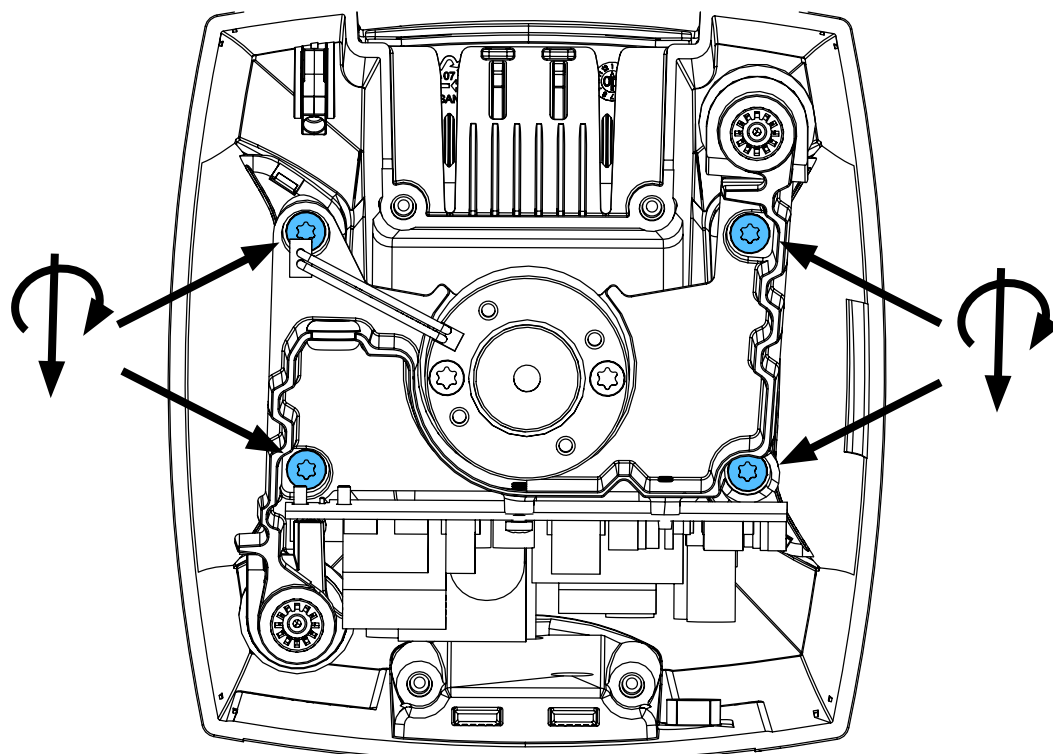




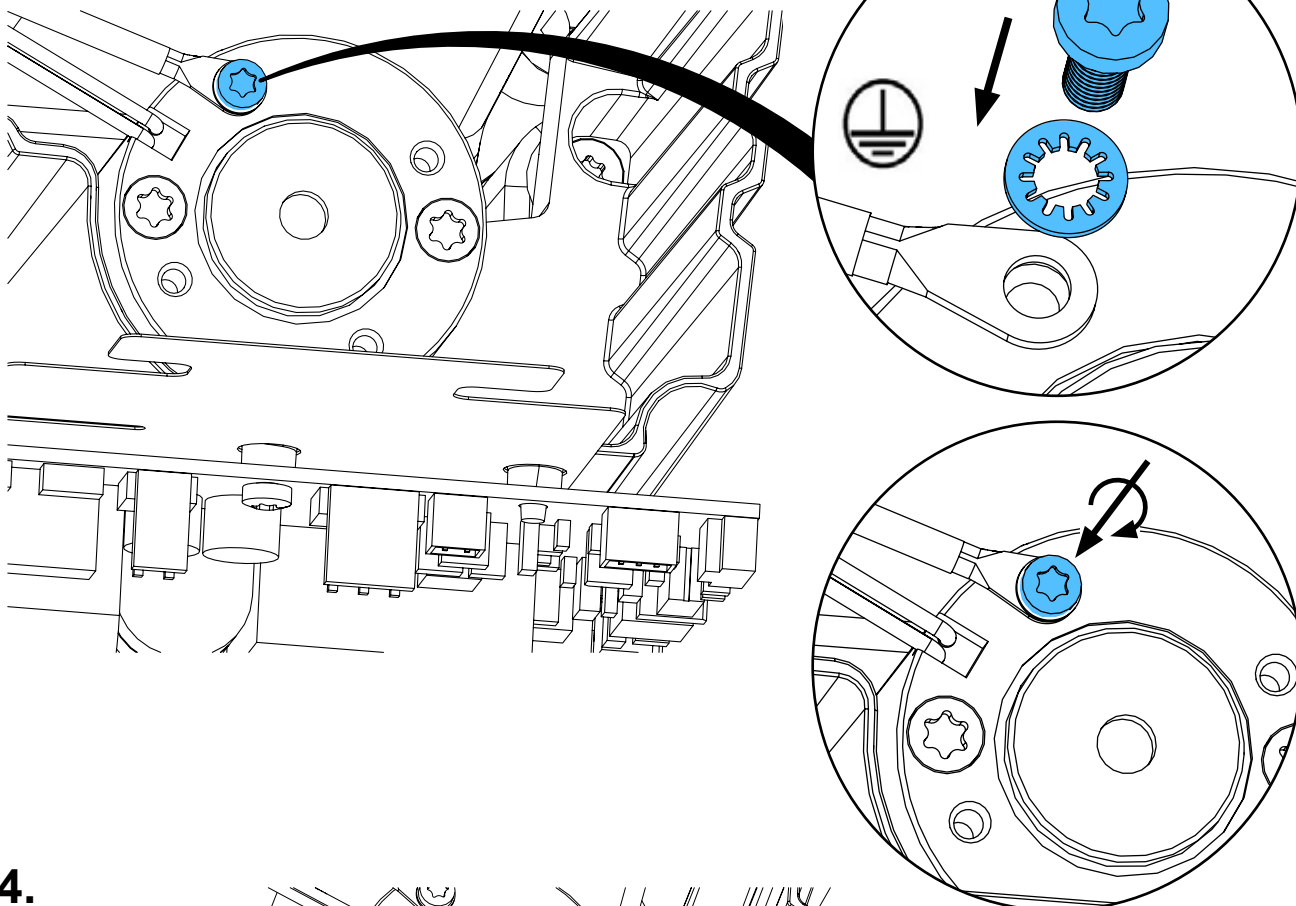
i



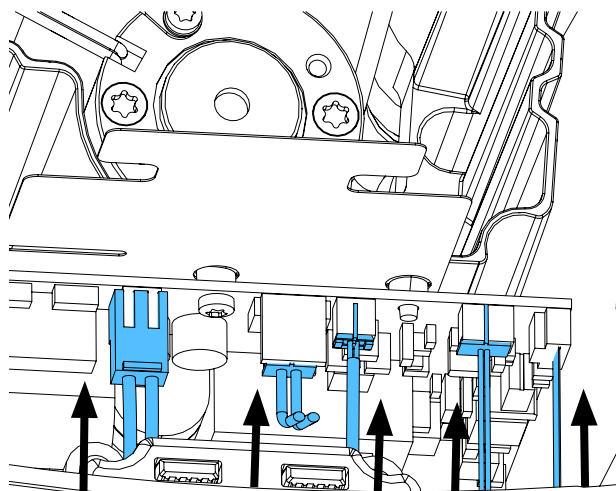
12.



13.

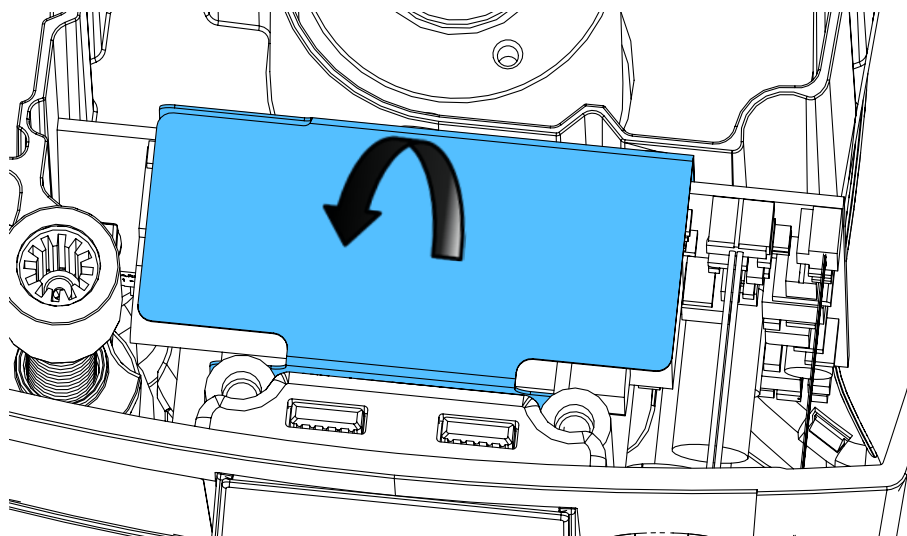


14.

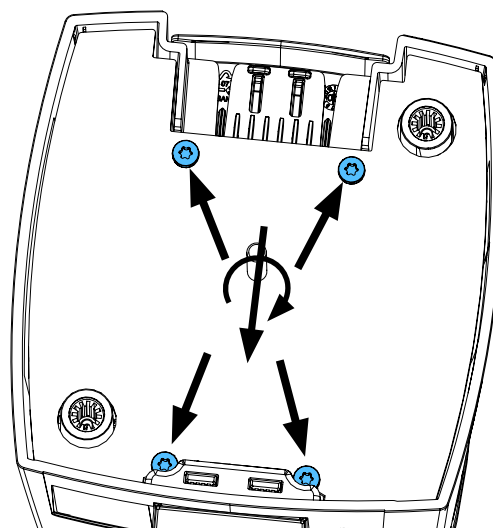
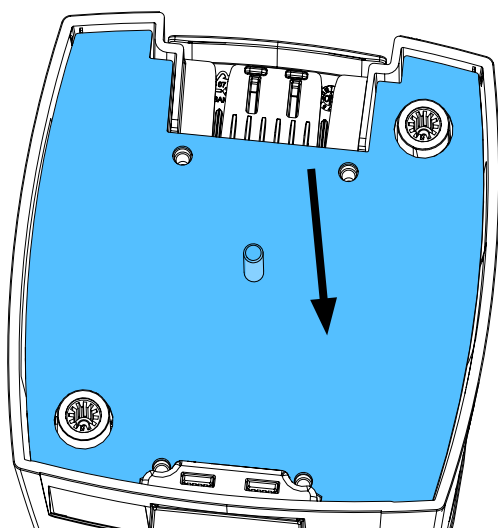


1,1 - 1,3 Nm

15.



16.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

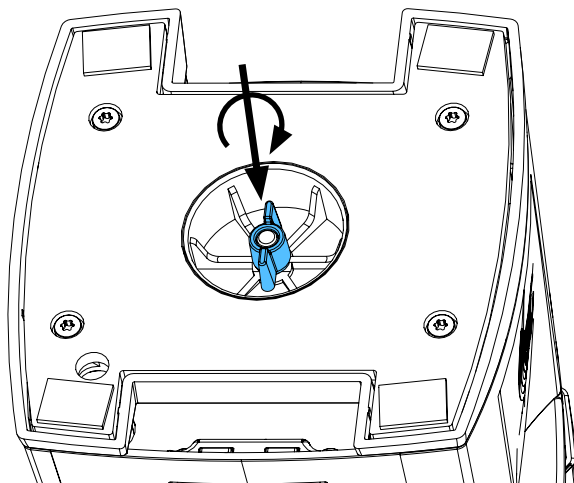
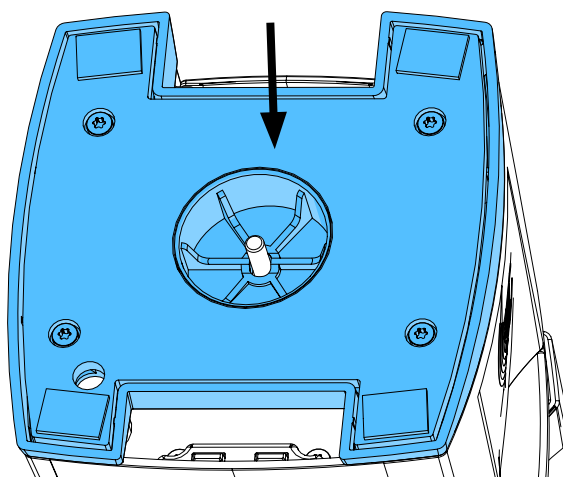
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



17.



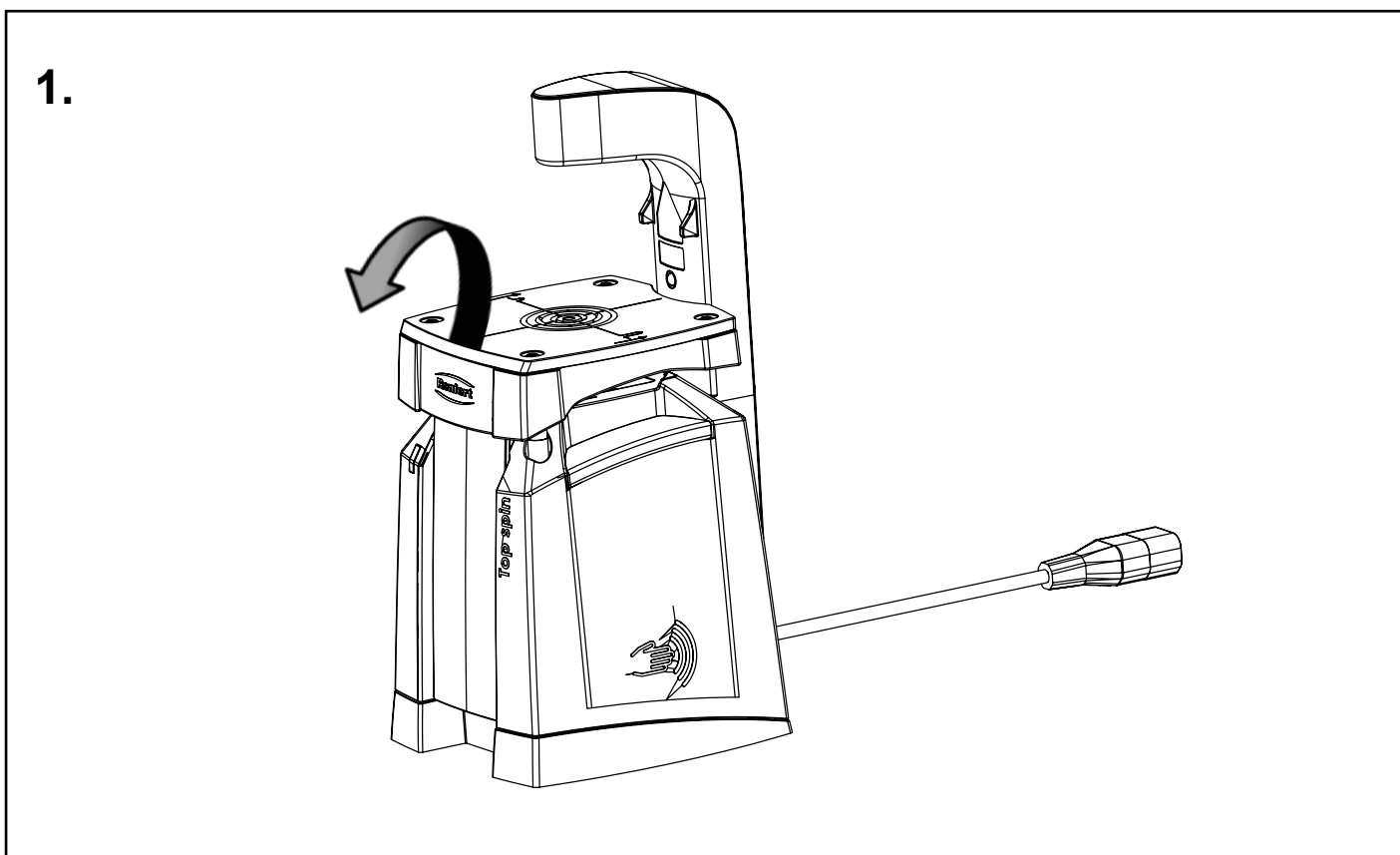
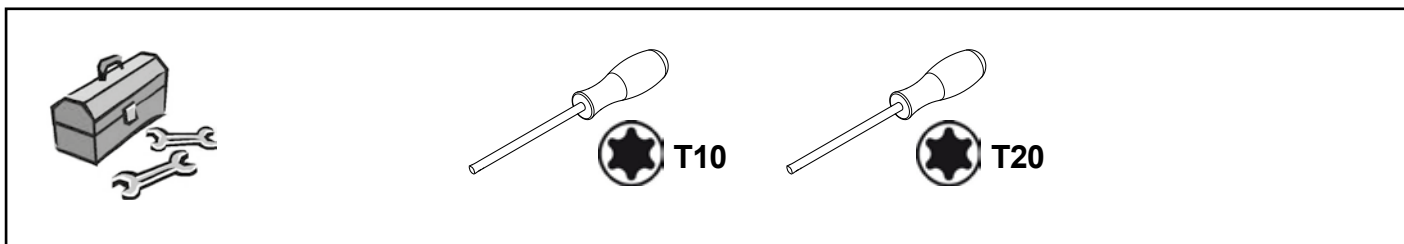
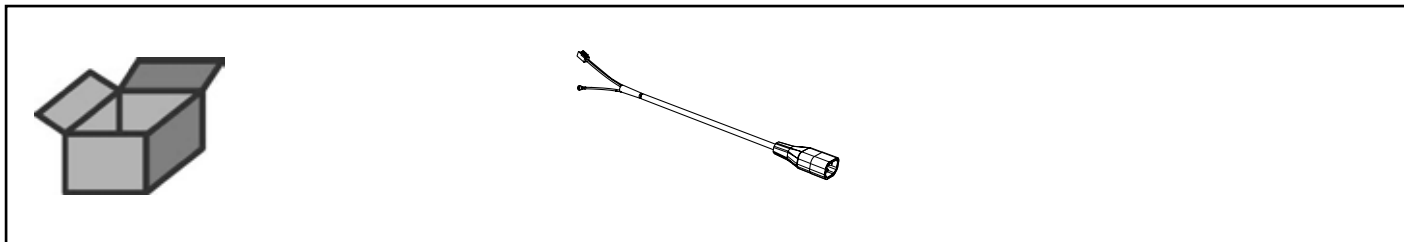


making work easy

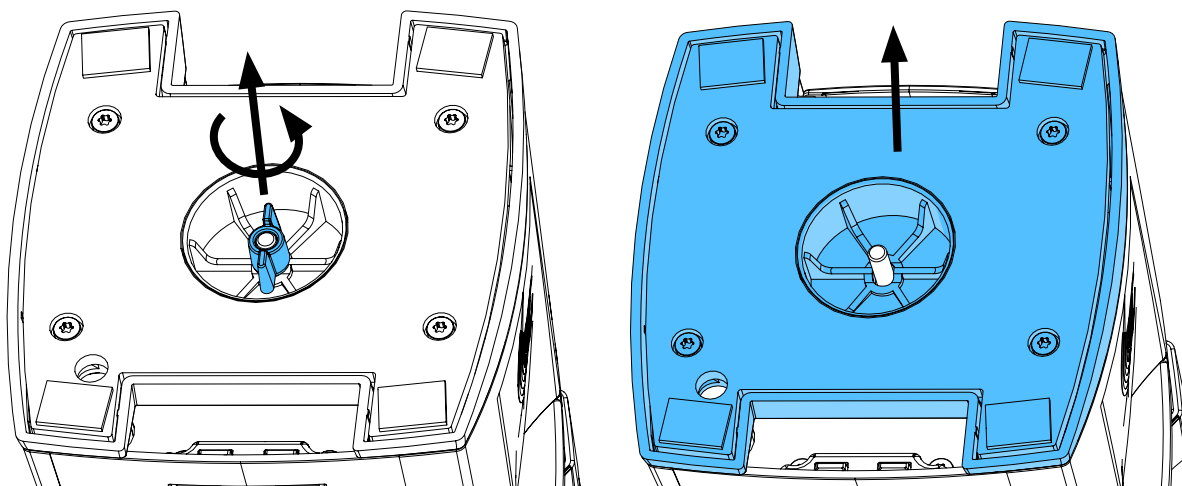
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по
монтажу

90003 6963

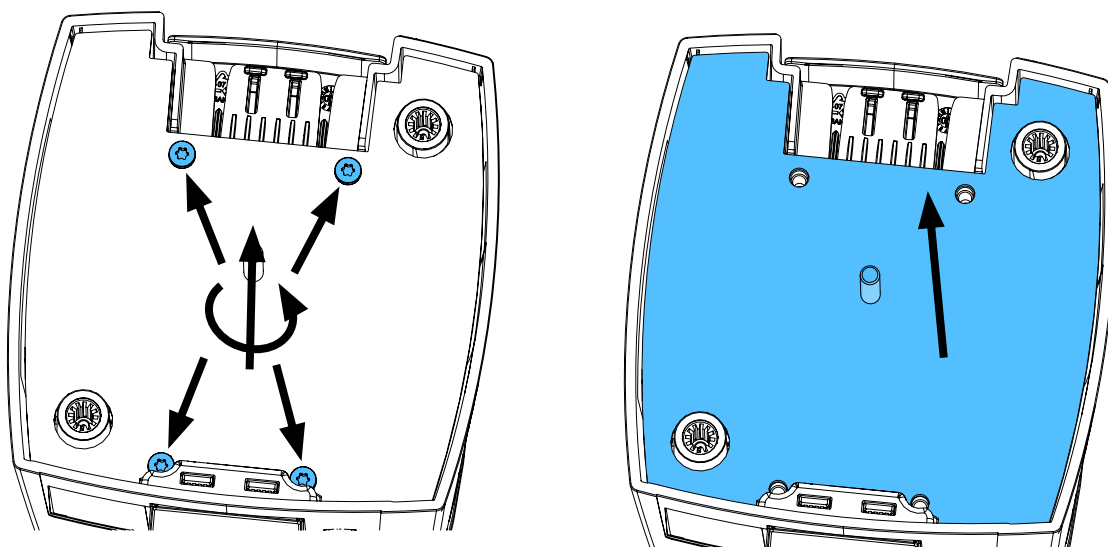
Netzkabel • Mains cable • Cable de reseau • Cavo di rete • Cable de red •
Сетевой кабель



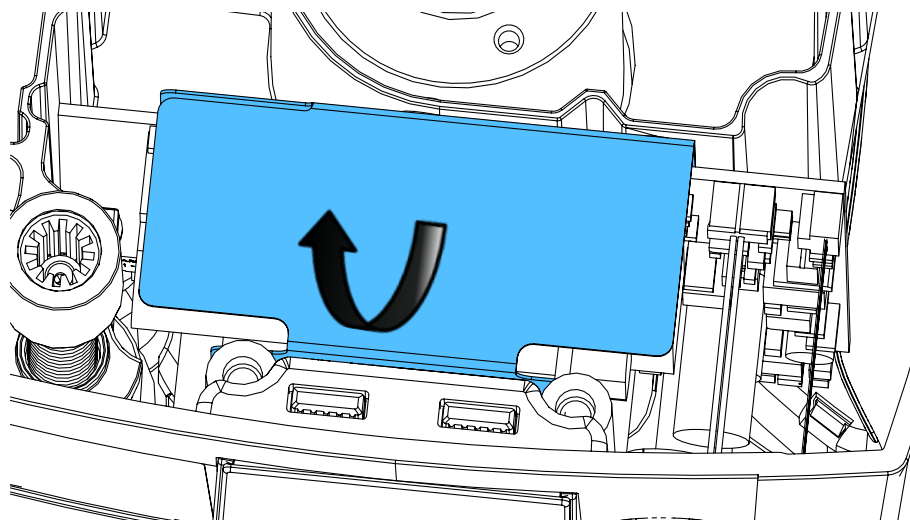
2.



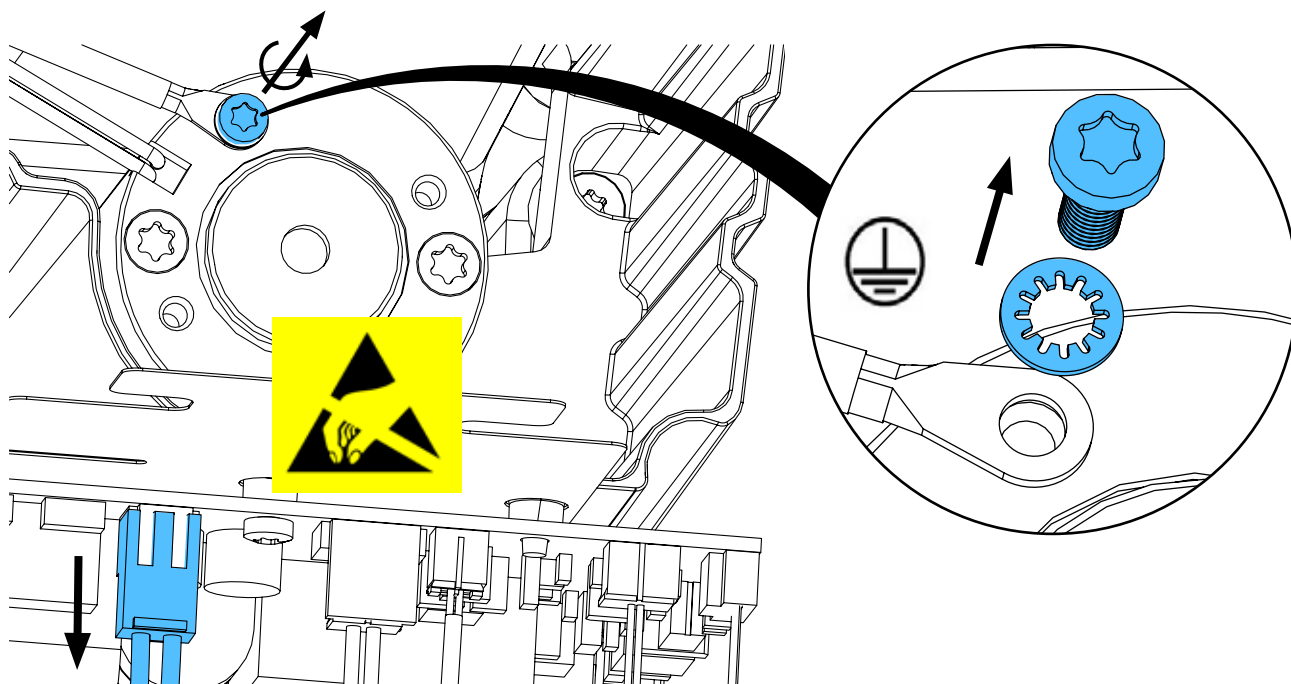
3.



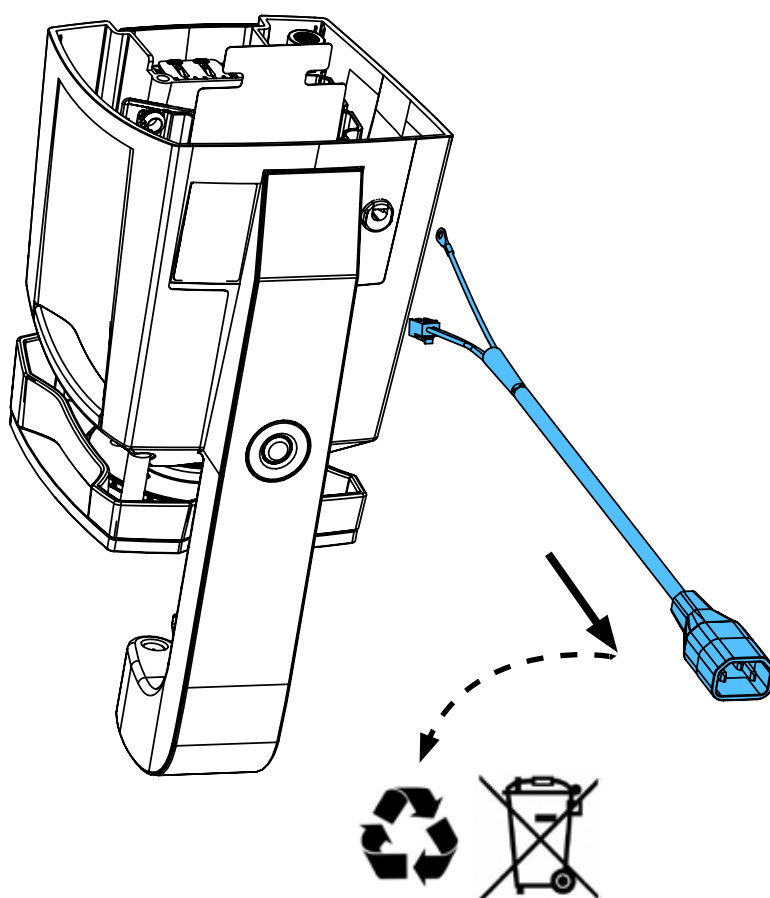
4.



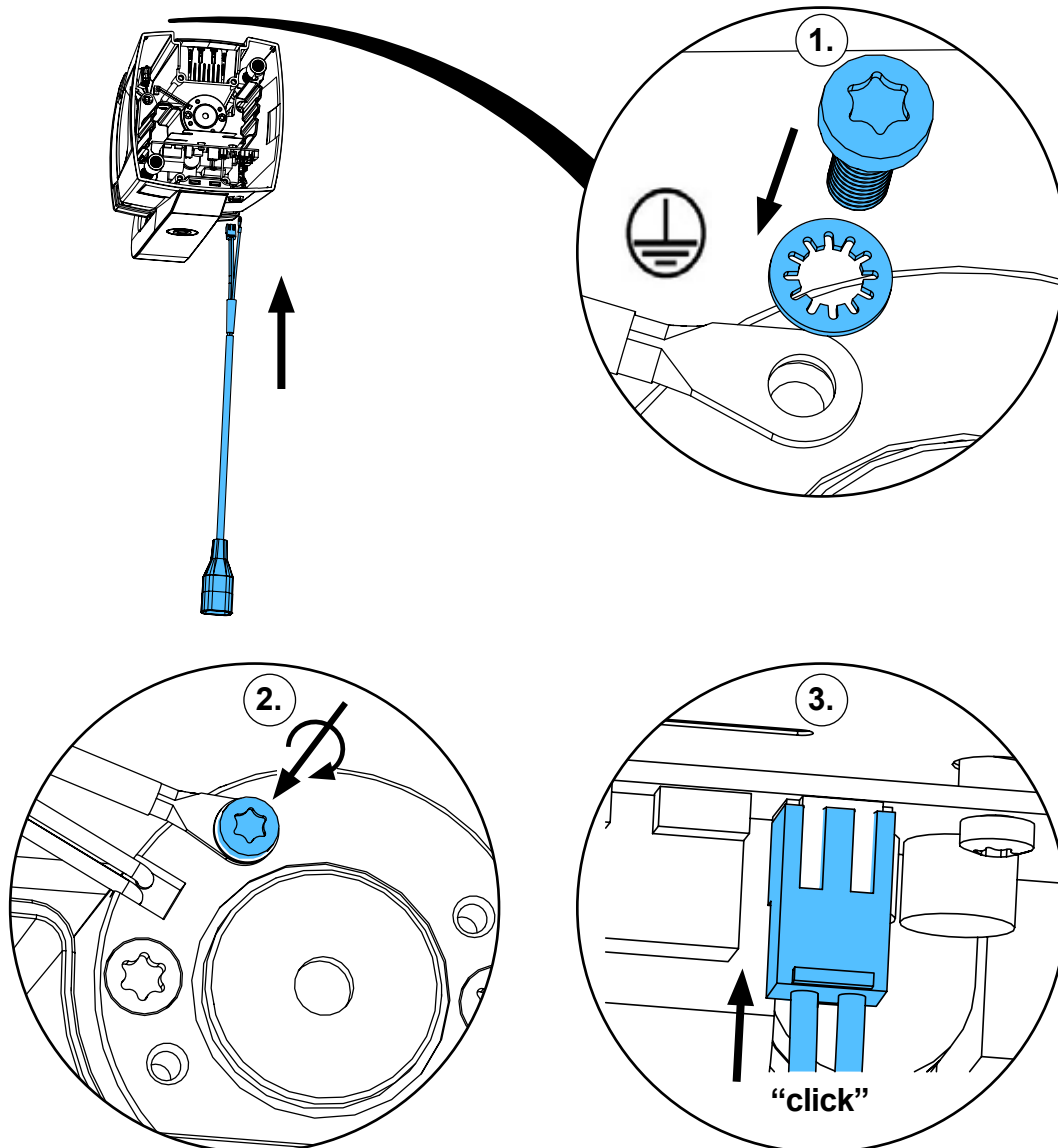
5.



6.

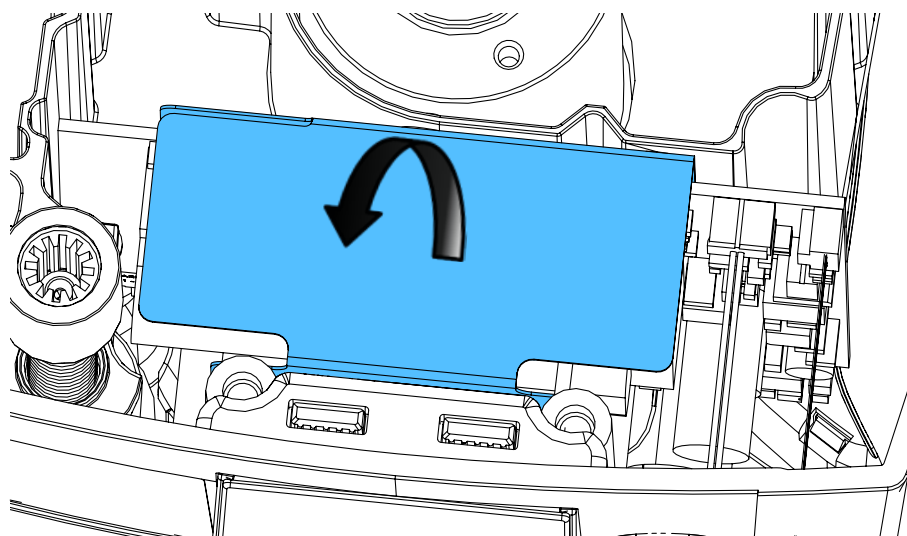


7.

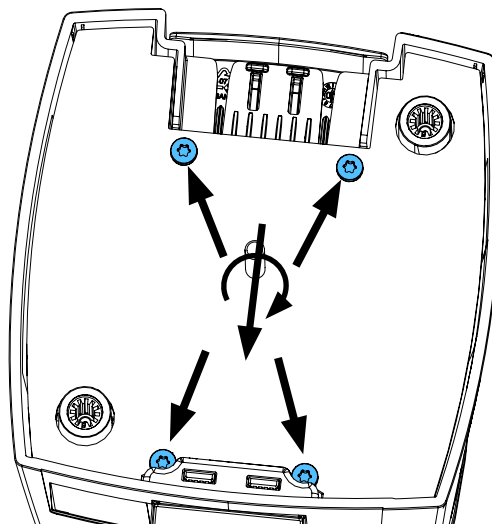
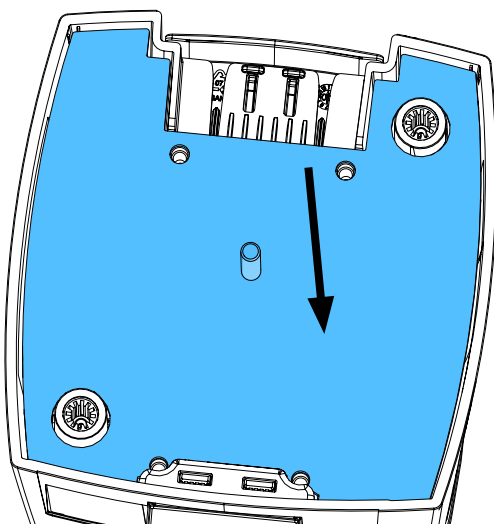


1,1 - 1,3 Nm

8.



9.



2,3 - 2,7 Nm



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

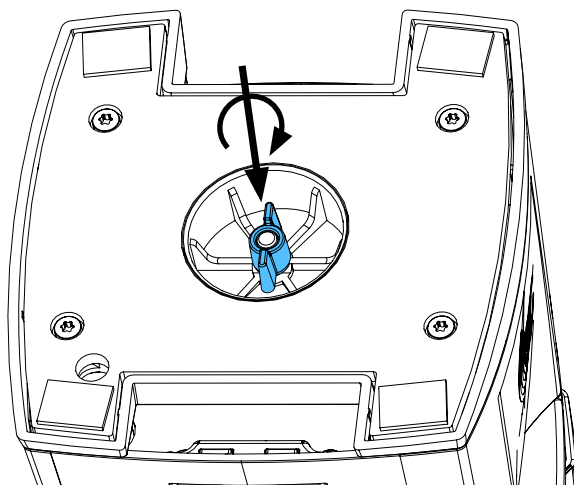
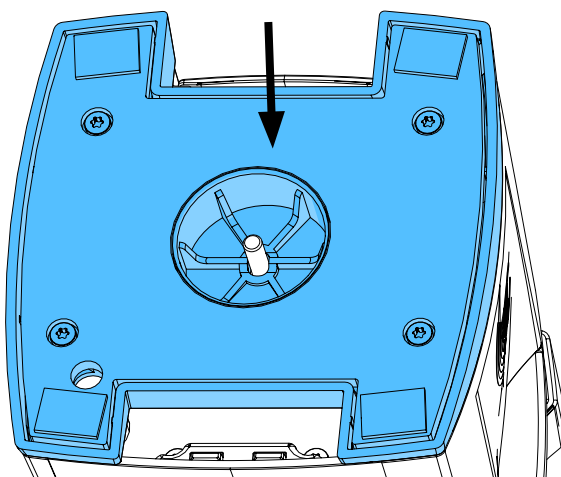
Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

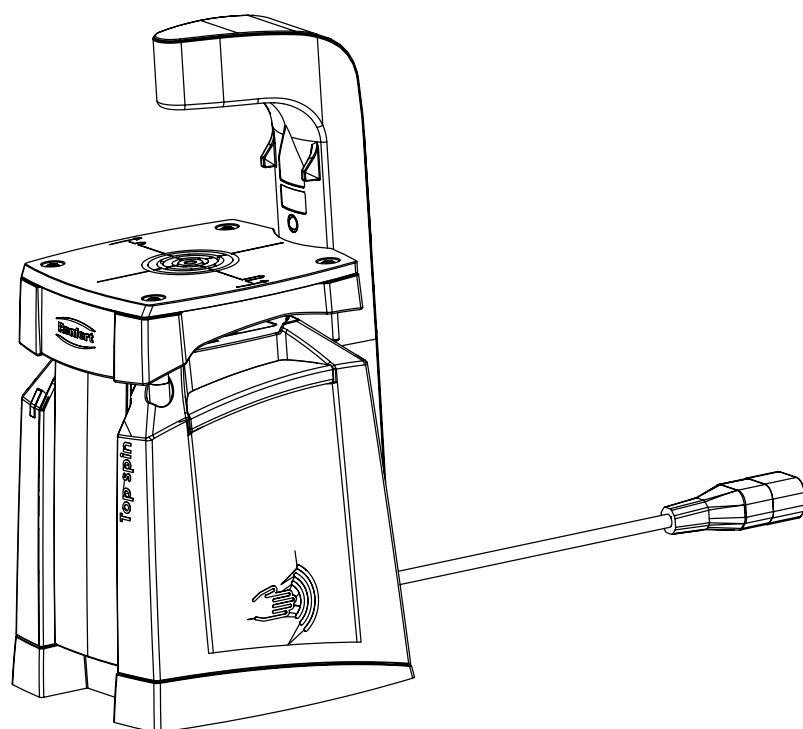
Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



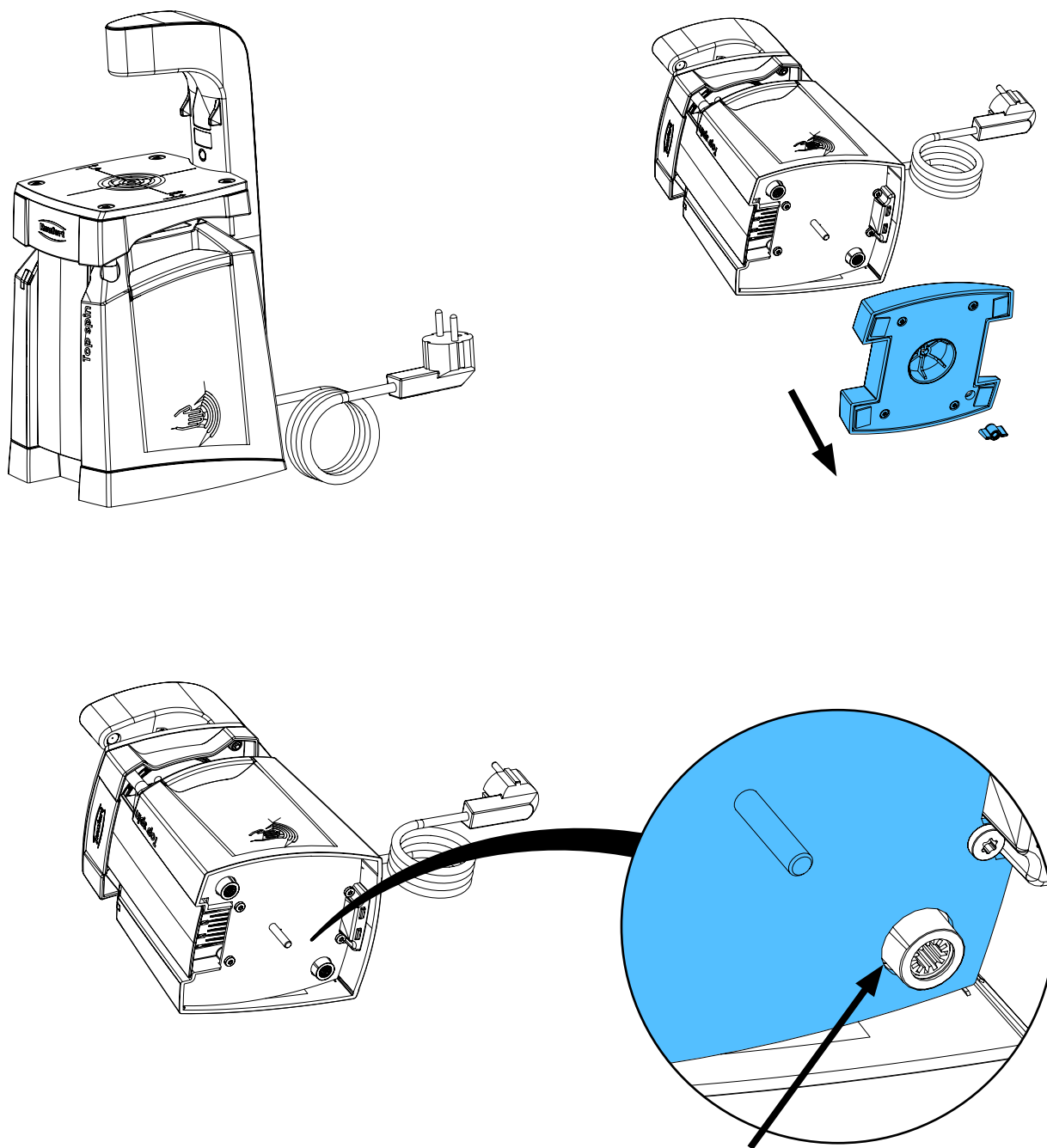
10.





Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода

Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422